



Cordless grass trimmer PART 20-Li B2

(HU)

Akkus fűszegélynyíró

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku strunová sekačka

Překlad původního návodu k použití

(HR)

Aku trimer

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Безжичен тример за трева

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

Trimmer pentru gazon, cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενο χορτοκοπτικό μεσινέζας

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE)

Akku-Rasentrimmer

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Akumulatorska kosilnica na nitko

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Akumulátorová strunová kosačka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku trimer za travu

Prevod originalnog uputstva

(AL) (MK)

Trimmer elektrik me bateri

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

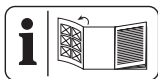
Акумулаторна коса

Превод на оригиналната инструкция

(GB) (CY)

Cordless grass trimmer

Translation of the original instructions



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(AL) (MK)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

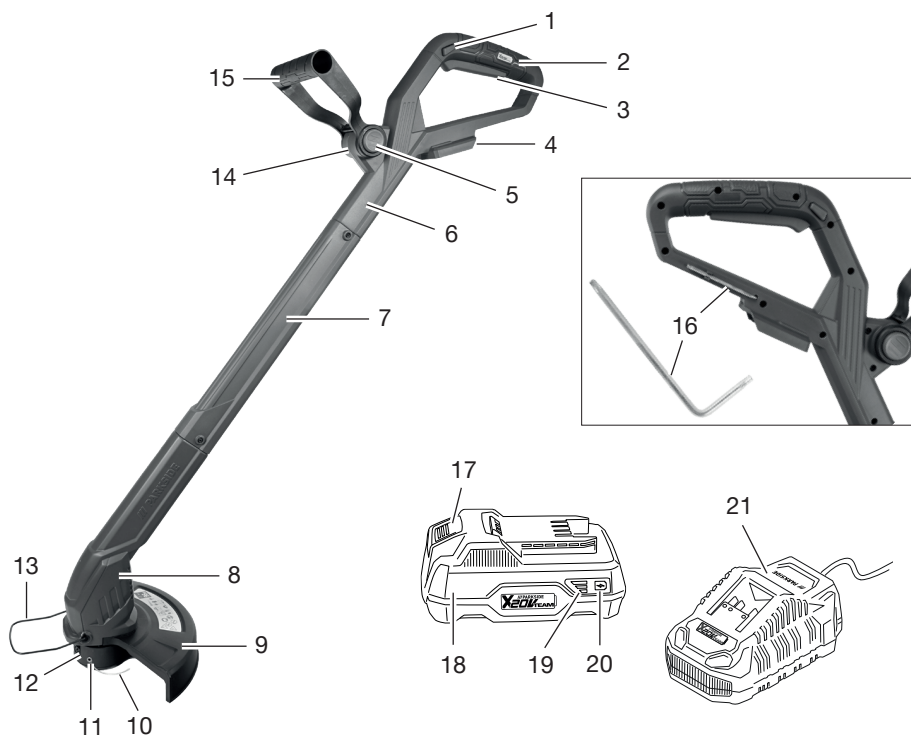
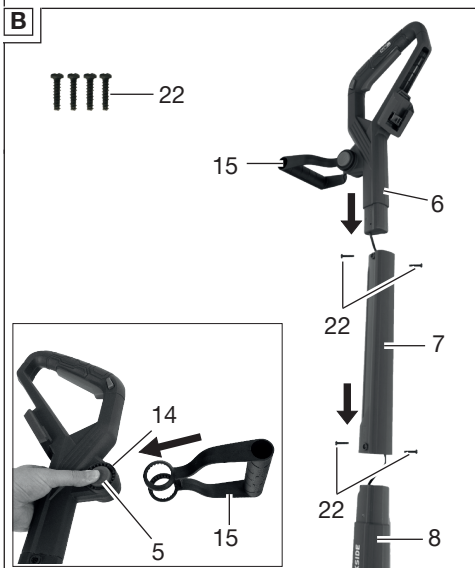
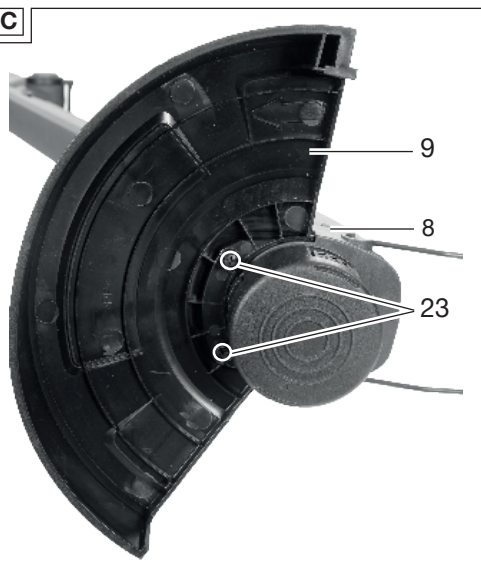
(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE)

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	21
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	37
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	53
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	69
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	85
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	102
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	121
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	138
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	155
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	174
GB/CY	Translation of the original instructions	Page	193
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	209

A**B****C**

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
X 20 V TEAM.....	6
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	7
Fűkasza biztonságos működtetése.....	8
Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások.....	11
Maradvány-kockázatok.....	11
Előkészítés.....	12
Kezelőelemek.....	12
Összeszerelés.....	12
Beállítások a készüléken.....	12
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	13
Akkumulátor feltöltése.....	13
Üzemeltetés.....	14
A készülékkel történő munkavégzés.....	14
Fűvágás.....	14
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	14
Be- és kikapcsolás.....	14
Szállítás.....	14
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	15
Tisztítás.....	15
Karbantartás.....	15
Tárolás.....	15
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	16
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	16
Hibakeresés.....	16
Pótalkatrészek és tartozékok.....	17
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	18
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	19
Robbantott ábra.....	231

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros fűkasza megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fű nyírása kertekben és virágágyások mentén.

Ne használja a készüléket sövények vagy bokrok vágásához.

Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 év-en felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatra komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad töltetni.

A csomag tartalma / Tartozékok

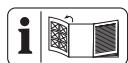
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagoló-
anyagot.

- Akkus fűszegélynyíró
- védőburkolat + 2× belső hatlapfejű csavar
- damilorsó (előre felszerelt)
- 4× belső hatlapfejű csavar (középső rész)
- Pótmarkolat
- belső hatlapfejű kulcs
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

A ábra

- 1 kapcsolózár
- 2 markolat
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 akkumulátortartó
- 5 reteszelő gomb (Pótmarkolat)
- 6 markolatrés
- 7 középső rész
- 8 motorfej
- 9 védőburkolat
- 10 damilorsó
- 11 damilkivezető lyuk
- 12 orsóház
- 13 távtartó kengyel (növényvédelem)
- 14 Pótmarkolat-befogó
- 15 Pótmarkolat
- 16 belső hatlapfejű kulcs
- 17 akkumulátor-kireteszelő
- 18 akkumulátor
- 19 töltésszint-kijelző
- 20 gomb (töltésszint-kijelző)
- 21 töltő

B ábra

- 22 4× belső hatlapfejű csavar (középső rész)

C ábra

- 23 2× belső hatlapfejű csavar (védőburkolat)

E ábra

- 24 orsófedél

- 25 Kireteszelés (orsófedél)
- 26 reteszelő gomb (orsóház)
- 27 horony (damilorsó)
- 28 damilvágó

Működés leírása

Az akkumulátoros fűkasza vágószerszám-ként egy egydamilos rendszerrel rendelkezik, amelynek beállítása teljesen automatikusan történik.

Ezen kívül a készülék az alábbiakkal van felszerelve:

- beállítható segédfogantyú
- védőburkolat damilvágóval
- távtartó kengyel (növényvédelem)

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus fűszegélynyíró PART 20-Li B2

Névleges feszültség $U \dots 20 \text{ V} = (\text{Egyenáram})$

Súly (akkumulátor nélkül) $\approx 1,42 \text{ kg}$

Üresjárat fordulat/szám $n_0 \dots 8500 \text{ min}^{-1}$

Védelem IPX0

vágási kör $\varnothing 240 \text{ mm}$

damilorsó

– damilvastagság $\varnothing 1,6 \text{ mm}$

– damilhosszúság 4 m

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... $79,1 \text{ dB}$; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Hangerőszint (L_{WA})

– mért $87,9 \text{ dB}$; $K_{WA}=2,13 \text{ dB}$

– garantált 96 dB

Rezgés (a_h)

– markolat $1,133 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Pótmarkolat $0,878 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Töltés $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Üzemeltetés $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Tárolás $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor
or Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– frekvenciasáv $2400-2483,5 \text{ MHz}$

– átviteli erő $\leq 20 \text{ dBm}$

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

▲ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Sú-

lyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Figyelem!



Áramütés veszélye!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon hallásvédőt/Használjon szemvédőt



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



Kések használata tilos.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély! Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Ne engedjen közel másokat. A kirepülő tárgyak sérülést okozhatnak.



A kikapcsolás után néhány másodpercig még forog a vágószerszám. Tartsa távol a kezét és a lábát.



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



vágási kör



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

Fűkaszák biztonságos működtetése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak

elő a felhasználó számára.

- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha emberek - különösen gyermekek - vagy állatok tartózkodnak a közelben.

Előkészítés

- Soha ne használja a készüléket sérült védőberendezéssel vagy védőburkolattal, , illetve ezek nélkül.
- A használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a készüléket sérült, hiányzó vagy rosszul felszerelt védőberendezések és védőburkolatok tekintetében.
- A gép üzembe helyezése előtt és minden ütdés után ellenőrizze a készülék kopását, illetve épességét, és szükség esetén

végeztesse el a szükséges javításokat.

Üzemeltetés

- Viseljen védőszemüveget, hosszú nadrágot és stabil lábbelit a gép teljes használati ideje alatt.
- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Csak nappali fény vagy jó mesterséges világítás mellett dolgozzon.
- Ne működtesse a készüléket rossz időjárás, különösen villámlás esetén.
- Ne használja a készüléket, ha nedves a fű.
- Ne dolgozzon túl meredek lejtőkön.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a vágószerkezettől, különösen amikor bekapcsolja a motort.
- Figyelem! Ne érjen semmilyen veszélyes mozgó részhez, amíg nem távolította el az akkumulátort és nem álltak le teljesen a veszélyes mozgó részek.
- Soha ne helyettesítse a nem fémes vágószerszámot fémes vágószer számmal.
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet annak érdekében, hogy folyamatosan meg tudja tartani az egyensúlyát lejtőn történő munkavégzés esetén.
- Lassan haladjon. Ne fúson készülékkel a kezében.
- Tartsa távol a csatlakozó- és/vagy hosszabítókábelt a mozgó veszélyes alkatrészekről, hogy ne keletkezzen kár olyan kábeleken, amelyek **feszültség alatt lévő alkatrészek** érintéséhez vezethetnek.
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat idegen tárgytól.
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt

- ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
- mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
- a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék egy idegen tárgyhoz ért,
- mindig, ha a gép elkezd szokatlanul rezegni.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és húzza meg azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült alkatrészeket. Forduljon a szervizközponthoz.
- **Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha működés közben baleset vagy üzemzavar történt. Lásza el megfelelően a sérüléseket vagy fordul-**

jon orvoshoz. Üzemzavarok megszüntetéséhez olvassa el a „Hibakérés” című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.

- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Kapcsolja le a hajtást és vegye ki az akkumulátort. Várja meg, hogy a mozgó alkatrészek teljesen leálljanak és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék beállítás, karbantartás, javítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- Rendszeresen ellenőrizze a gépet és végezzen rajta karbantartást. A gépet

csak szerződéses műhelyben javíttassa.

- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt elektromos kéziszerszámba próbál behelyezni.
- **Az akkumulátort csak belső helyiségben töltsse, mert a töltőt csak erre tervezték. Áramütés veszélye.**
- **Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében tisztítás előtt húzza ki a töltő csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.**
- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.** A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.
- **Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.**

- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről, továbbá forduljon orvoshoz.
- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.** Kár keletkezhet a készülékben.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárokozás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.

- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **kapcsolózár (1)**
 - Lezárja a be-/kikapcsoló gombot véletlen működtetés ellen.
 - Feloldás: nyomja meg
- **be-/kikapcsoló (3)**
 - Bekapcsolás: nyomja meg
 - Kikapcsolás: engedje el
- **reteszelő gomb, Pótmarkolat (D.1 ábra)**
A reteszelő gomb (5) kireteszeli/reteszeli a segédfogantyú (15) szögállítóját.

Összeszerelés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Középső rész felszerelése

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- belső hatlapfejű kulcs (16)
- 4x belső hatlapfejű csavar (22)

Eljárás (B ábra)

1. Helyezze a középső részt (7) a motorfejre (8).
2. Helyezze a markolatrészt (6) a középső részre.
3. Rögzítse a középső részt a 4 csavarral (22).

Segédfogantyú felszerelése

Eljárás (B ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszelő gombot (5) a segédfogantyún miközben a segédfogantyút (15) a segédfogantyú befogójába (14) csúsztatja.

Védőburkolat felszerelése

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- belső hatlapfejű kulcs (16)
- 2x belső hatlapfejű csavar (23)

Eljárás (C ábra)

1. Helyezze a védőburkolatot (9) a motorfejre (8).
2. Rögzítse a védőburkolatot a két csavarral (23).

Beállítások a készüléken

Segédfogantyú beállítása

A segédfogantyú (15) különböző pozíciókba állítható. Állítsa be a segédfogantyút úgy,

hogyan az orsós ház (12) a munkahelyzetben kis-
sége előre dőljön (lásd Fűvágás, L. 14).

Eljárás (D.1 ábra)

1. Nyomja meg a reteszelő gombot (5) a segédfogantyún (15).
2. Állítsa a segédfogantyút (15) a kívánt pozícióba. Az integrált reteszelő fokozatok megakadályozzák a markolat véletlen elállítását.

Távtartó kengyel beállítása

A távtartó kengyel (növényvédelem) (13) távol tartja a vágószerszektől azokat a növényeket és törzseket, amelyeket nem szeretne levágni.

Eljárás (D.2 ábra)

1. Hajtsa le a távtartó kengyelt (13).
2. Hajtsa fel a távtartó kengyelt (13) (parkoló pozíció), ha nincs rá szükség.

Vágódamil meghosszabbítása

A készülék egy teljesen automatikus *damil-beállítás*al van felszerelve. A damil minden bekapcsoláskor automatikusan meghosszabbodik. A damilhosszabbító automatika megfelelő működéséhez a damilorsónak (10) teljesen le kell állnia, mielőtt a készüléket újra bekapcsolja. Ha a damil kezdetben hosszabb, mint a vágási kör, akkor a damilvágó (28) automatikusan a megfelelő hosszúságúra vágja azokat/azt.

Eljárás (E ábra)

1. Rendszeresen ellenőrizze a nejlón damil épségét, és hogy a vágódamil a damilvágó által meghatározott hosszúsággal rendelkezik-e.
2. **Ha nem látható a damil vége:** cserélje ki a damilorsót (lásd *Karbantartás*, L. 15).
3. **Damilhosszúság manuális beállítása:** Vegye ki az akkumulátort (18) a készülékből.
Húzza meg kicsit a damilvéget és nyomja meg - adott esetben többször - a reteszelő gombot (26), amíg a damilvég kis-sé túlnyúlik a damilvágón (28).

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (20) a töltésszint-kijelző (19) mellett az akkumulátoron (18).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (18), ha a töltésszint-kijelzőnek (19) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

Tudnivalók

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy $\leq 50^\circ\text{C}$ hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

Eljárás

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (18) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort a töltőkészülék (21) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőnyílásból.

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (21)

zöld	piros	Jelentés
világít	—	- Az akkumulátor teljesen fel van töltve - készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
—	világít	Akkumulátor töltődik

zöld	piros	Jelentés
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

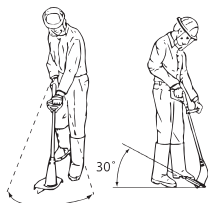
Üzemeltetés

A készülékkel történő munkavégzés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Vegye figyelembe az alábbi utasításokat.

- Ne nyírójon nedves vagy vizes fűvet.
- A készülék indítása előtt győződjön meg arról, hogy a vágószerszám nem ér kövekhez, törmelékhez vagy egyéb idegen tárgyakhoz.
- Kapcsolja be a készüléket, mielőtt a nyírni kívánt fűhöz közelít.
- Kerülje a készülék túlzott igénybevételét a munka során.
- Ne érjen hozzá kemény tárgyakhoz (kövek, falak, léckerítés, stb.). A damilorsó nejlondamílya gyorsan elhasználódna.
- Ne használja a készüléket rossz időjárás, különösen villámlás esetén!
- A be-/kikapcsolót nem szabad reteszelni. A kapcsoló elengedése után ki kell kapcsolnia a motort.

Fűvágás



1. A fűnyírás a készülék jobbra és balra történő lengetésével történik.
2. Vágjon lassan és vágás közben tartsa a készüléket kb. 30°-kal előre döntve.
3. A hosszú fűvet fentről lefelé haladva rétegesen vágja le.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülék-

be, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (18) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (4).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (17) az akkumulátoron (18).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (4).

Be- és kikapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működtetése révén. Az akkumulátor készülékbe történő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (3) megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

▲ VIGYÁZAT! Ügyeljen a stabil álló helyzetre és tartsa erősen két kézzel a készüléket, megfelelő távolságra saját testétől. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhöz ne érjen hozzá.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A vágószerszám tovább forgása okozta sérülésveszély. Hagyja, hogy a vágószerszám teljesen leálljon. Tartsa távol a kezét és a lábát!

Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátort (18) a készülékbe.
2. Nyomja meg a kapcsolózárt (1).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (3).
4. Engedje el a kapcsolózárt (1).

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (3).
2. Vegye ki az akkumulátort (18) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról,

hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.

- Mindig két kézzel vigye a készüléket úgy, hogy egyik keze a markolaton (2), a másik keze pedig a segédfogantyún (15) legyen.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (18).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztessen el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy keféket.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély! Ügyeljen a damilvágóra. A damilvágó súlyos vágott sérüléseket okozhat.

- Minden vágási művelet után tisztítsa le a fűvet és a földet a védőburkolatról és a vágószerszámról.

Karbantartás

Damilorsó csere (E ábra)

A damilorsó (10) helyes tekerési iránya az orsóházban (12) és a damilorsón van feltüntetve. Az orsófedélen (24) lévő nyílak a motor forgásirányát jelölik.

Eljárás

1. Vegye ki az akkumulátort (18) a készülékből.
2. Nyissa ki az orsóházat (12); ehhez nyomja meg egyszerre az orsóházon lévő két kireteszelőt (25).
3. Távolítsa el az orsófedeleket (24) és vegye ki a régi damilorsót (10).
4. Nyomja ki az új damilorsó damilvégét a damilorsó hornyából (27).

5. Helyezze be az új damilorsót (10) az orsóházba (12). A behelyezés után a damilorsó azon oldalának kell láthatónak lennie, amelyen a menetirány nyilakkal van jelölve.
6. Dugja át a damilvéget a damilkivezető lyukon (11).
7. Helyezze vissza az orsófedeleket (24) az orsóházra (12). Ügyeljen arra, hogy a fedélen lévő kireteszelők (25) pontosan illeszkedjenek az orsóházon lévő vágatokba. Ezek érezhetően bekattannak.
8. Húzza meg a damilvéget és nyomja meg többször a reteszelő gombot (26), amíg a damilvégek kb. 1 cm-rel túlnyúlnak/túlnyúl-nak a damilvágón (28).
9. Ellenőrizze a damilvágót.

Semmiképpen ne használja a készüléket damilvágó nélkül vagy hibás damilvágóval. Ha sérült a damilvágó, forduljon a szervizközpontoz.

Pótdamil feltekerése

1. Fűzze át a pótdamil egyik damilvégét nyíláson a damilorsón (10).
2. Tekerje a damilt a damilorsó tekerési irányába. Ügyeljen a damilorsó (10) tetején lévő nyilakra.

Tárolás

Tárolja a készüléket mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 – 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből, illetve ne keletkezzen benne kár.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

Ne a védőburkolatára helyezze le a készüléket. Legjobb, ha a felső markolatánál fogva felakasztja úgy, hogy a védőburkolat ne érjen más tárgyakkhoz. Fennáll annak a veszélye, hogy a védőburkolat deformálódik, és ezáltal megváltoznak a méretek és a biztonsági tulajdonságok.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542 rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladékelemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (18) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Akkumulátor (18) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése, L. 14</i>
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpontához.
	A motor meghibásodott	

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	
Erős rezgés, erős zajok	A vágóberendezés szennyezett	Tisztítsa meg a vágóberendezést (lásd <i>Tisztítás, karbantartás és tárolás</i> , L. 15)
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Rossz vágási eredmény	A damilorsón (10) nincs eleget vágódamil	<i>Vágódamil meghosszabbítása</i> , L. 13 <i>Damilorsó csere (E ábra)</i> , L. 15
	A vágódamil nincs kivezetve az orsótól (12)	Vegye le az orsófedeleket (24) az orsótól és fűzze át a vágódamilt a damilkivezető lyukakon (11) kifelé, majd zárja vissza az orsófedeleket
	A vágóberendezés szennyezett	Tisztítsa meg a vágóberendezést (lásd <i>Tisztítás, karbantartás és tárolás</i> , L. 15)
	Alacsony akkumulátor-teljesítmény	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 19**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
9+28	védőburkolat + damilvágó	91120011
10	damilorsó	91120841
15	Pótmarkolat	91120840

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus fűszegélynyíró**

Modell: **PART 20-Li B2**

Sorozatszám: 000001 – 404000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint (L_{WA})

– mért: 87,9 dB;

– garantált: 96 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

Bejelentett szerv: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 15.12.2025

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus fűszegélynyíró
A termék típusa:	PART 20-Li B2
Gyártási szám:	507528_2507

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Uvod.....	21
Predvidena uporaba.....	21
Obseg dobave/pribor.....	21
Pregled.....	22
Opis delovanja.....	22
Tehnični podatki.....	22
X 20 V TEAM.....	23
Varnostna navodila.....	23
Pomen varnostnih napotkov.....	23
Slikovni znaki in simboli.....	24
Varna uporaba obrezovalnikov trate.....	25
Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave.....	27
Preostala tveganja.....	28
Priprava.....	28
Upravljalni elementi.....	29
Sestavljanje.....	29
Nastavitve na napravi.....	29
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	29
Polnjenje akumulatorja.....	30
Uporaba.....	30
Delo z napravo.....	30
Rezanje trave.....	30
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	30
Vklop in izklop.....	30
Transport.....	31
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	31
Čiščenje.....	31
Vzdrževanje.....	31
Shranjevanje.....	32
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	32
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju priprazen način.....	32
Iskanje napak.....	33
Nadomestni deli in pribor.....	33
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	34
Garancijo.....	35
Eksplozijski pogled.....	231

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega obrezovalnika trate (v nadaljevanju naprava ali električno orodje). Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Rezanje trave na vrtu in ob robovih gredic
- Naprave ne uporabljajte za rezanje živih mej ali grmovja.

Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolju je prepovedana.

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaivec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

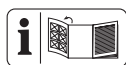
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorska kosilnica na nitko
- zaščitni okrov + 2× Vijak z notranjim šestrogeljnikom
- navitek nitke (že nameščen)
- 4× Vijak z notranjim šestrogeljnikom (srednji del)
- dodatni ročaj
- Notranji šestrogeljnik
- Prevod izvirnih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

slika A

- 1 Vklonpa zapora
- 2 Ročaj
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 držalo akumulatorja
- 5 pritrdilni gumb (dodatni ročaj)
- 6 del z ročajem
- 7 srednji del
- 8 motorna glava
- 9 Zaščitni okrov
- 10 navitek nitke
- 11 odprtina za izhod nitke
- 12 ohišje navitka
- 13 distančni lok (zaščita za rastline)
- 14 sprejemni nastavek za dodatni ročaj
- 15 dodatni ročaj
- 16 Notranji šestrogeljnik
- 17 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 18 akumulator
- 19 prikaz napolnjenosti
- 20 Tipka (prikaz napolnjenosti)
- 21 polnilnik

slika B

- 22 4× Vijak z notranjim šestrogeljnikom (srednji del)

slika C

- 23 2× Vijak z notranjim šestrogeljnikom (zaščitni okrov)

slika E

- 24 pokrov navitka
- 25 Tipka za sprostitvev (pokrov navitka)
- 26 pritrdilni gumb (ohišje navitka)
- 27 zarez (navitek nitke)
- 28 rezalnik nitke

Opis delovanja

Akumulatorski obrezovalnik trate ima kot rezalno napravo sistem ene nitke s popolnoma samodejnim nastavljanjem.

Naprava ima tudi naslednjo dodatno opremo:

- nastavljliv dodatni ročaj
- zaščitni okrov z rezalnikom nitke
- distančni lok (zaščita za rastline)

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorska kosilnica na nitko

..... **PART 20-Li B2**

Nazivna napetost U

..... 20 V = (enosmerna napetost)

Teža (brez akumulatorja) $\approx 1,42$ kg

Hitrost v prostem teku n_0 8500 min^{-1}

Vrsta zaščite IPX0

krog rezanja $\varnothing 240$ mm

navitek nitke

– debelina nitke $\varnothing 1,6$ mm

– dolžina nitke 4 m

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 79,1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

– izmerjena 87,9 dB; $K_{WA}=2,13$ dB

– zagotovljena 96 dB

Vibracije (a_h)

– ročaj $1,133 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– dodatni ročaj $0,878 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postopek polnjenja 4 – 40 °C

– Delovanje 4 – 50 °C

– Shranjevanje 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz

– oddajna moč ≤ 20 dBm

Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

▲ POZOR! Poškodbe sluha! Nosite zaščito sluha.

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 20 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila



POZOR! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe.

▲ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebi-

tna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Nevarnost zaradi električnega udara!



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito sluha/Uporabljajte zaščito oči



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.



Uporaba noža je prepovedana.



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo!



Nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih predmetov!

Osebam v okolici ne dovolite približevanja napravi



Drugim osebam ne dovolite blizu. Te bi se lahko poškodovale zaradi letečih tujkov.



Po izklopu se rezalna naprava še nekaj sekund vrti. Ne približujte ji rok ali nog.



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB.



krog rezanja



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Pozor!

Varna uporaba obrezovalnikov trate

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljali otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ter osebe, ki niso seznanjene z navodili. Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Lokalni predpisi lahko predpisujejo starostno omejitev za uporabnika.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki

se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

- Upošteвайте navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini ljudi, zlasti otrok ali živali.

Priprava

- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi ali manjkajočimi zaščitnimi napravami ali zaščitnimi pokrovi.
- Pred uporabo vedno preglejte napravo in preverite prisotnost poškodb, manjkajoče ali napačno nameščene varnostne priprave in zaščitne pokrove.
- Pred zagonom stroja in po vsakem njegovem udarcu preverite napravo glede znakov obrabe ali poškodb in dajte izvesti potrebna popravila.

Delovanje

- Ves čas uporabe stroja nosite zaščito oči, dolge hlače in trdno obutev.
- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo loti-

te razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Izogibajte se delovanju naprave v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost bliskanja.
- Naprave ne uporabljajte pri mokri travi.
- Ne delajte na preveč strmih pobočjih.
- Roke in stopala imejte vedno oddaljene od rezalne naprave, še posebej pri vklapljanju motorja.
- Opozorilo! Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih sestavnih delov, preden ne odstranite akumulatorja in se premikajoči nevarni sestavni deli ne ustavijo v celoti.
- Nikoli ne zamenjajte nekovinske rezalne naprave za kovinsko rezalno napravo.
- Preprečite nenormalno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče, da lahko

pri delu na pobočjih vedno ohranjate ravnotežje.

- Hodite počasi. Ne tekajte z napravo v roki.
- Priključnega in/ali podaljševalnega kabla ne približujte premičnim nevarnim delom, da preprečite poškodbe kabla, ki lahko povzročijo stik z **aktivnimi deli**.
- V prezračevalnih odprtinah ne sme biti tujkov.
- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
 - po stiku s tujkom;
 - vedno, ko stroj začne nenavadno vibrirati.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti; odstranite akumulator in:

- jo preglejte glede razrahljanih delov ter te po potrebi zategnite,,
 - poiščite poškodbe,,
 - poškodovane dele zamenjajte. Obrnite se na servisno službo.
 - **Če med uporabo pride do nesreče ali motnje, napravo takoj izklopite. Telesne poškodbe strokovno oskrbite ali poiščite zdravniško pomoč.** Za odpravljanje motenj preberite poglavje »Iskanje napak« ali se obrnite na našo servisno službo.
 - **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.
- Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje**
- Izklopite pogon in odstranite akumulator. Počakajte, da se zaustavijo vsi premikajoči se deli in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi vzdrževanja, popravila, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
 - Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
 - Stroj redno preverjajte in vzdržujte. Stroj dajte popraviti samo v pogodbeni delavnici.
 - Napravo shranite zunaj dosega otrok.
- Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave**
- **Zagotovite, da je naprava izklopljena, preden vstavite akumulator.** Vstavljanje akumulatorja v električno orodje, ki je vklopljeno, lahko povzroči nesreče.
 - **Akumulatorje polnite samo v notranjih prostorih, ker je polnilnik predviden samo za to. Nevarnost zaradi električnega udara.**
 - **Da zmanjšate tveganje električnega udara, pred čiščenjem izvalci-**

te vtič polnilnika iz vtičnice.

- **Akumulatorja ne postavljajte dalj časa močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na radiatorje.** Vročina akumulatorju škodi in obstaja nevarnost eksplozije.
- **Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.**
- **Akumulatorja ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe akumulatorja.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhaja lahko para, ki draži dihalo. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.
- **Ne uporabljajte baterij, ki niso primerne za vnovično polnjenje.** Naprava bi se lahko poškodovala.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi

z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščite oči.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa treslajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

▲ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **zapora vklopa (1)**
 - Blokira nenamerno sprožitev stikala za vklop/izklop.
 - Odprava blokade: pritisnite
- **stikalo za vklop/izklop (3)**
 - Vkllop: pritisnite
 - Izklop: spustite
- **pritrdilni gumb, dodatni ročaj (slika D.1)**
Pritrdilni gumb (5) na dodatnem ročaju sprosti/zapahne nastavek kota dodatnega ročaja (15).

Sestavljanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Baterijo vstavite šele, ko je naprava v celoti pripravljena za uporabo.

Namestitev srednjega dela

Potrebno orodje in pripomočki

- Notranji šestrogelnik (16)
- 4x Vijak z notranjim šestrogelnikom (22)

Kako ravnati (slika B)

1. Natakните srednji del (7) na motorno glavo (8).
2. Natakните del z ročajem (6) na srednji del.
3. Pritrdite srednji del s 4 vijaki (22).

Namestitev dodatnega ročaja

Kako ravnati (slika B)

1. Pritisnite in držite pritrdilni gumb (5) na dodatnem ročaju, medtem ko dodatni ročaj (15) potiskate v sprejemni nastavek za dodatni ročaj (14).

Namestitev zaščitnega okrova

Potrebno orodje in pripomočki

- Notranji šestrogelnik (16)
- 2x Vijak z notranjim šestrogelnikom (23)

Kako ravnati (slika C)

1. Natakните zaščitni okrov (9) na motorno glavo (8).
2. Pritrdite zaščitni okrov z obema vijakoma (23).

Nastavitve na napravi

Prestavitev dodatnega ročaja

Dodatni ročaj (15) lahko premestite v različne položaje. Dodatni ročaj nastavite tako, da

je ohišje navitka (12) v delovnem položaju rahlo nagnjeno naprej (glejte *Rezanje trave*, str. 30).

Kako ravnati (slika D.1)

1. Pritisnite pritrdilni gumb (5) n dodatnem ročaju (15).
2. Nastavite dodatni ročaj (15) na zeleni položaj. Prisotne zaskočne stopnje preprečujejo nehoteno prestavitev ročaja.

Nastavitev distančnega loka

Distančni lok (zaščita za rastline) (13) preprečuje stik rezalne naprave z rastlinami in stebli, ki niso predvideni za rezanje.

Kako ravnati (slika D.2)

1. Preklopite distančni lok (13) navzdol.
2. Distančni lok (13) preklopite navzgor (parikmi položaj), kadar ga ne potrebujete.

Podaljšanje rezalne nitke

Naprava je opremljena s *samodejnim dovanjem nitke*. Nitka se samodejno podaljša po vsakem postopku vklopa. Da pa avtomatika podaljševanja nitke lahko pravilno deluje, se mora navitek nitke (10) najprej zavstaviti, preden napravo znova vklopite. Če bi bila nitka na začetku daljši/daljša, kot je to predvideno s krogom rezanja, jo rezalnik nitke (28) samodejno skrajša na pravilno dolžino.

Kako ravnati (slika E)

1. /najlonsko nitko redno preverjajte glede poškodb in ali ima rezalna nitka še vedno dolžino, odvisno od rezalnika nitke.
2. **Če konci nitke niso vidni:** zamenjajte navitek nitke (glejte *Vzdrževanje*, str. 31).
3. **Ročna nastavitev dolžine nitke:** vzemite akumulator (18) iz naprave. Rahlo povlecite za konec nitke in pritisnite, po potrebi večkrat, pritrdilni gumb (26), tako da konec nitke malce štrli čez rezalnik nitke (28).

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (20) poleg prikaza napolnjenosti (19) na akumulatorju (18).
Lučke LED prikaza napolnjenosti prikazuje napolnjenost akumulatorja.
2. Akumulator (18) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (19).

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.

Kako ravnati

1. Po potrebi akumulator (18) vzemite iz naprave.
2. Potisnite akumulator v polnilno odprtino polnilnika (21).
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator iz polnilne odprtine.

Kontrolne diode LED na polnilniku (21)

zelen	rdeč	Pomen
sveti	—	• akumulator je dokončno napolnjen • pripravljen (akumulator ni vstavljen)
—	sveti	akumulator se polni
—	utripa	Akumulator je pre-gret
utripa	utripa	Akumulator je okvarjen

Uporaba

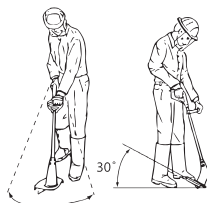
Delo z napravo

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Upoštevajte spodnja navodila.

- Ne režite vlažne ali mokre trave.
- Pred zagonom naprave se prepričajte, da rezalna naprava ni v stiku s kamni, gruščem ali drugimi tujki.
- Napravo vklopite, preden jo približate travi za rezanje.

- Preprečite preobremenitev naprave med delom.
- Izogibajte se stiku s trdimi ovirami (kamni, zidovi, ograjami itd.). Najlonska nitka na navitku bi se hitro obrabila.
- Naprave ne uporabljajte pri slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti strele!
- Stikalo za vklop/izklop ne sme biti blokirano. Po spustitvi stikala se mora motor izklopiti.

Rezanje trave



1. Travo odrežite s pomikanjem naprave v desno in levo.
2. Režite počasi in pri rezanju napravo držite za pribl. 30° nagnjeno naprej.
3. Dolgo travo režite v plasteh od zgoraj navzdol.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.
OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (18) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (4).
- Akumulator se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitev akumulatorja (17) na akumulatorju (18).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (4).

Vklop in izklop

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nehotenega trajnega delovanja naprave. Pred vstavljanjem akumulatorjev v napravo preverite, ali stikalo za vklop/izklop

(3) pravilno deluje in se po spustitvi vrne v položaj izklopa.

⚠ POZOR! Pazite na varno stojišče ter napravo čvrsto držite z obema rokama in oddaljeno od lastnega telesa. Pred vklopom pazite, da se naprava ne dotika predmetov.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi naknadnega vrtenja rezalne naprave. Počakajte, da se rezalna naprava popolnoma umiri. Ne približujte ji rok ali nog!

Vklop

1. Vstavite akumulator (18) v napravo.
2. Pritisnite zaporo vklopa (1).
3. Pritisnite stikalo za vklop/izklop in ga pri-
držite (3).
4. Spustite zaporo vklopa (1).

Izklop

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (3).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (18) iz naprave.

Transport

Navodila za transport naprave:

- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Napravo vedno prenašajte z dvema rokama, z eno roko na ročaju (2) in z drugo roko na dodatnem ročaju (15).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (18).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVEŠČILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi premičnih nevarnih delov! Pazite na rezalnik nitke. Ta lahko povzroči težke ureznine.

- Po koncu vsakega rezanja očistite travo in zemljo z zaščitnega okrova in rezalne naprave.

Vzdrževanje

Menjava navitka nitke (slika E)

Pravilna smer navijanja na navitek nitke (10) je navedena v ohišju navitka (12) in na navitku nitke. Puščice na pokrovu navitka (24) prikazujejo smer vrtenja motorja.

Kako ravnati

1. Vzemite akumulator (18) iz naprave.
2. Odprite ohišje navitka (12), tako da istočasno pritisnete tipki za sprostitev (25) na ohišju navitka.
3. Odstranite pokrov navitka (24) in odstranite stari navitek nitke (10).
4. Potisnite konec nitke novega navitka nitke iz zareze (27) navitka nitke.
5. Vstavite novi navitek nitke (10) v ohišje navitka (12). Stran navitka nitke, na kateri je navedena smer teka s puščicami, mora biti po vstavitvi vidna.
6. Vtaknite konec nitke skozi odprtino za izhod nitke (11).
7. Znova natakните pokrov navitka (24) na ohišje navitka (12). Pazite na to, da se tipki za sprostitev (25) na pokrovu pri tem natančno prilegata odprtinam v ohišju navitka. Potem se zaznavno zaskočita.
8. Vlecite za konec nitke in vedno znova pritisnite na pritrdilni gumb (26), dokler konec nitke pribl. 1 cm ne sega čez rezalnik nitke (28).
9. Preverite rezalnik nitke.

Naprave nikakor ne uporabljajte brez ali z okvarjenim rezalnikom nitke. Če je rezalnik nitke poškodovan, se obrnite na servisno službo.

Navijanje nadomestne nitke

1. Vstavite en konec nadomestne nitke skozi odprtino v navitku nitke (10).
2. Nitko navijajte v smeri navitja na navitku nitke. Pri tem upoštevajte puščice na zgornji strani navitka nitke (10).

Shranjevanje

Napravo vedno shranite:

- na čistem mestu
- na suhem
- z zaščito pred prahom
- zunaj dosega otrok

Temperatura za shranjevanje akumulatorja in naprave znaša med 15 – 25 °C. Med shranjevanjem se izogibajte izrednemu mrazu ali vročini, da akumulator ne izgubi moči ali se ne poškoduje.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Naprave ne odlagajte na zaščitni pokrov. Najbolje je, če jo obesite za zgornji ročaj, tako da se zaščitni pokrov ne dotika nobenih drugih predmetov. Obstaja nevarnost, da zaščitni pokrov spremeni obliko in se tako spremenijo mere in lastnosti varnosti.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavrzite med gospodinske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijah in odpadnih baterijah)

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihalo.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.

Poškodovani akumulatorji

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnejte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulator (18) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Akumulator (18) ni vstavljen	<i>Vstavljanje akumulatorja, str. 30</i>
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen	
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	
Močne vibracije, močan hrup	Rezalna naprava je umazana	Rezalno napravo očistite (glejte <i>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje, str. 31</i>)
	Motor je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Slabi rezultati rezanja	Navitek nitke (10) nima dovolj rezalne nitke	<i>Podaljšanje rezalne nitke, str. 29</i> <i>Menjava navitka nitke (slika E), str. 31</i>
	Rezalna nitka ni speljana iz navitka nitke (12)	Snemite pokrov navitka (24) z ohišja navitka in rezalno nitko speljite skozi odprtino za izhod nitke (11) navzven ter znova zaprite pokrov navitka
	Rezalna naprava je umazana	Rezalno napravo očistite (glejte <i>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje, str. 31</i>)
	Nizka zmogljivost akumulatorja	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 35*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
9+28	zaščitni okrov + rezalnik nitke	91120011
10	navitek nitke	91120841
15	dodatni ročaj	91120840

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorska kosilnica na nitko**

Model: **PART 20-Li B2**

Serijska številka: 000001 – 404000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 87,9 dB;
- zagotovljena: 96 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14/EC .

Priglašeni organ: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMČIJA
 15.12.2025

Christian Frank
 Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancijsko

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
 2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
 3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
 4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
 5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in
- razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zasedeno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so iz-
vzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje ga-
rancije se nahajajo na dveh locenih doku-
mentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Obsah

Úvod.....	37
Použití dle určení.....	37
Rozsah dodávky/příslušenství.....	37
Přehled.....	38
Popis funkce.....	38
Technické údaje.....	38
X 20 V TEAM.....	39
Bezpečnostní pokyny.....	39
Význam bezpečnostních pokynů.....	39
Piktogramy a symboly.....	40
Bezpečný provoz vyžínačů trávy.....	41
Zvláštní bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje.....	43
Zbytková nebezpečí.....	44
Příprava.....	45
Ovládací části.....	45
Montáž.....	45
Nastavení na přístroji.....	45
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	46
Nabití akumulátoru.....	46
Provoz.....	46
Práce s přístrojem.....	46
Sečení trávy.....	46
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	47
Zapnutí a vypnutí.....	47
Přeprava.....	47
Čištění, údržba a skladování.....	47
Čištění.....	47
Údržba.....	47
Skladování.....	48
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	48
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	48
Hledání chyb.....	49
Servis.....	49
Záruka.....	49
Opravná služba.....	50
Service-Center.....	51
Dovozce.....	51
Náhradní díly a příslušenství.....	51
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	52
Rozložený pohled.....	231

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového vyžínače trávy (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předějte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Sekání trávy na zahradách a podél okrajů záhonů.

Nepoužívejte přístroj k zastřihování živých plotů nebo keřů.

Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácnostmi. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

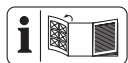
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku strunová sekačka
- ochranný kryt + 2× Vnitřní šestihranný šroub
- cívka se strunou (předmontováno)
- 4× Vnitřní šestihranný šroub (střední kus)
- přidavné držadlo
- Klíč s vnitřním šestihranem
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Obr. A

- 1 Blokace zapnutí
 - 2 Rukojeť
 - 3 Zapínač/vypínač
 - 4 držák akumulátoru
 - 5 aretační tlačítko (přidavné držadlo)
 - 6 rukojeť
 - 7 střední kus
 - 8 hlava motoru
 - 9 Ochranný kryt
 - 10 cívka se strunou
 - 11 očko vývodu struny
 - 12 pouzdro cívky
 - 13 distanční třmen (ochrana květin)
 - 14 upnutí přidavného držadla
 - 15 přidavné držadlo
 - 16 Klíč s vnitřním šestihranem
 - 17 odblokování akumulátoru
 - 18 akumulátor
 - 19 ukazatel stavu nabití
 - 20 Tlačítko (ukazatel stavu nabití)
 - 21 nabíječka
- Obr. B**
- 22 4× Vnitřní šestihranný šroub (střední kus)
- Obr. C**
- 23 2× Vnitřní šestihranný šroub (ochranný kryt)

Obr. E

- 24 víko pouzdra cívky
- 25 Odblokování (víko pouzdra cívky)
- 26 aretační tlačítko (pouzdro cívky)
- 27 drážka (cívka se strunou)
- 28 zastříhovač struny

Popis funkce

Akumulátorový vyžinač trávy má jako žací zařízení systém s jednou strunou s plně automatickým dodatečným nastavením.

Kromě toho má přístroj další vybavení:

- nastavitelné přidavné držadlo
- ochranný kryt se zastříhovačem struny
- distanční třmen (ochrana květin)

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku strunová sekačkaPART 20-Li B2

Jmenovité napětí U

.....20 V = (stejnoseměrné napětí)

Hmotnost (bez akumulátoru) $\approx 1,42$ kg

Přístroji otáčky n_0 8500 min⁻¹

Typ ochrany IPX0

Záběr žací struny $\varnothing 240$ mm

cívka se strunou

– tloušťka struny $\varnothing 1,6$ mm

– délka struny 4 m

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 79,1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 87,9 dB; $K_{WA}=2,13$ dB

- zaručená 96 dB

Vibrace (a_h)

– rukojeť 1,133 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– přidavné držadlo 0,878 m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjení 4 – 40 °C

– Provoz 4 – 50 °C

– Skladování 15 – 25 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– kmitočtové pásmo 2400–2483,5 MHz

– vysílací výkon ≤ 20 dBm

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

▲ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny



POZOR! Při použití elektrických zařízení se v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte chrániče sluchu/Používejte ochranu zraku



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Používání nožů je zakázáno.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!

Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Udržujte mimo dosah jiných osob. Mohly by být zraněny odletujícími cizími předměty.



Po vypnutí se řezací zařízení ještě několik sekund otáčí. Ruce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



záběr žací struny



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

Bezpečný provoz vyžínačů trávy

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.

- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti lidé, zejména děti, nebo zvířata.

Příprava

- Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozenými nebo chybějícími ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty.
- Před použitím přístroje vždy vizuálně zkontrolujte, zda nejsou poškozená, chybějící nebo nesprávně připevněná ochranná zařízení a ochranné kryty.
- Před uvedením přístroje do provozu a po jakémkoli nárazu zkontrolujte přístroj, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození a nechte provést veškeré nezbytné opravy.

Provoz

- Po celou dobu používání přístroje noste ochranu očí, dlouhé kalhoty a pevnou obuv.
- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Zamezte provozu přístroje za špatného počasí, zvláště pokud hrozí nebezpečí úderu blesku.
- Zamezte provozu přístroje na mokré trávě.
- Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Ruce a nohy mějte vždy mimo dosah stříhacího zařízení, obzvláště pak při zapnutí motoru.
- Výstraha! Nedotýkejte se žádných pohyblivých dílů, dokud nebyla vyjmuta baterie a pohyblivé nebezpečné díly se zcela nezastavily.
- Nikdy nenahrazujte nekovové řezací zařízení kovovým řezacím zařízením.
- Zabraňte abnormální tělesné poloze. Vždy dbejte na bezpečný postoj, abyste mohli vždy udržovat rovnováhu při práci na svazích.
- Přecházejte pomalu. Neutíkejte s přístrojem v ruce.
- Připojovací a/nebo prodlužovací kabel chraňte před pohyblivými nebezpečnými součástmi, aby se zabránilo poškození kabelu, který by mohl způsobit kontakt se **součástmi pod napětím**.
- Udržujte větrací otvory bez cizích těles.
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..

- Po kontaktu s cizími tělesy,
- vždy, když přístroj začne nadměrně vibrovat.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola, vyjměte akumulátor a:
 - zkontrolujte uvolněné části a pevně je dotáhněte;
 - zjistěte poškození;
 - vyměňte poškozené díly. Obrátte se na servisní středisko.
- **Pokud během provozu dojde k nehodě nebo poruše, okamžitě přístroj vypněte. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo se obraťte na naše servisní středisko.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Čištění, údržba a skladování

- Vypněte pohon a vyjměte akumulátor. Když se přístroj zastaví z důvodu údržby, opravy, skladování nebo výměny příslušenství, počkejte, dokud se nezastaví všechny pohyblivé části, a nechte přístroj vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Přístroj pravidelně kontrolujte a udržujte. Přístroj nechte opravit pouze ve smluvní dílně.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Před vložením akumulátoru se ujistěte, zda je přístroj vypnutý.** Vložení akumulátoru do zapnutého elektrického nástroje může vést k úrazům.

- **Akumulátory nabíjejte pouze ve vnitřních prostorech, protože nabíječka je určena pouze k tomu. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- **Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku z nabíječky ze zásuvky.**
- **Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte jej na topná tělesa.** Vysoká teplota škodí akumulátoru a navíc může dojít k explozi.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.**
- **Akumulátor neotevírejte a zabraňte mechanickému poškození akumulátoru.** Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a dodatečně vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte akumulátory, které nelze opětovně nabíjet.** Mohlo by

dojít k poškození přístroje.

- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pa-

sivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **blokace zapnutí (1)**
 - Zablokuje zapínač/vypínač proti nechtěnému ovládání.
 - Odblokování: Stiskněte
- **zapínač/vypínač (3)**
 - Zapnutí: Stiskněte
 - Vypnutí: Pustte
- **aretační tlačítko, přidavné držadlo (Obr. D.1)**

Aretní tlačítko (5) na přidavném držadle odblokuje/zablokuje přestavení úhlu přidavného držadla (15).

Montáž

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Montáž středního kusu

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Klíč s vnitřním šestihranem (16)
- 4x Vnitřní šestihranný šroub (22)

Postup (Obr. B)

1. Nastrčte střední kus (7) na hlavu motoru (8).
2. Nastrčte rukojeť (6) na střední kus.

3. Upevněte střední kus pomocí 4 šroubů (22).

Montáž přidavného držadla

Postup (Obr. B)

1. Stiskněte a podržte aretační tlačítko (5) na přidavném držadle, zatímco nasunete přidavné držadlo (15) na upnutí pro přidavné držadlo (14).

Montáž ochranného krytu

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Klíč s vnitřním šestihranem (16)
- 2x Vnitřní šestihranný šroub (23)

Postup (Obr. C)

1. Nasadte ochranný kryt (9) na hlavu motoru (8).
2. Ochranný kryt upevněte oběma šrouby (23).

Nastavení na přístroji

Přestavení přidavného držadla

Přidavné držadlo (15) lze uvést do různých poloh. Nastavte přidavné držadlo tak, aby se pouzdro cívky (12) v pracovní poloze mírně naklonilo dopředu (viz *Sečení trávy*, str. 46).

Postup (Obr. D.1)

1. Stiskněte aretační tlačítko (5) na přidavném držadle (15).
2. Nastavte přidavné držadlo (15) do požadované polohy. Integrované západkové stupně zabrání nechtěnému přestavení rukojeti.

Nastavení distančního třmenu

Distanční třmen (ochrana květin) (13) udržuje rostliny a stonky v bezpečné vzdálenosti od žacího zařízení.

Postup (Obr. D.2)

1. Sklopte distanční třmen (13) dolů.
2. Vyklopte distanční třmen (13) (parkovací poloha), když není potřebný.

Prodloužení žací struny

Přístroj je vybaven *plně automatickým dodatečným vedením struny*. Struna se prodlouží automaticky při každém zapnutí. Aby automatika prodloužování struny fungovala správně, musí se cívka se strunou (10) před novým zapnutím přístroje zastavit. Struna na začátku delší než záběr žací struny, ji zastřihovač struny (28) na správnou délku.

Postup (Obr. E)

1. Pravidelně kontrolujte, zda není poškozená a má odpovídající řeznou délku podle zastřihovače struny.
2. **Pokud nejsou vidět žádné konce struny:**
Vyměňte cívku se strunou (viz *Údržba, str. 47*).
3. **Ruční nastavení délky struny:**
Vyměňte akumulátor (18) z přístroje. Zatáhněte lehce za konec struny a příp. několikrát stiskněte aretační tlačítko (26), až konce struny budou mírně přečnívat přes zastřihovač struny (28).

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
-----	--------

červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (20) vedle ukazatele stavu nabití (19) na akumulátoru (18). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabijte akumulátor (18), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (19).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám $\leq 50^\circ\text{C}$. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozídlech, která jsou zaparkována na slunci.

Postup

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (18) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (21).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíjecí prohloubeniny.

Kontrolky LED na nabíječce (21)

zelený	červený	Význam
svítí	—	• akumulátor je zcela nabitý • připraveno (akumulátor není vložen)
—	svítí	akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

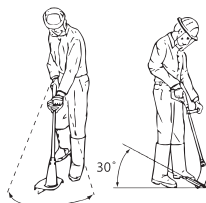
Provoz

Práce s přístrojem

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Dodržujte následující pokyny.

- Nesečte vlhkou ani mokrou travu.
- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že řezací zařízení nedojde do kontaktu s kameny, sutí nebo jinými cizími tělesy.
- Než se přiblížíte k sečené trávě, zapněte přístroj.
- Zabraňte přílišnému zatížení přístroje během práce.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdíva, latkové ploty, atd). Nylová struna cívky se strunou by se rychle opotřebovala.
- Zamezte použití přístroje při špatném počasí, zejména při nebezpečí blesku!
- Zapínač/vypínač se nesmí zaaretovat. Po puštění spínače musí vypnout motor.

Sečení trávy



1. Sečte travu vychylováním zařízení doprava a doleva.
2. Sečte pomalu a při sečení udržíte přístroj nakloněný asi o 30° dopředu.
3. Dlouhou travu sečte po vrstvách, odshora dolů.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (18) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (4).

Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (17) na akumulátoru (18).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (4).

Zapnutí a vypnutí

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitého chodu přístroje. Před vložením akumulátorů do přístroje ověřte, že tlačítko napájení (3) funguje správně a po uvolnění se vrátí do polohy vypnutí.

▲ UPOZORNĚNÍ! Dbejte na bezpečný postoj a přístroj držte pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od svého těla. Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění při do-
datečném otáčení řezacího zařízení. Nechte řezací zařízení zcela zastavit. Ruce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti!

Zapnutí

1. Vložte akumulátor (18) do přístroje.
2. Stiskněte blokaci zapnutí (1).
3. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (3).
4. Blokaci zapnutí (1) pusťte.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (3) pusťte.
2. Vyjměte akumulátor (18) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Přístroj vždy přenášejte oběma rukama, držením jednou rukou za rukojeť (2) a druhou rukou za přidavné držadlo (15).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (18).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly! Dávejte pozor na odstřihávací struny. Tento může způsobit vážné řezné rány.

- Po každém sečení očistěte ochranný kryt a řezací zařízení od trávy a zeminy.

Údržba

Výměna cívky se strunou (Obr. E)

Správný směr navíjení cívky se strunou (10) je uveden v pouzdře cívky (12) a na cívice se strunou. Šipky na víku pouzdra cívky (24) udávají směr otáčení motoru.

Postup

1. Vyjměte akumulátor (18) z přístroje.
2. Otevřete pouzdro cívky (12) současným stisknutím obou odblokování (25) na pouzdře cívky.
3. Sejměte víko pouzdra cívky (24) a vyjměte starou cívku se strunou (10).
4. Vytlačte nové cívky se strunou ze šterbi-
ny (27) cívky se strunou.

- Vložte novou cívkou se strunou (10) do pouzdra cívkou (12). Strana cívkou se strunou, na které je šipkami vyznačen směr chodu, musí být po nasazení viditelná.
- Provlečte skrz navzájem protilehlá oka výstupu struny (11).
- Opět nasadte víko pouzdra cívkou (24) na pouzdro cívkou (12). Dbejte na to, aby odblokování (25) na víku přesně zapadlo do drážek na pouzdro cívkou. Tyto poté citelně zacvaknou.
- Zatáhněte za konec struny a opakovaně stiskněte aretační tlačítko (26), dokud nebudou přecházet cca 1 cm přes zastřihovač struny (28).
- Zkontrolujte zastřihovač struny.

Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez zastřihovače struny nebo s vadným zastřihovačem struny. Pokud je zastřihovač struny poškozen, kontaktujte servisní středisko.

Navinutí náhradní struny

- Provlečte konec náhradní struny otvorem cívkou se strunou (10).
- Naviňte strunu ve směru navíjení cívkou se strunou. Dbejte přitom na šipky na horní straně cívkou se strunou (10).

Skladování

Přístroj vždy skladujte:

- čistý
- suchý
- chráněný před prachem
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 – 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke ztrátě výkonu nebo poškození akumulátoru.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Nepokládejte přístroj na ochranný kryt. Nejlépe jej zavěste za horní rukojeť, aby se ochranný kryt nedotýkal jiných předmětů. Hrozí riziko, že dojde k deformaci ochranného krytu, a tím ke změně rozměrů a bezpečnostních vlastností.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácnostního odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.

- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**
S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!
 - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (18) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Akumulátor (18) není vložen	<i>Vložení akumulátoru, str. 47</i>
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obratě se na servisní středisko.
	Vadný motor	
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obratě se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	
Silné vibrace, silné ruchy	Řezací zařízení je znečištěno	Vyčistěte řezací zařízení (viz <i>Čištění, údržba a skladování, str. 47</i>)
	Vadný motor	Obratě se na servisní středisko.
Špatné výsledky řezání	V cívce se strunou (10) není dostatek řezné struny	<i>Prodloužení žací struny, str. 45</i> <i>Výměna cívky se strunou (Obr. E), str. 47</i>
	Řezná struna není vedena z pouzdra cívky (12)	Sejměte kryt cívky (24) z pouzdra cívky a provlékněte řeznou strunu očkem vývodu struny (11) ven, kryt cívky opět zavřete
	Řezací zařízení je znečištěno	Vyčistěte řezací zařízení (viz <i>Čištění, údržba a skladování, str. 47</i>)
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči

prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrob-

ku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlová. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. cívka se strunou) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 507528_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách parkside-diy.com můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 507528_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zásílání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parksides-diy.com

IAN 507528_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 51*

Poz. č.	Název	Obj. č.
9+28	ochranný kryt + zastříhovač struny	91120011
10	cívka se strunou	91120841
15	přídavné držadlo	91120840

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku strunová sekačka**

Model: **PART 20-Li B2**

Sériové číslo: 000001 – 404000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 87,9 dB;

- zaručená: 96 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Oznámený subjekt: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NĚMECKO
 15.12.2025

Christian Frank
 Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	53
Používanie na určený účel.....	53
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	54
Prehľad.....	54
Opis funkcie.....	54
Technické údaje.....	54
X 20 V TEAM.....	55
Bezpečnostné pokyny.....	55
Význam bezpečnostných pokynov.....	55
Piktogramy a symboly.....	56
Bezpečná prevádzka zarovnávačov trávnika.....	57
Zvláštne bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom.....	59
Zostatkové riziká.....	60
Príprava.....	61
Ovládacie prvky.....	61
Montáž.....	61
Nastavenia na prístroji.....	61
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	62
Nabíjanie akumulátora.....	62
Prevádzka.....	62
Práca s prístrojom.....	62
Kosenie trávy.....	62
Vloženie a vybratie akumulátora.....	63
Zapnutie a vypnutie.....	63
Preprava.....	63
Čistenie, údržba a skladovanie.....	63
Čistenie.....	63
Údržba.....	63
Skladovanie.....	64
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	64
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	64
Vyhľadávanie chýb.....	65
Servis.....	65
Garancija.....	65
Opravný servis.....	66
Service-Center.....	67
Importér.....	67
Náhradné diely a príslušenstvo.....	67
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	68
Rozložený pohľad.....	231

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového akumulátorového zarovnávač trávnik (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Kosenie trávy v záhradách a pozdĺž okrajov záhonov.

Prístroj nepoužívajte na kosenie krovia alebo kríkov.

Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Osobu zodpovednú za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

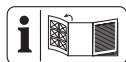
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorová strunová kosačka
- Ochranný kryt + 2x Kľúč s vnútorným šesťhranom
- Cievka so strunou (predmontované)
- 4x Kľúč s vnútorným šesťhranom (Stredný kus)
- prídavné držadlo
- Kľúč s vnútorným šesťhranom
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Obr A

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Držadlo
- 3 Spínač zap/vyp
- 4 držiak akumulátora
- 5 Aretačné tlačidlo (prídavné držadlo)
- 6 Časť držadla
- 7 Stredný kus
- 8 Hlava motora
- 9 Ochranný kryt
- 10 Cievka so strunou
- 11 Otvor pre strunu
- 12 Puzdro cievky
- 13 Dištančný oblúk (ochrana rastlín)
- 14 uchytenie prídavného držadla
- 15 prídavné držadlo
- 16 Kľúč s vnútorným šesťhranom
- 17 odblokovanie akumulátora
- 18 akumulátor
- 19 indikácia stavu nabitia
- 20 Tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 21 nabíjačka

Obr B

- 22 4x Kľúč s vnútorným šesťhranom (Stredný kus)

Obr C

- 23 2x Kľúč s vnútorným šesťhranom (Ochranný kryt)

Obr E

- 24 Kryt cievky
- 25 Odblokovanie (Kryt cievky)
- 26 Aretačné tlačidlo (Puzdro cievky)
- 27 Štrbina (Cievka so strunou)
- 28 Odrezávač struny

Opis funkcie

Akumulátorový zarovnávač trávnik má ako rezacie zariadenie systém jednotlivej struny s plnoautomatickým dodatočným nastavením. Navyše je prístroj vybavený:

- nastaviteľným prídavným držadlom
- ochranným krytom s odrezávačom struny
- dištančným oblúkom (ochrana rastlín)

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akumulátorová strunová kosačka

..... **PART 20-Li B2**

Menovité napätie U

..... 20 V $\approx$ (Jednosmerné napätie)

Hmotnosť (bez akumulátora) $\approx 1,42$ kg

Voľnobežné otáčky n_0 8500 min⁻¹

Druh ochrany IPX0

Okruh kosenia $\varnothing 240$ mm

Cievka so strunou

– Hrúbka struny $\varnothing 1,6$ mm

– Dĺžka struny 4 m

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 79,1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná 87,9 dB; $K_{WA}=2,13$ dB

– zaručená 96 dB

Vibrácie (a_h)

– držadlo 1,133 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– prídavné držadlo 0,878 m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

– Nabíjanie 4 – 40 °C

– Prevádzka 4 – 50 °C

– Skladovanie 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

- frekvenčné pásmo 2400–2483,5 MHz
- odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

⚠ OPATRNE! Poškodenie sluchu! Noste chrániče sluchu.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny



POZOR! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

⚠ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Násled-

kom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče sluchu/Používajte chrániče očí



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Používanie nožov je zakázané.



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!

Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti. Mohli by byť poranené vymrštenými cudzími telesami.



Po vypnutí rezačieho prístroja sa otáča nôž ešte niekoľko sekúnd. Ruky a nohy držte mimo dosahu.



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Okruh kosenia



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

Bezpečná prevádzka zarovnávačov trávnik

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickými či duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, prípadne osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

- Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti ľudia, zvlášť deti, alebo zvieratá.

Príprava

- Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami alebo ochrannými krytmi.
- Pred použitím prístroj vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú poškodené alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty a či sú k dispozícii.
- Pred uvedením stroja do prevádzky a po akomkoľvek náraze skontrolujte prístroj vzhľadom na zna-

ky opotrebovania alebo poškodenia a nechajte vykonať potrebné opravy.

Prevádzka

- Počas celého obdobia používania stroja noste ochranu očí, dlhé nohavice a pevnú obuv.
- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nepoužívajte prístroj pri zlom počasí, hlavne v prípade ohrozenia bleskom.
- Zabráňte prevádzke prístroja pri mokrej tráve.
- Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- Majte ruky a nohy vždy vzdialené od rezacieho nástroja, predovšetkým keď zapínate motor.
- Výstraha! Nedotýkajte sa pohyblivých nebezpečných dielov, ak nebola vybratá batéria a úplne sa nezastavili pohyblivé nebezpečné diely.
- Nikdy nenahrádzajte kovový rezací nástroj kovovým rezacím nástrojom.
- Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Dbajte na bezpečný postoj, aby ste vždy mohli udržiavať rovnováhu pri prácach na svahoch.
- Chodte pomaly. Nebežte so zariadením v ruke.
- Pripojovací a predlžovací kábel držte mimo pohyblivých nebezpečných dielov, aby sa zabránilo poškodeniu káblov, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť ku kontaktu **so živými dielmi**.
- Vetracie otvory udržiavajte bez cudzích telies.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte

alebo budete na ňom vykonávať práce.

- Po kontakte s cudzím telesom,
- vždy, keď prístroj začne nezvyčajne vibrovať.
- V prípade, že prístroj začne neobvyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
 - prekontrolujte, či sa niektoré diely neuvoľnili, a pevne ich utiahnite,
 - vyhládajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené diely. Obráťte sa na servisné centrum.
- **Prístroj v prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky okamžite vypnite. Poraneného človeka riadne ošetríte alebo vyhládajte lekársku pomoc.** Pred odstraňovaním porúch si prečítajte kapitolu „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa obráťte na naše servisné stredisko.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spô-

sobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Vypnite pohon a vyberte akumulátor. Počkejte do zastavenia všetkých pohyblivých dielov a nechajte prístroj vychladnúť, ak ste ho zastavili kvôli údržbe, oprave, skladovaniu alebo výmene dielu príslušenstva.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Stroj pravidelne kontrolujte a vykonajte na ňom údržbu. Stroj nechajte opraviť iba v zmluvnej dielni.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Zvláštne bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom

- **Skôr ako vložíte akumulátor, uistite sa, že je**

prístroj vypnutý. Vloženie akumulátora do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže viesť k úrazom.

- **Vaše akumulátory nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je na to určená. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.**
- **Aby sa znížilo riziko zásahu elektrickým prúdom, pred čistením vytiahnite zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá.** Teplo škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo výbuchu.
- **Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Akumulátor neotvárajte a zabráňte jeho mechanickému poškodeniu.** Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyžia-

dajte navyše lekársku pomoc.

- **Nepoužívajte opätovne nabíjateľné batérie.** Prístroj by sa mohol poškodiť.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

▲ VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Blokovanie zapnutia (1)**
 - Zablokuje vypínač zap/vyp proti neúmyselnému stlačeniu.
 - Odblokovanie: Stlačiť
- **zapínač/vypínač (3)**
 - Zapnutie: Stlačiť
 - Vypnutie: Pustiť

- **Aretačné tlačidlo, prídavné držadlo (Obr D.1)**

Aretačné tlačidlo (5) na prídavnom držadle odblokuje/zablokuje uhlové prestavenie prídavného držadla (15).

Montáž

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Montáž stredného kusu

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Kľúč s vnútorným šesťhranom (16)
- 4x Kľúč s vnútorným šesťhranom (22)

Postup (Obr B)

1. Nasuňte stredný kus (7) na hlavu motora (8).
2. Nasuňte časť držadla (6) na stredný kus.
3. Stredný kus upevnite pomocou 4 skrutiek (22).

Montáž prídavného držadla

Postup (Obr B)

1. Stlačte a podržte aretačné tlačidlo (5) na prídavnom držadle, zatiaľ čo prídavné držadlo (15) nasuniete na úchytke pre prídavné držadlo (14).

Montáž ochranného krytu

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Kľúč s vnútorným šesťhranom (16)
- 2x Kľúč s vnútorným šesťhranom (23)

Postup (Obr C)

1. Nasadíte ochranný kryt (9) na hlavu motora (8).
2. Ochranný kryt upevnite pomocou dvoch skrutiek (23).

Nastavenia na prístroji

Prestavenie prídavného držadla

Prídavné držadlo (15) môžete dostať do rozličných polôh. Nastavte prídavné držadlo tak, aby puzdro cievky (12) bolo v pracovnom držaní ľahko naklonené smerom dopredu (pozri *Kosenie trávy*, S. 62).

Postup (Obr D.1)

1. Stlačte aretačné tlačidlo (5) na prídavnom držadle (15).
2. Nastavte prídavné držadlo (15) do požadovanej polohy. Integrované zaskakovacie stupne zabráňujú nechcenému prestaveniu rukoväte.

Prestavenie dištančného oblúka

Dištančný oblúk (ochrana rastlín) (13) drží rastliny a kmeny, ktoré sa nekosiť, mimo dosahu rezacieho zariadenia.

Postup (Obr D.2)

1. Dištančný oblúk (13) sklopte nadol.
2. Dištančný oblúk (13) vyklopte nahor (parkovacia poloha), ak nie je potrebný.

Predĺženie žacej struny

Prístroj je vybavený *plnoautomatickým vedením struny*. Struna sa predĺži automaticky pri každom zapnutí. Aby automatika predĺženia struny fungovala správne, musí sa cievka so strunou (10) úplne zastaviť, skôr ako prístroj znova zapnete. Ak by bola struna na začiatku kosenia dlhšia, ako určuje okruh kosenia sa automaticky skráti odrezávačom struny (28) na správnu dĺžku.

Postup (Obr E)

1. Pravidelne kontrolujte nylonovú strunu ohľadne poškodenia a skontrolujte, či má žacia struna ešte dĺžku stanovenú odrezávačom struny.
2. **Keď nie sú viditeľné konce struny:** Vymeňte cievku so strunou (pozri *Údržba*, S. 63).
3. **Manuálne nastavenie dĺžky struny:** Vyberte akumulátor (18) z prístroja. Ľahko potiahnite koniec struny a stlačte, príp. aj viackrát, aretačné tlačidlo (26), dokiaľ nebude koniec struny trochu vyčnievať cez odrezávač struny (28).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť
1. Stlačte tlačidlo (20) vedľa indikácie stavu nabitia (19) na akumulátore (18). LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.	
2. Nabite akumulátor (18), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (19).	

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám $\leq 50^\circ\text{C}$. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

Postup

1. V prípade potreby vyberte z prístroja akumulátor (18).
2. Zasuňte akumulátor do nabíjacieho priestoru nabíjačky (21).
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po nabití odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor z nabíjacieho priestoru.

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (21)

zelený	červený	Význam
svieti	—	• Akumulátor je úplne nabitý • pripravené (nie je vložený žiadny akumulátor)
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

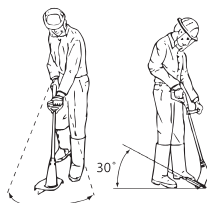
Prevádzka

Práca s prístrojom

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Dodržiavajte nasledujúce pokyny.

- Nekoste vlhkú alebo mokrá trávu.
- Pred spustením prístroja sa uistite, že rezačí nástroj nie je v kontakte s kameňmi, okruhlakmi alebo inými cudzími telesami.
- Prístroj zapnite, skôr ako sa priblížite ku kosenej trávě.
- Zabráňte nadmerného namáhaniu prístroja počas práce.
- Zabráňte kontaktu s pevnými prekážkami (kamene, múry, latkové ploty atď.). Nylonová struna cievky so strunou by sa bola rýchlo opotrebovala.
- Nepoužívajte zariadenie pri zlom počasi, hlavne v prípade ohrozenia bleskom!
- Vypínač zap/vyp sa nesmie aretovať. Po pustení vypínača sa musí motor vypnúť.

Kosenie trávy



1. Trávu kosíte tak, že prístroj otáčate smerom doprava a doláva.
2. Koste pomaly a pri kosení držte prístroj naklonený smerom dopredu o cca 30°.
3. Dlhú trávu koste zhora nadol po vrstvách.

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (18) zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do držáka akumulátora (4). Akumulátor počutľne zapadne.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (17) na akumulátore (18).
2. Vytiahnite akumulátor z držáka akumulátora (4).

Zapnutie a vypnutie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcenej trvalej prevádzky prístroja. Pred vloženie akumulátora do prístroja skontrolujte, že spínač zap/vyp (3) riadne funguje a pri pustení sa vráti späť do polohy vyp.

▲ OPATRNE! Dodržiavajte bezpečný postoj a prístroj držte pevne oboma rukami a vzdialený od vášho tela. Pred zapnutím dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku dobehu rezacieho nástroja. Nechajte rezací nástroj, aby sa úplne dostal do pokoja. Ruky a nohy držte mimo dosahu!

Zapnutie

1. Akumulátor (18) vložte do prístroja.
2. Stlačte blokovanie zapnutia (1).
3. Stlačte vypínač zap/vyp (3) a podržte ho stlačený.
4. Blokovanie zapnutia (1) pustite.

Vypnutie

1. Uvoľníte vypínač zap/vyp (3).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (18).

Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Prístroj noste vždy oboma rukami, s jednou rukou na držadle (2) a s druhou rukou na prídavnom držadle (15).

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (18)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých, nebezpečných dielov! Dávajte pozor na odrezávač struny. Môže spôsobiť ťažké rezné rany.

- Po každom kosení vyčistite ochranný kryt a rezacie zariadenie od trávy a zeminy.

Údržba

Výmena cievky so strunou (Obr E)

Správny smer navíjania cievky so strunou (10) je zvlášť uvedený v puzdre cievky (12) a na cievke so strunou. Šípky na kryte cievky (24) udávajú smer otáčania motora.

Postup

1. Vyberte akumulátor (18) z prístroja.
2. Otvorte puzdro cievky (12) tak, že stlačíte súčasne obidve odblokovania (25) na puzdre cievky.
3. Odstráňte kryt cievky (24) a doberte staré puzdro cievky (10).

4. Vytlačte koniec struny novej cievky so strunou zo štrbiny (27) cievky so strunou.
5. Vložte novú cievku so strunou (10) do puzdra cievky (12). Strana cievky so strunou, na ktorej je uvedený smer chodu prostredníctvom šípok, musí byť po vložení viditeľná.
6. Zastrčte koniec struny cez otvor pre strunu (11).
7. Nasadte znova kryt cievky (24) na puzdro cievky (12). Dávajte pozor na to, aby odblokovania (25) na kryte sa pritom hodili presne do vybrání na puzdre cievky. Potom citelne zapadnú.
8. Ťahajte za koniec struny a stlačte vždy znova aretačné tlačidlo (26), až das koniec struny bude vyčnievať približne 1 cm cez odrezávač struny (28).
9. Skontrolujte odrezávač struny. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte bez odrezávača struny alebo s chybným odrezávačom struny. Keď je odrezávač struny poškodený, obráťte sa na servisné centrum.

Navinutie náhradnej struny

1. Koniec náhradnej struny navlečte cez otvor cievky so strunou (10).
2. Naviňte strunu v smere navíjania cievky so strunou. Pritom zohľadnite šípky na hornej strane cievky so strunou (10).

Skladovanie

Prístroj vždy skladujte:

- čistý
- v suchu
- chránený pred prachom
- mimo dosahu detí

Teplota skladovania akumulátora a prístroja je medzi 15 – 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon a ani sa nepoškodil.

Pred dlhším skladovaním (napr. prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja (dodržiavajte samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Neodkladajte prístroj na ochranný kryt. Najlepšie ho zaveste za hornú rukoväť, aby sa ochranný kryt nedotýkal iných predmetov. Hrozí nebezpečenstvo, že sa ochranný kryt zdeformuje a tým sa zmenia rozmery a bezpečnostné vlastnosti.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátory neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

- **Poškodené akumulátory**
S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!
 - Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
 - Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vybitý akumulátor (18)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Akumulátor (18) nie je vložený	Vloženie akumulátora, S. 63
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	
Silné vibrácie, hlasné zvuky	Rezací nástroj je znečistený	Vyčistite rezací nástroj (pozri Čistenie, údržba a skladovanie, S. 63)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Neuspokojivý výsledok rezania	Cievka so strunou (10) nemá dostatok struny	Predĺženie žacej struny, S. 62 Výmena cievky so strunou (Obr E), S. 63
	Z puzdra cievky (12) nevyčnieva struna	Odoberte kryt cievky (24) z puzdra cievky, vyvedte strunu cez otvor pre strunu (11) smerom von a kryt znova zatvorte
	Rezací nástroj je znečistený	Vyčistite rezací nástroj (pozri Čistenie, údržba a skladovanie, S. 63)
	Nepatrný výkon akumulátora	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chyb-

ný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Cievka so strunou) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507528_2507) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 507528_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parksid-diy.com
IAN 507528_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 67

Poz. č.	Název	Obj. č.
9+28	Ochranný kryt + Odrezávač struny	91120011
10	Cievka so strunou	91120841
15	prídavné držadlo	91120840

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Akumulátorová strunová kosačka**

Model: **PART 20-Li B2**

Sériové číslo: 000001 – 404000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 87,9 dB;

– zaručená: 96 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Notifikovaná osoba: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 15.12.2025

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	69
Namjenska uporaba.....	69
Opseg isporuke/pribor.....	70
Pregled.....	70
Opis funkcija.....	70
Tehnički podaci.....	70
X 20 V TEAM.....	71
Sigurnosne napomene.....	71
Značenje sigurnosnih napomena.....	72
Slikovne oznake i simboli.....	72
Siguran rad trimera za travu.....	73
Posebne sigurnosne upute za uređaje s pogonom na baterije.....	75
Preostali rizici.....	76
Priprema.....	77
Upravljački dijelovi.....	77
Montaža.....	77
Podešavanje uređaja.....	77
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	78
Napunite bateriju.....	78
Pogon.....	78
Rad s uređajem.....	78
Košenje trave.....	78
Umetanje i vađenje baterije.....	79
Uključivanje i isključivanje.....	79
Transport.....	79
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	79
Čišćenje.....	79
Održavanje.....	79
Skladištenje.....	80
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	80
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	80
Traženje greške.....	81
Servis.....	81
Garancija.....	81
Servis popravka.....	82
Service-Center.....	83
Uvoznik.....	83
Rezervni dijelovi i pribor.....	83
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	84
Eksplozivni pogled.....	231

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog baterijskog trimera za travu (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Košenje trave u vrtovima i uz rubove gredica.

Ne koristite uređaj za šišanje živice ili grmlja. Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

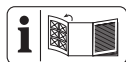
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku trimer
- Zaštitna kupola + 2× Unutrašnji okrugli šesterokutni vijak
- Kolut s niti (prethodno montirano)
- 4× Unutrašnji okrugli šesterokutni vijak (Srednji dio)
- Dodatna ručka
- Unutrašnji okrugli šesterokutni kluč
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

slika A

- 1 Blokada uključivanja
- 2 Ručka
- 3 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 4 Držač baterije
- 5 Gumb za blokadu (Dodatna ručka)
- 6 Ručka
- 7 Srednji dio
- 8 Glava motora
- 9 Zaštitna kupola
- 10 Kolut s niti
- 11 Izlazni otvor niti
- 12 Kutija koluta
- 13 Lučni odstojnik (zaštita za biljke)
- 14 Prihvat za dodatnu ručku
- 15 Dodatna ručka
- 16 Unutrašnji okrugli šesterokutni kluč
- 17 Deblokada baterije
- 18 Baterija
- 19 Indikator stanja napunjenosti
- 20 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 21 Punjač

slika B

- 22 4× Unutrašnji okrugli šesterokutni vijak (Srednji dio)

slika C

- 23 2× Unutrašnji okrugli šesterokutni vijak (Zaštitna kupola)

slika E

- 24 Poklopac koluta
- 25 Deblokada (Poklopac koluta)
- 26 Gumb za blokadu (Kutija koluta)
- 27 Prorez (Kolut s niti)
- 28 Rezači niti

Opis funkcija

Baterijski trimer za travu ima sustav rezanja s jednom niti s potpuno automatskim podešavanjem.

Uređaj također ima:

- podesivu dodatnu ručku
- zaštitni poklopac s rezačem niti
- Lučni odstojnik (zaštita za biljke)

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku trimer PART 20-Li B2

Nazivni napon $U \dots 20 \text{ V} \Rightarrow$ (Istosmjerna struja)

Težina (bez baterije) $\approx 1,42 \text{ kg}$

Broj okretaja u praznom hodu $n_0 \dots 8500 \text{ min}^{-1}$

Vrsta zaštite IPX0

Krug rezanja $\varnothing 240 \text{ mm}$

Kolut s niti

– Debljina niti $\varnothing 1,6 \text{ mm}$

– Dužina niti 4 m

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... $79,1 \text{ dB}$; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– izmjereno $87,9 \text{ dB}$; $K_{WA}=2,13 \text{ dB}$

– zajamčeno 96 dB

Vibracija (a_h)

– Ručka $1,133 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Dodatna ručka $0,878 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Baterija Li-Ion

Temperatura $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Postupak punjenja $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Pogon $4 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Skladištenje $15 - 25 \text{ }^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart baterija
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1
 – frekvencijski pojas2400–2483,5 MHz
 – prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Napomene o razinama buke i vibracija

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

⚠ OPREZ! Oštećenje sluha! Nosite zaštitu za sluh.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PD SLG 20 A1, PD SLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene



POZOR! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara treba obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštuje ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštuje ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštuje ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.
NAPOMENA! Ako ne poštuje ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Opasnost od strujnog udara!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu sluha/
Nosite zaštitu za oči



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Upotreba noža je zabranjena.



Prije radova popravljivanja izvadite bateriju.



Opasnost od ozljeda uslijed izbačenih dijelova!

Držite promatrače po dalje od uređaja



Ostale osobe držite podalje. Mogle bi biti ozlijeđene odbačenim stranim tijelima.



Nakon isključivanja rezni mehanizam se okreće još nekoliko sekundi. Držite ruke i noge podalje.



Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB.



Krug rezanja



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Siguran rad trimera za travu

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga djeca, osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili

nedostatkom iskustva i znanja, ili osobe koje nisu upoznate s uputama, koriste. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.

- Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini ljudi, osobito djeca ili životinje.

Priprema

- Nikada ne koristite uređaj ako su zaštitni uređaji ili zaštitni poklopci oštećeni ili ako nedostaju.
- Prije uporabe uređaja uvijek vizualno provjerite ima li oštećenja, nedostaju li zaštitni uređaji i zaštitni

poklopci ili su pogrešno pričvršćeni.

- Prije rada sa strojem i nakon bilo kakvog udara, provjerite ima li na stroju znakova istrošenosti ili oštećenja i dajte obaviti sve potrebne popravke.

Pogon

- Nosite zaštitu za oči, duge hlače i čvrste cipele tijekom cijelog razdoblja korištenja stroja.
- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
- Izbjegavajte rad uređaja pri lošem vremenu, posebice ako postoji opasnost od udara munje.
- Izbjegavajte rukovanje uređajem na mokroj travi.
- Nemojte raditi na pretjerano strmim padinama.
- Ruke i noge uvijek držite podalje od uređaja za rezanje, posebice kada uključujete motor.

- Upozorenje! Ne dirajte pokretne, opasne dijelove dok se baterija ne izvadi i dok se pokretni, opasni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Nikada nemojte zamijeniti nemetalni uređaj za rezanje metalnim uređajem za rezanje.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite kako biste prilikom rada na padinama mogli u svakom trenutku zadržati ravnotežu.
- Krećite se sporo. Ne trčite s uređaje u ruci.
- Produžni i/ili produžni kabel treba držati podalje od pokretnih opasnih dijelova, kako bi se izbjeglo oštećenje kabela, koje može uzrokovati dodirivanje dijelova **pod naponom**.
- Venitlacijske otvore držite slobodnima od stranih tijela.
- Isključite uređaj i uklonite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni

- uvijek kada napustite uređaj,
- prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja,
- prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Nakon kontakta sa stranim tijelom,
- kad god stroj počne neuobičajeno vibrirati.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera, izvadite bateriju i:
 - potražite eventualne labave dijelove i čvrsto ih zategnite,
 - potražite oštećenja,
 - zamijenite oštećene dijelove. Obratite se servisnom centru.
- **Ako se tijekom rada dogodi nezgoda ili kvar, odmah isključite uređaj. Propisno se pobrinite za ozljede ili potražite liječničku pomoć.** Za otklanjanje smetnji u radu pročitajte poglavlje „Rješavanje problema“ ili kontaktirajte naš servisni centar.
- **Koristite samo pribor koji preporučuje**

PARKSIDE. Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Isključite pogon i izvadite bateriju. Ako je uređaj zaustavljen radi održavanja, popravka, skladištenja ili zamjene pribora, pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave i ostavite uređaj da se ohladi.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Redovito provjeravajte i održavajte stroj. Stroj dajte na popravak samo u ovlaštenu radionicu.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Posebne sigurnosne upute za uređaje s pogonom na baterije

- **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.** Umetanje baterije u uključeni električni

alat može uzrokovati nesreće.

- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru. Opasnost od strujnog udara.**
- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.**
- **Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radijatore.** Visoke temperature štete bateriji i izazivaju opasnost od eksplozije.
- **Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
- **Ne otvarajte bateriju i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija.** Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove. Osigurajte svježi zrak i dodatno zatražite liječničku pomoć.

- **Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.**

Moglo bi doći do oštećenja uređaja.

- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetskog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometa-

ti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Blokada uključivanja (1)**
 - Blokira prekidač za uključivanje / isključivanje protiv nenamjernog aktiviranja.
 - Otključavanje: Pritisnite
- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (3)**
 - Uključivanje: Pritisnite
 - Isključivanje: Pustite
- **Gumb za blokadu, Dodatna ručka (slika D.1)**

Gumb za blokadu (5) na dodatnoj ručki otključava / zaključava podešavanje kuta dodatne ručke (15).

Montaža

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Montiranje srednjeg dijela

Potreban alat i pomagala

- Unutrašnji okrugli šesterokutni ključ (16)
- 4x Unutrašnji okrugli šesterokutni vijak (22)

Postupak (slika B)

1. Natakните srednji dio (7) na glavu motora (8).
2. Natakните dio s ručkom (6) na srednji dio.
3. Učvrstite srednji dio pomoću 4 vijka (22).

Montiranje dodatne ručke

Postupak (slika B)

1. Pritisnite i držite gumb za blokadu (5) na dodatnoj ručki dok gurate dodatnu ručku (15) na držač za dodatnu ručku (14).

Montiranje zaštitne kupole

Potreban alat i pomagala

- Unutrašnji okrugli šesterokutni ključ (16)
- 2x Unutrašnji okrugli šesterokutni vijak (23)

Postupak (slika C)

1. Postavite zaštitnu kupolu (9) na glavu motora (8).
2. Pričvrstite zaštitnu kupolu s dva vijka (23).

Podešavanje uređaja

Podešavanje dodatne ručke

Dodatnu ručku (15) možete pomicati u različite položaje. Dodatnu ručku podesite tako da je kutija koluta (12) u radnom položaju lagano nagnuta prema naprijed (vidi *Košenje trave*, S. 78).

Postupak (slika D.1)

1. Pritisnite gumb za blokadu (5) na dodatnoj ručki (15).
2. Postavite dodatnu ručku (15) u željeni položaj. Integrirani stupnjevi za zaključavanje sprječavaju nenamjerno podešavanje ručke.

Podešavanje lučnog odstojnika

Lučni odstojnik (zaštita za biljke) (13) drži biljke i stabljike koje ne treba rezati podalje od reznog uređaja.

Postupak (slika D.2)

1. Preklomite lučni odstojnik (13) prema dolje.
2. Kada nije potreban, preklomite lučni odstojnik (13) prema gore (parkirni položaj).

Produljivanje rezne niti

Uređaj je opremljen *potpuno automatskim produljivanjem niti*. Nit se automatski produljuje svaki put kada se uključi napajanje. Kako bi funkcija automatskog produljivanja niti ispravno radila, kolut s niti (10) se mora za-

ustaviti prije ponovnog uključivanja uređaja. Ako je nit u početku dulja od kruga rezanja, rezač niti (28) će ih automatski skratiti na ispravnu duljinu.

Postupak (slika E)

1. Redovito provjeravajte ima li oštećenja na najlonskoj niti i je li rezna nit još uvijek na duljini koju je odredio rezač niti.
2. **Ako se ne vide krajevi niti:**
Zamijenite kolut s niti (vidi *Održavanje*, S. 79).
3. **Ručno podešavanje duljine niti:**
Izvadite bateriju (18) iz uređaja. Lagano povucite kraj niti i pritisnite, eventualno u više navrata, gumb za zaključavanje (26) sve dok kraj niti ne strši malo iznad rezača niti (28).

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (20) pored indikatora stanja napunjenosti (19) na bateriji (18). LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (18) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (19).

Napunite bateriju

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Posebno izbjegavajte stavljanje na radiatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (18) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju u otvor za punjenje na punjaču (21).
3. Priključite punjač na zidnu utičnicu.

4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač s mreže.
5. Izvucite bateriju iz otvora za punjenje.

svijetli (21)

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	• Baterija se potpuno napunjena • spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

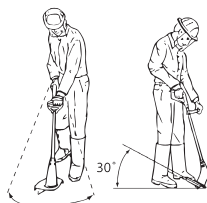
Pogon

Rad s uređajem

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Pri državanju se sljedećih napomena.

- Ne kosite vlažnu ili mokru travu.
- Prije pokretanja uređaja, provjerite da uređaj za rezanje nije u kontaktu s kamenjem, krhotinama ili drugim stranim predmetima.
- Uključite uređaj prije nego što pridete travi koju želite kositi.
- Izbjegavajte prekomjerno naprezanje uređaja tijekom rada.
- Izbjegavajte kontakt s fiksnim preprekama (kamenje, zidovi, kolčane ograde, itd.). Najlonska nit koluta bi se brzo istrošila.
- Izbjegavajte uporabu uređaja pri lošem vremenu, posebice kada postoji opasnost od udara munje!
- Prekidač za uključivanje / isključivanje ne smije se zaključati. Mora ugasiti motor nakon otpuštanja prekidača.

Košanje trave



1. Kosite travu zamahujući uređajem desno i lijevo.
2. Kosite polagano i uređaj tijekom rezanja držite nagnut prema naprijed za otprilike 30° .

3. Kosite dugu travu u slojevima od vrha do dna.

Umetanje i vađenje baterije

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (18) duž šine vodilice u držač baterije (4)..

Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (17) na bateriji (18).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (4).

Uključivanje i isključivanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog trajnog rada uređaja. Prije umetanja baterije u uređaj provjerite, je li prekidač za uključivanje/isključivanje (3) uredno funkcionira i vraća li se prilikom puštanja u položaj isklj.

▲ OPREZ! Pazite na to da sigurno stojite i držite uređaj čvrsto objema rukama i odmaknut od vlastitog tijela. Prije uključivanja pazite da uređaj ne dodiruje nikakve predmete.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda uslijed naknadnog rada uređaja za rezanje. Pustite da se uređaj za rezanje potpuno zaustavi. Ruke i noge držite podalje!

Uključivanje

1. Umetnite bateriju (18) u uređaj.
2. Pritisnite blokadu uključivanja (1).
3. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje / isključivanje (3).
4. Pustite blokadu uključivanja (1).

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (3).
2. Izvadite bateriju (18) iz uređaja ako uređaj ostavlja bez nadzora ili kada završite s radom.

Transport

Napomene o transportu uređaja:

- Isključite uređaj i uklonite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Uređaj uvijek nosite s dvije ruke, s jednom rukom na ručki (2), a drugom na dodatnoj ručki (15).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (18).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda uslijed pokretnih opasnih dijelova! Obratite pozornost na rezač niti. On može uzrokovati teške porezotine.

- Nakon svakog postupka rezanja, uređaj za rezanje i zaštitni poklopac očistite od trave i zemlje.

Održavanje

Zamjena koluta s niti (slika E)

Ispravan smjer namotavanja koluta s niti (10) naznačen je kutiji koluta (12) i na kolutu s niti. Strelice na poklopcu koluta (24) pokazuju smjer vrtnje motora.

Postupak

1. Izvadite bateriju (18) iz uređaja.
2. Otvorite kućište koluta (12) istovremenim pritiskom na obje deblokade (25) na kućištu koluta.
3. Uklonite poklopac koluta (24) i uklonite stari kolut s niti (10).

4. Progurajte kraj niti novog koluta kroz otvor (27) koluta s niti.
5. Umetnite novi kolut s niti (10) u kutiju koluta (12). Strana koluta s niti na kojoj je smjer kretanja označen strelicama mora biti vidljiva nakon umetanja.
6. Umetnite kraj niti kroz otvor na otvoru za izlaz niti (11).
7. Vratite poklopac koluta (24) na kutiju koluta (12). Uvjerite se da se deblokade (25) na poklopcu točno poklapaju s udubinama na kućištu koluta. Osjetno će uleći u ležište.
8. Povucite kraj niti i više puta pritisnite gumb za zaključavanje (26) sve dok kraj niti ne strši oko 1 cm iznad rezača niti (28).
9. Provjerite rezač niti.

Uređaj nikako ne koristite bez ili s neispravnim rezačem niti. Ako je rezač niti oštećen, obratite se servisnom centru.

Namatanje zamjenske niti

1. Provucite jedan kraj zamjenske niti kroz otvor koluta s niti (10).
2. Namotajte nit u smjeru namotavanja koluta s niti. Pritom obratite pažnju na strelicu na gornjoj strani koluta s niti (10).

Skladištenje

Uređaj uvijek čuvajte:

- čist
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije i uređaja je između 15 – 25 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja kako baterija ne bi izgubila učinkovitost ili se oštetila.

Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na zasebne upute za uporabu baterije i punjača).

Uređaj ne odložite na zaštitni poklopac. Najbolje ga objesite za gornju ručku, tako da zaštitni poklopac ne dodiruje druge predmete. Postoji opasnost da se zaštitni poklopac izobliči i da se time promijene dimenzije i sigurnosne osobine.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijama i otpadnim baterijama)

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaska isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.

• Oštećene baterije

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.

- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterija (18) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Baterija (18) nije umetnuta	<i>Umetanje baterije, S. 79</i>
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (3)	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan motor	
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (3)	
Jake vibracije, glasni zvukovi	Rezna jedinica onečišćena	Očistite reznu jedinicu (vidi <i>Čišćenje, održavanje i skladištenje, S. 79</i>)
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
Nezadovoljavajući rezultati rezanja	Kolut s niti (10) nema dovoljno rezne niti	<i>Produljivanje rezne niti, S. 77</i> <i>Zamjena koluta s niti (slika E), S. 79</i>
	Rezna nit nije izvedena iz kutije koluta (12)	Poklopac koluta (24) skinite s kutije koluta i reznu nit provodite van kroz izlazni otvor niti (11), pa ponovno zatvorite poklopac koluta
	Rezna jedinica onečišćena	Očistite reznu jedinicu (vidi <i>Čišćenje, održavanje i skladištenje, S. 79</i>)
	Smanjeni učinak baterije	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta

zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Moćimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u

materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Kolut s niti) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabuse i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 507528_2507) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 507528_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 507528_2507

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMACKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 83

Poz. br.	Ime	Narudžba br
9+28	Zaštitna kupola + Rezač niti	91120011
10	Kolut s niti	91120841
15	Dodatna ručka	91120840

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku trimmer**

Model: **PART 20-Li B2**

Serijski broj: 000001 – 404000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– izmjereno: 87,9 dB;

– zajamčeno: 96 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Prijavljeno tijelo: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 NJEMAČKA
 15.12.2025

Christian Frank
 Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	85
Namenska upotreba.....	85
Obim isporuke/pribor.....	85
Pregled.....	86
Opis funkcija.....	86
Tehnički podaci.....	86
X 20 V TEAM.....	87
Bezbednosne napomene.....	87
Značenje bezbednosnih napomena.....	87
Slikovne oznake i simboli.....	88
Bezbedan rad sa trimerima za travu.....	89
Posebne bezbednosne napomene za akumulatorske uređaje.....	92
Preostali rizici.....	93
Priprema.....	93
Upravljački elementi.....	93
Montaža.....	93
Podešavanja na uređaju.....	94
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	94
Punjenje akumulatora.....	94
Rad.....	95
Rad uređajem.....	95
Rezanje trave.....	95
Umetanje i vađenje akumulatora.....	95
Uključivanje i isključivanje.....	95
Transport.....	96
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	96
Čišćenje.....	96
Održavanje.....	96
Skladištenje.....	96
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	97
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	97
Pronalaženje greške.....	97
Kako izjaviti reklamaciju?.....	98
Rezervni delovi i pribor.....	98
Garancija / Garantni list.....	99
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	101
Eksplodirani pogled.....	231

Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog akumulatorskog trimera za travu (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Rezanje trave u baštama i uz iverice leja.
- Ne koristite uređaj da režete žive ograde i grmlje.

Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

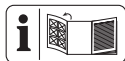
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku trimer za travu
- Zaštitni poklopac + 2x Torx vijak
- Kalem sa strunom (prethodno montiran)
- 4x Torx vijak (Srednji deo)
- Dodatna ručka
- Ključ oblika unutrašnjeg šestostranog upusta
- Prevod originalnog uputstva

Akumulator i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

sl. A

- 1 Blokada uključivanja
- 2 Ručka
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Držač akumulatora
- 5 Dugme za blokadu (Dodatna ručka)
- 6 Element ručke
- 7 Srednji deo
- 8 Glava motora
- 9 Zaštitni poklopac
- 10 Kalem sa strunom
- 11 Ušica za ispuštanje strune
- 12 Kućište kalema
- 13 Odstojnik (zaštita za biljke)
- 14 Prihvatač za dodatnu ručku
- 15 Dodatna ručka
- 16 Ključ oblika unutrašnjeg šestostranog upusta
- 17 Deblokada akumulatora
- 18 Akumulator
- 19 Indikator stanja napunjenosti
- 20 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 21 Punjač

sl. B

- 22 4x Torx vijak (Srednji deo)

sl. C

- 23 2x Torx vijak (Zaštitni poklopac)

sl. E

- 24 Poklopac kalema
- 25 Deblokada (Poklopac kalema)

- 26 Dugme za blokadu (Kućište kalema)
- 27 Proraz (Kalem sa strunom)
- 28 Rezač strune

Opis funkcija

Akumulatorski trimer za travu poseduje kao jedinicu za rezanje sistem jedne strune sa potpuno automatskim naknadnim podešavanjem.

Uz uređaj se dodatno isporučuje:

- podesiva dodatna ručka
- Zaštitni poklopac sa sekačem strune
- odstojnik (zaštita za biljke)

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku trimer za travu PART 20-Li B2

Nominalni napon U

..... 20 V = (Jednosmerni napon)

Težina (bez akumulatora) $\approx 1,42$ kg

Broj obrtaja u praznom hodu n_0 .. 8500 min⁻¹

Vrsta zaštite IPX0

Krug rezanja Ø 240 mm

Kalem sa strunom

– Debljina strune Ø 1,6 mm

– Dužina strune 4 m

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

..... 79,1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno 87,9 dB; $K_{WA}=2,13$ dB

– garantovano 96 dB

Vibracija (a_h)

– Ručka 1,133 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– Dodatna ručka 0,878 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Postupak punjenja 4 – 40 °C

– Rad 4 – 50 °C

– Skladištenje 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski opseg 2400–2483,5 MHz

– prenosi snagu ≤ 20 dBm

Napomene o vrednostima buke i vibracija

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

▲ OPREZ! Oštećenja sluha! Nosite štitnike za sluh.

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim atom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Preporučujemo vam da ovaj uređaj puniti sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene



PAŽNJA! Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće

nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda. **NAPOMENA!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pažnja!



Opasnost od električnog udara!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite štitnike za sluh/Koristite zaštitu za oči



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



Upotreba noževa je zabranjena.



Uklonite bateriju pre radova na održavanju!



Opasnost od povreda od bačenih delova!



Držite osobe podalje od uređaja



Držite druge osobe podalje. One mogu da budu povređene usled odbačenih stranih tela.



Jedinica za rezanje se okreće još nekoliko sekundi nakon isključivanja. Držite šake i stopala podalje.



Garantovan nivo zvučne snage L_{WA} u dB.



Krug rezanja



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Bezbedan rad sa trimerima za travu

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa

elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.

- Ovaj uređaj nije namenjen deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima. Deca bi trebalo da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i održavanje.
- Lokalni propisi mogu da odrede starosno ograničenje za korisnika.
- Uređaj ne sme da se koristi u položajima višim od 2000 m.
- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se lica, a posebno deca, ili životinje nalaze u blizini.

Priprema

- Nikada ne rukujte uređajem sa oštećenim zaštitnim uređajima ili poklopcima ili bez zaštitnih uređaja ili poklopaca.
- Pre upotrebe uređaja, izvršite vizuelnu proveru mašine na prisustvo oštećenih, nedostajućih ili pogrešno montiranih zaštitnih uređaja ili zaštitnih poklopaca.
- Pre puštanja mašine u rad i nakon nekog udara, proverite mašinu na naznake habanja ili oštećenja i dajte mašinu na potrebne popravke.

Rad

- Nosite zaštitu za vid, dugačke pantalone i čvrstu obuću tokom čitavog vremena korišćenja mašine.
- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

- Radite samo na dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte rad uređaja po lošem vremenu, pogotovo kada postoji opasnost od grmljavine.
- Izbegavajte rad uređaja kada je trava mokra.
- Ne radite na prekomerno strmim kosinama.
- Uvek držite šake i stopala podalje od jedinice za rezanje, pre svega kada uključujete motor.
- Upozorenje! Ne dirajte pokretne opasne delove, pre nego što uklonite bateriju i pre nego što su pokretni opasni delovi dospeli u stanje potpunog mirovanja.
- Nikada ne menjajte nemetalnu jedinicu za rezanje metalnom jedinicom za rezanje.
- Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj, tako da u svako doba možete da držite ravnotežu prilikom radova na nagibima.
- Hodajte polako. Ne trčite sa uređajem u ruci.

- Držite priključni kabl i/ili produžni kabl podalje od pokretnih i opasnih delova, da bi se izbegla oštećenja kablova, koja mogu da dovedu do kontakta sa **aktivnim delovima**.
- Uverite se da se u ventilacionim otvorima ne nalaze strana tela.
- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepjenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
 - Nakon kontakta sa stranim telom,
 - uvek kada mašina počne neobično da vibrira.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru, uklonite akumulator i:
 - pregledajte labave delove i pritegnite ih,
 - tražite oštećenja,
 - zamenite oštećene delove. Obratite se servisnom centru.
- **U slučaju nezgode ili smetnje tokom rada, odmah isključite uređaj. Pobrinite se za povrede na propisan način ili se obratite lekaru.** Za otklanjanje smetnji, pročitajte poglavlje „Pronalaženje greške“ ili se obratite servisnom centru.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Isključite uređaj i izvadite akumulator. Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave i ostavite da se uređaj ohladi kada se zaustavi radi održavanja, popravke ili skladištenja ili zamene dela dodatne opreme.

- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Redovno proveravajte i održavajte mašinu. Dajte mašinu na popravku samo kod ugovorne radionice.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Posebne bezbednosne napomene za akumulatorske uređaje

- **Vodite računa da uređaj bude isključen pre umetanja akumulatora.** Umetanje baterije u električni alat koji je uključen može da dovede do nezgoda.
- **Punite akumulator samo u unutrašnjoj prostoriji, jer je punjač namenjen samo u tu svrhu. Opasnost od električnog udara.**
- **Da bi se smanjio rizik od električnog udara,**

izvucite utikač punjača iz utičnice pre čišćenja punjača.

- **Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače.** Visoke temperature ugrožavaju akumulator i postoji opasnost od eksplozije.
- **Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.**
- **Ne otvarajte akumulator i izbegavajte mehaničko oštećenje akumulatora.** Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve. Pobrinite se za svež vazduh i dodatno se obratite lekaru.
- **Ne koristite baterije koje ne mogu ponovo da se napune.** Uređaj bi mogao da se ošteti.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

▲ UPOZORENJE!

Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se

pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

▲ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

- **Blokada uključivanja (1)**
 - Blokira prekidač za uključivanje/isključivanje od nenamernog aktiviranja.
 - Deblokiranje: Pritisnite
- **Prekidač za uključivanje/isključivanje (3)**
 - Uključivanje: Pritisnite
 - Isključivanje: Otpustite
- **Dugme za blokadu, Dodatna ručka (sl. D.1)**
Dugme za blokadu (5) na dodatnoj ručki deblokira/blokira podešavanje ugla dodatne ručke (15).

Montaža

▲ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Montaža srednjeg dela

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Ključ oblika unutrašnjeg šestostranog upusta (16)
- 4x Torx vijak (22)

Postupak (sl. B)

1. Natakните srednji deo (7) na glavu motora (8).
2. Natakните deo ručke (6) na srednji deo.
3. Pričvrstite srednji deo sa 4 vijka (22).

Montaža dodatne ručke

Postupak (sl. B)

1. Pritisnite dugme za blokadu (5) dok gurate dodatnu ručku (15) na prihvat za dodatnu ručku (14).

Montaža zaštitnog poklopca

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Ključ oblika unutrašnjeg šestostranog upusta (16)
- 2x Torx vijak (23)

Postupak (sl. C)

1. Postavite zaštitni poklopac (9) na glavu motora (8).
2. Pričvrstite zaštitni poklopac pomoću oba vijka (23).

Podešavanje na uređaju

Podešavanje dodatne ručke

Dodatnu ručku (15) možete da postavite u različite položaje. Podesite dodatnu ručku tako, da kućište kalema (12) u radnom položaju bude lagano nagnuto ka napred (vidi *Rezanje trave*, P. 95).

Postupak (sl. D.1)

1. Pritisnite dugme za blokadu (5) na dodatnoj ručki (15).
2. Podesite dodatnu ručku (15) u željeni položaj. Integrirani stepeni pozicije sprečavaju neželjeno pomeranje ručke.

Podešavanje odstojnika

Odstojnik (zaštita za biljke) (13) drži biljke, koje ne treba rezati, i stabla podalje od jedinice za rezanje.

Postupak (sl. D.2)

1. Preklopite odstojnik (13) nadole.
2. Preklopite odstojnik (13) nagore (položaj parkiranja), kada nije potreban.

Produžavanje rezne strune

Uređaj je opremljen *potpuno automatskim naknadnim vođenjem strune*. Struna se automatski produžava prilikom svakog postupka uključivanja. Da bi automatska jedinica za produžavanje strune ispravno funkcionisala, kalem strune (10) mora da se zaustavi pre nego što ponovo uključite uređaj. Ako je struna na početku duže/duža od zadate vrednosti kruga rezanja, rezač strune (28) ga automatski skraćuje na ispravnu dužinu.

Postupak (sl. E)

1. Redovno kontrolišite najlonsku strunu na oštećenja i da li rezna struna još uvek prikazuje dužinu koja je zadata rezačem strune.
2. **Kada se krajevi strune ne vide:** Zamenite kalem strune (vidi *Održavanje*, P. 96) novim kalemom.
3. **Ručno podešavanje dužine kalema:** Izvadite akumulator (18) iz uređaja. Lagano povlačite kraj strune i, ako je potrebno, pritisnite dugme za blokadu (26) više puta, dok se kraj strune ne bude nalazio malo preko rezača strune (28).

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (20) pored indikatora stanja napunjenosti (19) na akumulatoru (18).
LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (18) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (19).

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature $\leq 50^{\circ}\text{C}$ duže vremena. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite akumulator (18) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator u otvor za punjenje na punjaču (21).
3. Priključite punjač na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač od mreže.

5. Izvucite akumulator iz otvora za punjenje.

Kontrolne LED diode na punjaču (21)

zelen	crven	Značenje
svetli	—	- akumulator je potpuno napunjen - spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	Baterija je neispravna

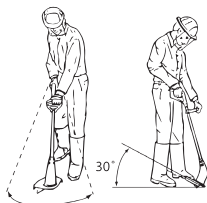
Rad

Rad uređajem

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Obratite pažnju na sledeće napomene.

- Ne režite vlažnu ili mokru travu.
- Pre pokretanja uređaja, uverite se da jedinica za rezanje ne dođe u dodir sa kamenjem, drobljenim kamenom, ili drugim stranim telima.
- Uključite uređaj, pre nego što se približite travi koju treba rezati.
- Izbegavajte preopterećenje uređaja tokom rada.
- Izbegavajte dodir sa čvrstim preprekama (kamenjem, zidovima, drvenim ogradama itd.). Najlonska struna kalema sa strunom bi se brzo pohabala.
- Izbegavajte upotrebu uređaja po lošem vremenu, posebno kada postoji opasnost od munja!
- Prekidač za uključivanje/isključivanje ne sme da bude blokiran. Nakon što pustite prekidač, on mora da isključi motor.

Rezanje trave



1. Režite travu, tako što ćete uređaj zakretati udesno i ulevo.
2. Režite polako i prilikom rezanja držite uređaj nagnut oko 30° ka napred.

3. Režite dugu travu u slojevima odozgo nadole.

Umetanje i vađenje akumulatora

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (18) duž vodilice u držač akumulatora (4).
Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (17) na akumulatoru (18) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora (4).

Uključivanje i isključivanje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog trajnog režima rada uređaja. Pre umetanja akumulatora u uređaj, proverite da li prekidač za uključivanje/isključivanje (3) propisno funkcioniše i da li se prilikom puštanja vraća u položaj „Isključeno“.

▲ OPREZ! Vodite računa o stabilnom položaju i čvrsto držite uređaj obema rukama na odstojanju od Vašeg tela. Pre uključivanja uređaja, vodite računa da uređaj ne dodirne predmete.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled naknadnog okretanja jedinice za rezanje. Pustite da se jedinica za rezanje potpuno zaustavi. Držite šake i stopala podalje!

Uključivanje

1. Umetnite akumulator (18) u uređaj.
2. Pritisnite blokadu uključivanja (1).
3. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) i držite ga pritisnutim.
4. Otpustite blokadu uključivanja (1).

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (3).
2. Izvadite akumulator (18) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Transport

Napomene u vezi sa transportom uređaja:

- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Uvek nosite uređaj obema rukama, jednom rukom za ručku (2) i drugom rukom za dodatnu ručku (15).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (18).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled pokretnih, opasnih delova! Obratite pažnju na rezač strune. On može da prouzrokuje teške posekotine.

- Posle svakog postupka rezanja, očistite zaštitni poklopac i jedinicu za rezanje od trave i zemlje.

Održavanje

Zamena kalema sa strunom (sl. E)

Ispavan smer namotavanja kalema sa strunom (10) je naveden u kućištu kalema (12) i na kalemu sa strunom. Strelice na poklopcu kalema (24) navode smer okretanja motora.

Postupak

1. Izvadite akumulator (18) iz uređaja.
2. Otvorite kućište kalema (12), tako što ćete istovremeno pritisnuti obe deblokade (25) na kućištu kalema.

3. Uklonite poklopac kalema (24) i uklonite stari kalem sa strunom (10).
4. Istisnite kraj strune novog kalema sa strunom iz proreza (27) kalema sa strunom.
5. Stavite novi kalem sa strunom (10) u kućište kalema (12). Strana kalema sa strunom, na kojoj je strelicom naveden smer hoda, mora da bude vidljiva nakon što stavite kalem.
6. Sprovedite kraj strune kroz ušicu za ispuštanje strune (11).
7. Ponovo vratite poklopac kalema (24) na kućište kalema (12). Pritom vodite računa da deblokade (25) na poklopcu ispravno ulegnu u udubljena na kućištu kalema. One će, zatim, čujno da usednu.
8. Povlačite kraj strune i stalno pritiskajte dugme za blokadu (26), dok se kraj strune budu nalazili / ne bude nalazio oko 1 cm preko rezača strune (28).
9. Kontrolišite rezač strune.

Nipošto ne koristite uređaj bez rezača strune ili sa neispravnim rezačem strune. Obratite se servisnom centru kada je rezač strune oštećen.

Namotavanje rezervne strune

1. Provucite jedan kraj rezervne strune kroz otvor kalema sa strunom (10).
2. Namotajte strunu u smeru namotavanja kalema sa strunom. Pritom obratite pažnju na strelice na gornjoj strani kalema sa strunom (10).

Skladištenje

Skladištite uređaj uvek:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 – 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu ili da se ne bi oštetio.

Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

Ne odlažite uređaj na zaštitni poklopac. Najbolje je da uređaj zakačite za gornju ručku, tako da zaštitni poklopac ne dodiruje druge predmete. Postoji opasnost, da se

zaštitni poklopac deformiše i da se tako promene dimenzije i bezbednosne osobine.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulator bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepите polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.

Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumatore golim rukama.
- Ako ne možete da odlepите polove, stavite akumatore pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Akumulator (18) je ispražnjen	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)
	Akumulator (18) nije umetnut	<i>Umetanje akumulatora, P. 95</i>
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Motor je u kvaru	
Uređaj radi sa prekidima	Prekid internog kontakta	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je neispravan	

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Jake vibracije, jaki šumovi	Jedinica za rezanje je prljava	Čišćenje jedinice za rezanje (vidi Čišćenje, održavanje i skladištenje, P. 96)
	Motor je u kvaru	Obratite se servisnom centru.
Loš učinak rezanja	Kalem sa strunom (10) nema dovoljno rezne strune	Produžavanje rezne strune, P. 94 Zamena kalema sa strunom (sl. E), P. 96
	Rezna struna nije izvedena iz kućišta kalema (12)	Skinite poklopac kalema (24) sa kućišta kalema, provucite reznju strunu kroz ušicu za izlaz strune (11) prema spolja i ponovo zatvorite poklopac kalema
	Jedinica za rezanje je prljava	Čišćenje jedinice za rezanje (vidi Čišćenje, održavanje i skladištenje, P. 96)
	Slaba snaga akumulatora	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807

- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 99*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
9+28	Zaštitni poklopac + Rezač strune	91120011
10	Kalem sa strunom	91120841
15	Dodatna ručka	91120840

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku trimer za travu
Model:	PART 20-Li B2
IAN/Serijski broj:	507528_2507/000001 – 404000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku trimer za travu**

Model: **PART 20-Li B2**

Serijski broj: 000001 – 404000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage (L_{WA})

- izmereno: 87,9 dB;
- garantovano: 96 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI.

Obavestio organ: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMAČKA
 15.12.2025

Christian Frank
 Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед.....	102
Наменета употреба.....	102
Обем на испорака/додатоци.....	103
Преглед.....	103
Функционален опис.....	103
Технички податоци.....	103
X 20 V TEAM.....	104
Безбедносни упатства.....	104
Значење на безбедносните упатства.....	105
Пиктограми и симболи.....	105
Безбедно работење на тримерите за трева.....	106
Посебни безбедносни упатства за уреди што работат на батерии.....	109
Преостанати ризици.....	110
Подготовка.....	111
Контролни елементи.....	111
Монтажа.....	111
Поставки на уредот.....	111
Проверете го нивото на полнење на батеријата.....	112
Наполнете ја батеријата.....	112
Работа.....	113
Работа со уредот.....	113
Косење трева.....	113
Вметнување и вадење на батеријата.....	113
Вклучување и исклучување.....	113
Транспорт.....	114
Чистење, одржување и складирање.....	114
Чистење.....	114
Одржување.....	114
Складирање.....	115
Отстранување/Заштита на животната средина.....	115
Отстранете ги батериите на еколошки начин.....	115
Барање проблеми.....	116
Резервни делови и додатоци.....	117
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	118
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	119
Расклопен поглед.....	231

Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов безжичен тример за трева (во понатамошниот текст апарат или електричен алат). Избравте висококвалитетен апарат. Овој апарат беше тестиран за квалитет за време на производството и подложен на финална инспекција. Така, функционалноста на вашиот апарат е загарантирана.



Упатствата за употреба се дел од овој апарат. Содржат важни информации за безбедноста, употребата и отстранувањето. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи доколку го предавате апаратот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Косење трева во градините и по должината на рабовите на цветните леи.

Не користете го уредот за кастрење жива ограда или грмушки.

Употребата на апаратот на дожд или во влажна средина е забранета.

Апаратот е наменет за употреба од страна на возрасни. Младите лица над 16 години смеат да го користат апаратот само под надзор.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е

одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Обем на испорака/додатоци

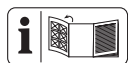
Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Безжичен тример за трева
- Заштитен капак + 2x Шестоаголен шраф
- Макара за нишка (претходно склопено)
- 4x Шестоаголен шраф (централен дел)
- Дополнителна рачка
- Имбус
- Превод на оригиналните упатства за работа

Батеријата и полначот не се вклучени.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

сл. А

- 1 Заклучување на вклучување
- 2 Рачка
- 3 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 4 Држач за батерија
- 5 Копче за заклучување (Дополнителна рачка)
- 6 Дел од рачката
- 7 централен дел
- 8 Глава на моторот
- 9 Заштитен капак
- 10 Макара за нишка
- 11 Отвор за излез на нишка
- 12 Кутија за макара
- 13 дистанцирачки држач (заштита на растенијата)
- 14 Држач за дополнителна рачка
- 15 Дополнителна рачка

- 16 Имбус
- 17 Ослободување на батеријата
- 18 Батерија
- 19 Индикатор за ниво на полнење
- 20 Копче (Индикатор за ниво на полнење)
- 21 Полнач
- сл. В
- 22 4x Шестоаголен шраф (централен дел)
- сл. С
- 23 2x Шестоаголен шраф (Заштитен капак)
- сл. Е
- 24 Капак на макара
- 25 Отклучување (Капак на макара)
- 26 Копче за заклучување (Кутија за макара)
- 27 Глава за шрафцигер (Макара за нишка)
- 28 Секач на нишка

Функционален опис

Безжичниот тример за трева има механизам за сечење со систем со една нишка со целосно автоматско прилагодување.

Дополнително, уредот е опремен со:

- прилагодлива дополнителна рачка
- заштитен капак со секач за нишка
- дистанцирачки држач (заштита на растенијата)

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Безжичен тример за трева

..... **PART 20-Li B2**

Номинален напон U

..... 20 V $\approx$ (Еднонасочен напон)

Тежина (без батерија) $\approx 1,42$ kg

Брзина при мирување n_0 8500 min^{-1}

Вид на заштита IPX0

Круг на сечење $\varnothing 240 \text{ mm}$

Макара за нишка

– Дебелина на нишката $\varnothing 1,6 \text{ mm}$

– Должина на нишката 4 m

Ниво на звучен притисок L_{pA}
 79,1 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Ниво на звучна моќност L_{WA}
 – измерено 87,9 dB; $K_{WA}=2,13$ dB
 – гарантирано 96 dB
 вибрации a_h
 – Рачка 1,133 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 – Дополнителна рачка
 0,878 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 Батерија Li-Ion
 Температура ≤ 50 °C
 – Процес на полнење 4 – 40 °C
 – Работа 4 – 50 °C
 – Складирање 15 – 25 °C
 PARKSIDE Performance Smart battery
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
 Smart PAPS 2012 A1
 – Фреквенциски опсег 2400–2483,5 MHz
 – Моќност на пренос ≤ 20 dBm

Информации за нивоата на бучава и вибрации

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

▲ ВНИМАНИЕ! Оштетување на слухот!
 Носете заштита за слух.

Наведените вкупни вредности на вибрации и наведените вредности на емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и можат да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведените вкупни вредности на вибрации и наведените вредности на емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на оптоварувањето.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Емисиите на вибрации и бучава за време на вистинската употреба на електричниот алат може да се разликуваат од наведената вредност, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на обработуван дел. Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации во реални услови на употреба. Мора да се земат

предвид сите делови од работниот циклус, на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување.

X 20 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства



ВНИМАНИЕ!
 При употреба на електрични апарати, мора да се почитуваат следниве основни безбедносни мерки за заштита од електричен удар, повреда и пожар.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
 Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства

и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи Симболи на апаратот



Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.



Опасност!



Опасност од струен удар!



Прочитајте ги упатствата за работа



Користете заштита за слух/Користете заштита за очи



Употребата на апаратот на дожд или во влажна средина е забранета.



Употребата на ножеви е забранета.



Отстранете ја батеријата пред да вршите одржување!



Опасност од повреда од делови што летаат!

Држете ги минувачите подалеку од уредот



Држете ги другите луѓе подалеку. Може да се повредите од исфрлени туѓи предмети.



По исклучувањето, уредот за косење продолжува да ротира неколку секунди. Држете ги рацете и нозете подалеку.



Гарантирано ниво на звучна моќност L_{WA} во dB.



Круг на сечење



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболи во упатството за употреба



Опасност!

Безбедно работење на тримерите за трева

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.
- Овој уред не е наменет за употреба од страна на деца, лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, или лица кои не се запознаени со упатствата. Децата треба да бидат под надзор за да се осигура дека не си играат со уредот. Чистењето и одржувањето не смеат да ги вршат деца.
- Локалните прописи може да имаат ограничување

за возраста за корисникот.

- Апаратот не смее да се користи на надморска височина поголема од 2000 m.
- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има луѓе, особено деца или животни.

Подготовка

- Никогаш не користете го уредот со оштетени или недостасувачки заштитни механизми или капацы.
- Пред да го користите апаратот, секогаш визуелно проверете дали има оштетени, недостасувачки или неправилно поставени штитници и заштитни капацы.
- Пред да ја користите машината и по каков

било удар, проверете го уредот за знаци на абеење или оштетување и извршете ги сите потребни поправки.

Работа

- Носете заштита за очи, долги панталони и цврсти чевли цело време додека ја користите машината.
- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.
- Работете само на дневна светлина или под добро вештачко осветлување.
- Избегнувајте да го користите апаратот во лоши временски услови, особено кога постои ризик од гром.
- Избегнувајте да го користите уредот кога тревата е влажна.
- Не работете на претерано стрмни падини.

- Секогаш држете ги рацете и нозете подалеку од уредот за сечење, особено кога го палите моторот.
- Предупредување! Не допирајте ги подвижните, опасни делови сè додека не се отстрани батеријата и подвижните, опасни делови целосно не застанат.
- Никогаш не заменувајте го неметалниот уред за сечење со метален уред за сечење.
- Избегнувајте абнормално држење на телото. Погрижете се да имате безбедно потпирање за да можете да ја одржувате рамнотежата во секое време кога работите на падини.
- Одете полека. Не одете со уредот во рака.
- Држете ги напојувачките и/или продолжните кабли подалеку од опасни подвижни делови за да избегнете оштетување на каблите што може да доведе до контакт со **деловите** под напон.
- Држете ги отворите за вентилација без туѓи предмети.
- Исклучете го апаратот и извадете ја батеријата. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
 - секогаш кога ќе го напуштите апаратот
 - пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите
 - пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот
- По контакт со страно тело,
 - секогаш кога машината ќе почне да вибрира ненормално.
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка, отстранете и:
 - Проверете дали има лабави делови и цврсто затегнете ги
 - барајте штета
 - Заменете ги оштетените делови.

Контактирајте го сервисниот центар.

- **Доколку се случи несреќа или дефект за време на работата, веднаш исклучете го уредот. Лекувајте ги повредите правилно или консултирајте се со лекар.** За да ги решите проблемите, погледнете го поглавјето „Решавање проблеми“ или контактирајте со нашиот сервисен центар.
- **Користете само додатоци препорачани од PARKSIDE.**

Несоодветни додатоци може да предизвикаат струен удар или пожар.

Чистење, одржување и складирање

- Исклучете го погонот и извадете ја батеријата. Почекајте сите подвижни делови да застанат и дозволете уредот да се олади пред да го запрете за одржување, поправка, складирање или замена на додаток.

- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и додатоци. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.
- Редовно проверувајте и одржувајте ја машината. Поправајте ја машината само во овластен сервис.
- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Посебни безбедносни упатства за уреди што работат на батерии

- **Проверете дали уредот е исклучен пред да ја вметнете батеријата.** Вметнувањето батерија во вклучен електричен алат може да предизвика несреќи.
- **Полнете ги батериите само во затворени простории бидејќи полначот е наменет**

само за таа намена.
Опасност од струен удар.

- **За да го намалите ризикот од струен удар, исклучете го полначот од штекерот пред да го исчистите.**
- **Не изложувајте ја батеријата на силна сончева светлина долго време и не ставајте ја на радијатори.** Топлината ја оштетува батеријата и постои ризик од експлозија.
- **Оставете загреаната батерија да се олади пред да ја полните.**
- **Не отворајте ја батеријата и избегнувајте механичко оштетување на батеријата.** Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта. Обезбедете свеж воздух и побарајте медицинска помош.
- **Не користете батерии што не се полнат.**

Уредот може да се оштети.

- **Користете само додатоци препорачани од PARKSIDE.**

Несоодветни додатоци може да предизвикаат струен удар или пожар.

Преостанати ризици

Дури и ако го користите овој апарат правилно, преостанатите ризици секогаш остануваат.

Следниве опасности може да се појават во врска со дизајнот и конструкцијата на овој апарат:

- Повреда на очите ако не се носи соодветна заштита за очи.
- Оштетување на слухот ако не се носи соодветна заштита за слух.
- Оштетување на здравјето како резултат на вибрации на дланката и раката ако апаратот се користи подолг временски период или не се ракува и одржува правилно.
- Сечења

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од електромагнетно поле генерирано додека апаратот работи. Под одредени околности, полето може да влијае на активните или пасивните медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат апаратот.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

- **Заклучување на вклучување (1)**
 - Го заклучува прекинувачот за вклучување/исклучување од случајно активирање.
 - Отклучи: Притиснете
- **Прекинувач за вклучување/исклучување (3)**
 - Вклучување: Притиснете
 - Исклучување: Отпуштете

- **Копче за заклучување, Дополнителна рачка (сл. D.1)**
Копчето за заклучување (5) на дополнителната рачка го отклучува/заклучува прилагодувањето на аголот на дополнителната рачка (15).

Монтажа

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Монтирајте го централниот дел

Потребни алатки и помагала

- Имбус (16)
- 4x Шестоаголен шраф (22)

Продолжи (сл. B)

1. Поставете го централниот дел (7) на главата на моторот (8).
2. Поставете ја рачката (6) на централниот дел.
3. Прицврстете го централниот дел со 4 завртки (22).

Монтирање на дополнителната рачка

Продолжи (сл. B)

1. Притиснете го и држете го копчето за заклучување (5) на помошната рачка додека ја лизгате помошната рачка (15) на држачот за помошна рачка (14).

Монтирање на заштитниот капак

Потребни алатки и помагала

- Имбус (16)
- 2x Шестоаголен шраф (23)

Продолжи (сл. C)

1. Поставете го заштитниот капак (9) на главата на моторот (8).
2. Прицврстете го заштитниот капак со двете завртки (23).

Поставки на уредот

Прилагодување на дополнителната рачка

Можете да ја поместите дополнителната рачка (15) во различни позиции. Прилагодете ја помошната рачка така што кутијата на макарата (12) е малку навалена напред во работната положба (видете *Косење трева*, стр. 113).

Продолжи (сл. D.1)

1. Притиснете го копчето за заклучување (5) на дополнителната рачка (15).
2. Поставете ја помошната рачка (15) во саканата положба. Интегрираните чекори за заклучување спречуваат случајно прилагодување на рачката.

Прилагодете го дистанцирачкиот држач

Дистанцирачкиот држач (заштита на растенијата) (13) ги држи растенијата и стеблата што не треба да се сечат подалеку од уредот за сечење.

Продолжи (сл. D.2)

1. Преклопете го дистанцирачкиот држач (13) надолу.
2. Преклопете ја одстојната шипка (13) нагоре (паркинг положба) кога не е потребна.

Продолжување на нишката за сечење

Уредот е опремен со *целосно автоматска нишка*. Нишката автоматски се издолжува секој пат кога ќе се вклучи. За правилно функционирање на автоматското продолжување на нишката, макарата за нишката (10) мора да застане пред повторно да го вклучите уредот. првично е подолга отколку што е наведено во кругот за сечење, ќе биде скратен на точната должина од страна на секачот на нишка (28).

Продолжи (сл. E)

1. Редовно проверувајте ги и дали нишката за сечење е сè уште со должината наведена од секачот на нишка.
2. **Ако не се видливи краевите на нишката:**
Заменете ја макарата на нишката (видете *Одржување, стр. 114*).
3. **Рачно прилагодување на должината на нишката:**
Извадете ја батеријата (18) од уредот. Нежно повлечете го крајот на нишката и притиснете го копчето за заклучување (26), неколку пати доколку е потребно, сè додека крајот на нишката малку не штрчи над секачот за нишка (28).

Проверете го нивото на полнење на батеријата

LED диоди	значење
црвен, портокалов, зелен	Батеријата е наполнета
црвен, портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

1. Притиснете го копчето (20) до индикаторот за ниво на полнење (19) на батеријата (18).
LED диодите на индикаторот за ниво на полнење го покажуваат нивото на полнење на батеријата.
2. Наполнете ја батеријата (18) кога свети само црвената LED диода на индикаторот за ниво на полнење (19).

Наполнете ја батеријата

Видете ги и упатствата за работа на полначот.

Белешки

- Оставете загреаната батерија да се олади пред да ја полните.
- Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или високи температури подолг временски период $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Особено, избегнувајте да ја ставате на радијатори или да ја складираате во возила паркирани на сонце.

Продолжи

1. Доколку е потребно, извадете ја батеријата (18) од уредот.
2. Вметнете ја батеријата во отворот за полнење на полначот (21).
3. Поврзете го полначот во штекер.
4. Откако ќе заврши полнењето, исклучете го полначот од електричната мрежа.
5. Извлечете ја батеријата од отворот за полнење.

Контролните LED диоди на полначот (21)

зелен	црвен	Значење
светат	—	- Батеријата е целосно наполнета - подготвено (не е вметната батерија)
—	светат	Батеријата се полни
—	трепкаат	Батеријата е прегреана
трепкаат	трепкаат	Батеријата е неисправна

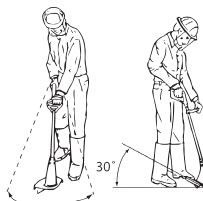
Работа

Работа со уредот

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда! Имајте ги предвид следниве упатства.

- Не косете влажна или мокра трева.
- Пред да ја стартувате машината, проверете дали уредот за сечење не е во контакт со камења, остатоци или други туѓи предмети.
- Вклучете го уредот пред да се приближите до тревата што треба да се коси.
- Избегнувајте прекумерно оптоварување на уредот додека работите.
- Избегнувајте контакт со цврсти пречки (камења, сидови, огради итн.). Најлонската нишка на макарата брзо ќе се истроши.
- Избегнувајте употреба на уредот во лоши временски услови, особено кога постои ризик од гром!
- Прекинувачот за вклучување/исклучување не смее да биде заклучен. Тој мора да го исклучи моторот откако ќе го отпушти прекинувачот.

Косење трева



1. Косете трева со нишање на уредот надесно и налево.
2. Сечете полека и држете го уредот навален напред за приближно 30° додека сечете.
3. Косете ја долгата трева во слоеви од горе надолу.

Вметнување и вадење на батеријата

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Користењето на погрешна батерија може да го оштети уредот и батеријата.

Вметнете батерија

1. Лизнете ја батеријата (18) по должината на водилката во држачот за батерија(4).

Батеријата се заклучува звучно.

Отстранете ја батеријата

1. Притиснете и држете го копчето за ослободување на батеријата (17) на батеријата (18).
2. Извлечете ја батеријата од држачот за батерија (4).

Вклучување и исклучување

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно континуирано работење на уредот. Пред да ги ставите батериите во уредот, проверете дали прекинувачот за вклучување/исклучување (3) работи правилно и се враќа во положбата за исклучување кога ќе се ослободи.

▲ ВНИМАНИЕ! Осигурајте се дека имате безбедно потпирање и цврсто држете го уредот со двете раце и на растојание

од вашето тело. Пред да го вклучите, проверете дали уредот не допира никакви предмети.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда од повторно затегнување на уредот за сечење. Оставете уредот за сечење целосно да застане. Држете ги рацете и нозете подалеку!

Вклучување

1. Вметнете ја батеријата (18) во апаратот.
2. Притиснете го копчето за заклучување на напојувањето (1).
3. Притиснете и задржете го копчето за вклучување (3).
4. Ослободете ја бравата за напојување (1).

Исклучување

1. Отпуштете го копчето за вклучување/исклучување (3).
2. Отстранете ја батеријата (18) од уредот кога го оставате уредот без надзор или кога ќе завршите со работа со него.

Транспорт

Забелешки за транспорт на уредот:

- Исклучете го апаратот и извадете ја батеријата. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
- Секогаш носете го уредот со двете раце, едната рака на рачката (2), а другата рака на помошната рачка (15).

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и извадете ја батеријата (18). Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

- Одржувајте ги отворите за вентилација, кукиштето на моторот и рачките на уредот чисти. За да го направите ова, користете влажна крпа или четка.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреда од опасни подвижни делови!

Обрнете внимание на секачот за нишка. Може да предизвика сериозни посекотини.

- По секое косење, исчистете го заштитниот капак и уредот за косење од трева и земја.

Одржување

Промена на макарата за нишка (сл. Е)

Точната насока на намотување на макарата за нишка (10) е означена во кутијата на макарата (12) и на макарата за нишка. Стрелките на капакот на макарата (24) ја означуваат насоката на ротација на моторот.

Продолжи

1. Отстранете ја батеријата (18) од уредот.
2. Отворете ја кутијата за макара (12) со истовремено притискање на двете копчиња за отпуштање (25) на кутијата за макара.
3. Отстранете го капакот на макарата (24) и извадете ја старата макара за нишка (10).
4. Турнете го крајот на нишката на новата макара за нишка надвор од жлебот (27) на макарата за нишката.
5. Вметнете ја новата макара за нишка (10) во кутијата за макара (12). Страната на макарата за нишка на кој насоката на движење е означена со стрелки мора да биде видлива по вметнувањето.
6. Вметнете ги крајот на нишката низ отворите за излез на нишката (11).
7. Вратете го капакот на макарата (24) назад на кутијата за макара (12). Уверете се дека бравите за отпуштање (25) на капакот точно се вклопуваат во вдлабнатините на кутијата на

макарата. Потоа тие забележливо кликуваат на своето место.

8. Повлечете го крајот на нишката и притискајте го копчето за заклучување (26) неколку пати додека крајот на нишката не излезе на околу 1 cm надвор од секачот за нишка (28).
9. Проверете го секачот за нишка. Никогаш не користете го уредот без или со неисправен секач за нишка. Ако секачот за нишка е оштетен, контактирајте го сервисниот центар.

Намотување на резервна нишка

1. Протнете го едниот крај од резервната нишка низ отворот на макарата за нишка (10).
2. Намотајте ја нишката во насоката на намотување на макарата на нишката. Обрнете внимание на стрелките на горниот дел од макарата со нишка (10).

Складирање

Секогаш чувајте го уредот:

- чист
- сув
- заштитен од прашина
- надвор од дофат на деца

Температурата на складирање на батеријата и уредот е помеѓу 15 – 25 °C. Избегнувајте екстреман студ или топлина за време на складирањето за да спречите губење на перформансите или оштетување на батеријата.

Отстранете ја батеријата од уредот пред долгорочно складирање (на пр., презимување) (видете ги посебните упатства за работа на батеријата и полначот).

Не ставајте го уредот врз заштитниот капак. Најдобро е да го закачите за горната рачка, така што заштитниот капак нема да допира други предмети. Постои ризик заштитниот капак да се изобиличи, со што ќе се променат неговите димензии и безбедносни својства.

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додаточите и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EU за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин. (Регулатива (EU) 2023/1542 за батерии и отпадни батерии; Швајцарија: ChemRRV Анекс 2.15)

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.

- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.
- **Оштетена батерија**
Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!
 - Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не се стартува	Батеријата (18) е испразнета	Наполнете ја батеријата (видете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)
	Батеријата (18) не е вметната	<i>Вметнете батерија, стр. 113</i>
	Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е неисправен	Контактирајте го сервисниот центар.
Апаратот работи повремено	Моторот е неисправен	
	Внатрешен лабав контакт	Контактирајте го сервисниот центар.
Силни вибрации, гласни звуци	Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е неисправен	
	Уредот за косење е валкан	Чистете го уредот за сечење (видете <i>Чистење, одржување и складирање, стр. 114</i>)
	Моторот е неисправен	Контактирајте го сервисниот центар.

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Лоши резултати од сечење	Макарата за нишка (10) нема доволно нишка за сечење	Продолжување на нишката за сечење, стр. 112 Промена на макарата за нишка (сл. Е), стр. 114
	Нишката за сечење не се внесува од кутијата на макарата (12)	Отстранете го капакот на макарата (24) од кутијата на макарата и протнете ја нишката за сечење низ отворот за излез на нишката (11) кон надворешноста, повторно затворете го капакот на макарата
	Уредот за косење е валкан	Чистете го уредот за сечење (видете <i>Чистење, одржување и складирање</i> , стр. 114)
	Ниски перформанси на батеријата	Наполнете ја батеријата (видете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ*, стр. 119

Број на артикл	Име	Број на нарачка
9+28	Заштитен капак + Секач на нишка	91120011
10	Макара за нишка	91120841
15	Дополнителна рачка	91120840

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Безжичен тример за трева**

Модел: **PART 20-Li B2**

Сериски број: 000001 – 404000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (наместо 2014/30/EU)

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 Производ со батерија
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Во согласност со Директивата 2000/14/EC за емисии на бучава, се потврдува следново:
 Ниво на звучна моќност L_{WA}

– измерено: 87,9 dB;

– гарантирано: 96 dB

Постапката за проценка на сообразност е применета во согласност со 2000/14/EC, Анекс VI.

Нотифицирано тело: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЈА
 15.12.2025

Christian Frank
 Претставник за документација

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Безжичен тример за трева
Модел:	PART 20-Li B2
IAN/сериски број:	507528_2507/000001 – 404000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети

и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Макара за нишка) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена. Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во

рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и

доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Përmbajtje

Hyrje.....	121
Përdorimi sipas qëllimit.....	121
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....	121
Përmbledhje.....	122
Përshkrimi i funksionit.....	122
Të dhënat teknike.....	122
X 20 V TEAM.....	123
Udhëzimet sigurie.....	123
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	123
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	124
Përdorimi i sigurt i trimereve për barin.....	125
Udhëzime të veçanta të sigurisë për pajisjet me bateri.....	128
Rreziqe të mbetura.....	128
Përgatitja.....	129
Pjesët e kontrollit.....	129
Montimi.....	129
Cilësimet në pajisje.....	130
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë.....	130
Karikoni baterinë.....	130
Operimi.....	131
Puna me pajisjen.....	131
Prerja e barit.....	131
Vendosja dhe heqja e baterisë.....	131
Ndezja dhe fikja.....	131
Transporti.....	132
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	132
Pastrimi.....	132
Mirëmbajtja.....	132
Magazinimi.....	132
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	133
Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin.....	133
Kërkimi i gabimeve.....	133
Pjesë rezervë dhe aksesorë.....	134
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	135
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	137
Pamje e shpërthyer.....	231

Hyrje

Urime për blerjen e trimet të barit me bateri (në vijim quhet pajisje ose mjet elektrik).
Ju keni zgjedhur një pajisje me cilësi të lartë.
Kjo pajisje është kontrolluar për cilësi gjatë

prodhimit dhe i është nënshtruar një kontrolli përfundimtar. Funksionaliteti i pajisjes suaj sigurohet në këtë mënyrë.



Manuali i përdorimit është pjesë e kësaj pajisjeje. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes. Përdoreni pajisjen vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e treguara të përdorimit. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur pajisja i kalohet palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Prerja e barit në kopshte dhe përgjatë skajeve të shtretërve të bimëve.

Mos e përdorni pajisjen për prerjen e gardheve ose shkurreve.

Përdorimi i pajisjes në shi ose në ambient me lagështirë është i ndaluar.

Pajisja është destinuar për përdorim nga të rriturit. Adoleshentët mbi 16 vjeç duhet ta përdorin pajisjen vetëm nën mbikëqyrje.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

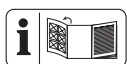
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

Shpaketojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.
Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

- Trimmer elektrik me bateri
- Kapak mbrojtës + 2x Vidë me gjashtë cepa të brendshëm
- Bobinë fijesh (i para-montuar)
- 4x Vidë me gjashtë cepa të brendshëm (Pjesa e mesme)
- Dorezë shtesë
- Çelës me gjashtë cepa të brendshëm
- Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

Bateria dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

Fig.A

- 1 Bllokim i ndezjes
- 2 Doreza
- 3 Butoni ndezur/fikur
- 4 Mbajtës i baterisë
- 5 Butoni i bllokimit (Dorezë shtesë)
- 6 Pjesa e dorezës
- 7 Pjesa e mesme
- 8 Koka e motorit
- 9 Kapak mbrojtës
- 10 Bobinë fijesh
- 11 Syja e daljes së fijes
- 12 Kapsulë bobine
- 13 Parakrah ndarës (mbrojtje për bimët)
- 14 Mbajtëse për dorezë shtesë
- 15 Dorezë shtesë
- 16 Çelës me gjashtë cepa të brendshëm
- 17 Zhbllokim i baterisë
- 18 Bateri
- 19 Tregues i gjendjes së ngarkimit
- 20 Buton (Tregues i gjendjes së ngarkimit)
- 21 Karikues

Fig.B

- 22 4x Vidë me gjashtë cepa të brendshëm (Pjesa e mesme)

Fig.C

- 23 2x Vidë me gjashtë cepa të brendshëm (Kapak mbrojtës)

Fig.E

- 24 Mbulesa e bobinës
- 25 Zhbllokimi (Mbulesa e bobinës)
- 26 Butoni i bllokimit (Kapsulë bobine)
- 27 Çarje (Bobinë fijesh)
- 28 Prerës fijesh

Përshkrimi i funksionit

Trimeri për bar me bateri ka si mekanizëm prerës një sistem me një fije me rregullim plotësisht automatik.

Për më tepër, pajisja është e pajisur me:

- Dorëz shtesë e rregullueshme
- Kapak mbrojtës me prerës fije
- Parakrah ndarës (mbrojtje për bimët)

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Trimmer elektrik me bateri ..PART 20-Li B2

Tensioni i vlerësuar U

.....20 V $\approx$ (Tension i vazhdueshëm)

Pesha (pa bateri) $\approx 1,42$ kg

Numri i rrotullimeve në boshllëk n_0

.....8500 min⁻¹

Lloji i mbrojtjes IPX0

Rrethi i prerjes $\varnothing 240$ mm

Bobinë fijesh

– Trashësia e fijeve $\varnothing 1,6$ mm

– Gjatësia e fijeve4 m

Niveli i presionit të zërit L_{pA}

.....79,1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

– matur87,9 dB; $K_{WA}=2,13$ dB

– garantuar96 dB

Dridhje a_h

– Dorezë1,133 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– Dorezë shtesë0,878 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Bateri Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Karikimi4 – 40 °C

– Operimi4 – 50 °C

– Magazinimi15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Brezi i frekuencës2400–2483,5 MHz

– Fuqia e transmetimit ≤ 20 dBm

Shënime mbi nivelet e zhurmës dhe dridhjeve

Vlerat e zhurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuar në deklaratën e konformitetit.

▲ KUJDES! Dëmtim i dëgjimit! Përdorni mbrojtëse për veshët.

Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegje elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

▲ PARALAJMËRIM! Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë nga vlerat e dhëna gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si përdoret vegla elektrike, veçanërisht në varësi të llojit të materialit që përpunohet. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të bazuara në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve reale të përdorimit. Duhet të merren parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull, periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë.

X 20 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Ne rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit e mëposhtëm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit: Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet sigurie



KUJDES! Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, për mbrojtje ndaj goditjeve elektrike, rrezikut nga lëndimet dhe zjarri, duhet të respektohen masat themelore të sigurisë.

▲ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

▲ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident.

Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM!

Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ **KUJDES!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor. **NJOFTIM!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.



Vëmendje!



Rrezik nga goditja elektrike!



Lexoni manualin e përdorimit



Përdorni mbrojtje për veshët/Përdorni mbrojtje për sytë



Përdorimi i pajisjes në shi ose në ambient me lagështirë është i ndaluar.



Përdorimi i thikave është i ndaluar.



Hiqni baterinë para punimeve të mirëmbajtjes!



Rrezik dëmtimi nga pjesë të hedhura!

Mbani personat rrethues larg pajisjes



Mbani persona të tjerë larg. Mund të lëndoheni nga trupat e huaj që hidhen përreth.



Pas fikjes njësia e prerjes vazhdon të rrotullohet edhe për disa sekonda. Mbani duart dhe këmbët larg.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L_{WA} në dB.



Rrethi i prerjes



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simbol në manualin e përdorimit



Vëmendje!

Përdorimi i sigurt i trimërëve për barin

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
- Kjo pajisje nuk është e destinuar për t'u përdorur nga fëmijët, personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, apo nga persona pa përvojë dhe njohuri të mjaftueshme ose që nuk janë të njohur me udhëzimet e përdorimit. Fëmijët duhet të mbikëqyren për të siguruar që të mos luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe

mirëmbajtja nuk duhet të kryhen nga fëmijët.

- Rregullat lokale mund të përcaktojnë kufizimin e moshës për përdoruesin.
- Pajisja nuk duhet të përdoret në lartësi më të mëdha se 2000 m.
- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.
- Respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.
- Mos e përdorni pajisjen kurrë në rast se njerëzit, veçanërisht fëmijët, ose kafshët janë afër.

Përgatitja

- Mos e përdorni kurrë pajisjen me masa mbrojtëse ose mbulesa mbrojtëse.
- Kontrolloni gjithmonë para përdorimit të pajisjes vizualisht për pajisje mbrojtëse dhe mbulesa mbrojtëse të dëmtuara, të munguar ose të vendosura gabim.
- Para se ta vini makinën në punë dhe pas çdo

goditjeje, kontrolloni pajisjen për shenja konsumimi ose dëmtimi dhe kryeni riparimet e nevojshme.

Operimi

- Mbani mbrojtje për sytë, pantallona të gjata dhe këpucë të forta gjatë gjithë kohës së përdorimit të makinës.
- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.
- Punoni vetëm në dritën e ditës ose në ndriçim të mirë artificial.
- Shmangni përdorimin e pajisjes në mot të keq, veçanërisht në rast rreziku nga rrufeja.
- Shmangni përdorimin e pajisjes mbi bar të lagur.
- Mos punoni në pjerrësi tepër të mëdha.
- Mbani gjithmonë duart dhe këmbët larg mekanizmit prerës,

veçanërisht kur ndizni motorin.

- Paralajmërim! Mos prekni pjesët lëvizëse dhe të rrezikshme përpara se të hiqet bateria dhe pjesët lëvizëse dhe të rrezikshme të jenë ndalur plotësisht.
- Mos e zëvendësoni kurrë mjetin prerës jo-metalik me një mjet prerës metalik.
- Shmangni qëndrime trupore të pazakonta. Sigurohuni për një qëndrim të sigurt, në mënyrë që të mbani gjithmonë ekuilibrin kur punoni në pjerrësi.
- Ecni ngadalë. Mos vraponi duke mbajtur pajisjen në dorë.
- Mbani kabllot e lidhjes dhe/ose kabllot zgjatuese larg pjesëve lëvizëse të rrezikshme, për të shmangur dëmtime të kablllove që mund të shkaktojnë prekjën e **pjesëve aktive**.
- Mbani hapjet e ventilimit të lira nga trupat e huaj.
- Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë. Sigurohuni që

të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht

- sa herë që e lini pajisjen,
- para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,
- para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.
- Pas kontaktit me një trup të huaj,
- gjithmonë kur makina fillon të dridhet në mënyrë të pazakontë.
- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e nevojshme një kontroll i menjëhershëm, hiqni baterinë dhe:
 - kontrolloni për pjesë të lira dhe shtrëngoni ato,
 - kontrolloni për dëmtime,
 - ndërroni pjesët e dëmtuara. Kontaktoni qendrën e shërbimit.
- **Fikni pajisjen menjëherë në rast aksidenti ose defekti gjatë funksionimit. Trajtoni lëndimet në mënyrë të duhur ose kërkoni ndihmë**

mjekësore. Për zgjidhjen e problemeve, lexoni kapitullin „Kërkimi i gabimeve“ ose kontaktoni qendrën tonë të shërbimit.

- **Përdorni vetëm aksesore të rekomanduar nga PARKSIDE.** Aksesorët e papërshtatshëm mund të shkaktojnë goditje elektrike ose zjarr.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- Fikni sistemin e drejtimit dhe nxirrni baterinë. Prisni derisa të gjitha pjesët lëvizëse të ndalen dhe lëreni pajisjen të ftohet kur ajo ndalet për mirëmbajtje, riparim, ruajtje ose zëvendësim të një aksesori.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesore origjinale të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.

- Kontrolloni dhe mirëmbani makinën rregullisht. Lejoni që makina të riparohet vetëm në një punëtori të autorizuar.
- Ruani pajisjen në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

Udhëzime të veçanta të sigurisë për pajisjet me bateri

- **Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se të vendosni baterinë.** Vendosja e një baterie në një mjet elektrik që është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- **Karikoni bateritë tuaja vetëm në ambiente të brendshme, sepse karikuesi është i destinuar vetëm për këtë qëllim.** Rrezik nga goditja elektrike.
- **Për të zvogëluar rrezikun e goditjes elektrike, nxirrni prizën e karikuesit nga priza e rrymës përpara se ta pastroni.**
- **Mos e ekspozoni baterinë në rrezet e forta të diellit për**

periudha të gjata dhe mos e vendosni mbi radiatorë. Nxehtësia dëmton baterinë dhe ekziston rrezik shpërthimi.

- **Lëreni një bateri të nxehtë të ftohet para se ta karikoni.**
- **Mos e hapni baterinë dhe shmangni dëmtimet mekanike të saj.** Ekziston rreziku i qarkut të shkurtër dhe mund të dalin avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes. Siguroni ajrosje të mirë dhe kërkonin ndihmë mjekësore shtesë.
- **Mos përdorni bateri të pakarikueshme.** Pajisja mund të dëmtohet.
- **Përdorni vetëm aksesore të rekomanduar nga PARKSIDE.** Aksesorët e papërshtatshëm mund të shkaktojnë goditje elektrike ose zjarr.

Rreziqe të mbetura

Edhe nëse përdorni këtë pajisje sipas rregullave, gjithmonë mbeten rreziqe të mbetura. Rreziqet e mëposhtme mund të

shfaqen në lidhje me ndërtimin dhe mënyrën e funksionimit të kësaj pajisjeje:

- Dëmtime të syve, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për sytë.
- Dëmtime të dëgjimit, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për veshët.
- Dëmtimet shëndetësore që vijnë nga dridhjet e dorës dhe krahut, nëse pajisja përdoret për një periudhë të gjatë kohore ose nuk mirëmbahet dhe nuk përdoret siç duhet.
- Lëndime nga prerjet

▲ PARALAJMËRIM!

Rrezik për shkak të fushës elektromagnetike që krijohet gjatë funksionimit të pajisjes. Nën kushte të caktuara, fusha mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implantet mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e

implantit mjekësor para se të përdorin pajisjen.

Përgatitja

▲ **PARALAJMËRIM!** Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

- **Blllokimi i ndezjes (1)**
 - Blllokoni butonin ndezje/fikje për të parandaluar aktivizimin aksidental.
 - Zhblllokim: Shtypni
- **Butoni ndezur/fikur (3)**
 - Ndezja: Shtyp
 - Fikja: Lësho
- **Butoni i blllokimit, Dorezë shtesë (Fig.D.1)**
Butoni i blllokimit (5) në dorezën ndihmëse zhbllokon/bllokon rregullimin e këndit të dorezës ndihmëse (15).

Montimi

▲ **PARALAJMËRIM!** Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Montimi i pjesës së mesme

Veglat dhe ndihmësit e nevojshëm

- Çelës me gjashtë cepa të brendshëm (16)
- 4x Vidë me gjashtë cepa të brendshëm (22)

Procedura (Fig.B)

1. Vendosni pjesën e mesme (7) mbi kokën e motorit (8).
2. Vendosni pjesën e dorezës (6) mbi pjesën e mesme.
3. Fiksoni pjesën e mesme me 4 vida (22).

Montoni dorezën shtesë

Procedura (Fig.B)

1. Shtypni dhe mbani të shtypur butonin e blllokimit (5) në dorezën shtesë ndërsa shtyni dorezën shtesë (15) mbi mbajtësin për dorezën shtesë (14).

Montimi i kapakut mbrojtës

Veglat dhe ndihmësit e nevojshëm

- Çelës me gjashtë cepa të brendshëm (16)
- 2x Vidë me gjashtë cepa të brendshëm (23)

Procedura (Fig.C)

1. Vendosni kapakun mbrojtës (9) mbi kokën e motorit (8).
2. Fiksioni kapakun mbrojtës me dy vidat (23).

Çilësimet në pajisje

Rregullimi i dorezës shtesë

Ju mund ta vendosni dorezën shtesë (15) në pozicione të ndryshme. Rregulloni dorezën shtesë në mënyrë që kapsula e bobinës (12) të jetë lehtë e pjerrët përpara në pozicionin e punës (shih *Prerja e barit*, fq. 131).

Procedura (Fig.D.1)

1. Shtypni butonin e bllokimit (5) në dorezën shtesë (15).
2. Vendosni dorezën shtesë (15) në pozicionin e dëshiruar. Shkallët e integruara të fiksimit parandalojnë rregullimin e paqëllimshëm të dorezës.

Rregullimi i parakrahut ndarës

Parakrahu ndarës (mbrojtje e bimëve) (13) mban bimët dhe trungjet që nuk duhet të priten larg pajisjes prerëse.

Procedura (Fig.D.2)

1. Palosni parakrahun ndarës (13) poshtë.
2. Palosni parakrahun ndarës (13) lart (pozicioni i parkimit), kur nuk nevojitet.

Zgjatja e fijes prerëse

Pajisja është e pajisur me një *sistem plotësisht automatik të zgjatjes së fijeve*. Fija zgjatet automatikisht sa herë që ndizet pajisja. Për të funksionuar saktë automatika e zgjatjes së fijës, bobina e fijeve (10) duhet të jetë ndalur para se të ndizni përsëri pajisjen. Nëse fija në fillim janë/është më gjatë se rrethi i prerjes, ajo shkurtohen/shkurtohet automatikisht në gjatësinë e duhur nga prerësi i fijes (28).

Procedura (Fig.E)

1. Kontrolloni rregullisht fijen e najlonit për dëmtime dhe nëse fija prerëse ende ka gjatësi të përcaktuar nga prerësi i fijeve.
2. **Nëse nuk janë të dukshme skajet e tijes:**

Zëvendësoni bobinën e fijes (shih *Mirëmbajtja*, fq. 132).

3. Rregullimi manual i gjatësi së fijeve:

Nxirrni baterinë (18) nga pajisja. Tërhiqeni butësisht fundin e fijes dhe shtypni butonin e bllokimit (26), disa herë nëse është e nevojshme, derisa fundi i fijes të dalë pak mbi prerësin e fijes (28).

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

LED-të	Kuptim
kuqe, portokalle, gjelbër	Bateria është ngarkuar
kuqe, portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të karikohet

1. Shtypni butonin (20) pranë treguesit të gjendjes së ngarkesës (19) në bateri (18). LED-et e treguesit të gjendjes së ngarkesës tregojnë gjendjen e karikimit të baterisë.
2. Ngarkoni baterinë (18) kur ndizet vetëm LED-i i kuq i treguesit të gjendjes së ngarkesës (19).

Karikoni baterinë

Shihni gjithashtu udhëzimin e përdorimit të karikuesit.

Udhëzime

- Lëreni një bateri të ngrohur të ftohet para ngarkimit.
- Mos e ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë ndaj rrezatimit të drejtpërdrejtë të diellit ose temperaturave $\leq 50^{\circ}\text{C}$. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete të parkuara në diell.

Procedura

1. Nëse është e nevojshme, hiqni baterinë (18) nga pajisja.
2. Futni baterinë në vendin e karikimit të karikuesit (21).
3. Lidheni karikuesin në një prizë.
4. Pasi të përfundojë karikimi, shkëputni karikuesin nga rrjeti.
5. Nxirrni baterinë nga vendi i karikimit.

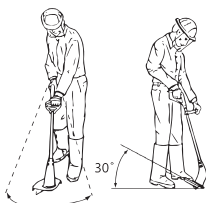
LED-të e kontrollit në karikues (21)

gjelbër	kuqe	Kuptimi
ndizen	—	- Bateria është plotësisht e karikuar - gati (Bateria nuk është e vendosur)
—	ndizen	Bateria po karikohet
—	pulsojnë	Bateria është e mbinxehur
pulsojnë	pulsojnë	Bateria është me defekt

Operimi**Puna me pajisjen**

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi! Mbani parasysh udhëzimet e mëposhtme.

- Mos prisni bar të lagur ose të njomë.
- Para se të nisni pajisjen, sigurohuni që pajisja prerëse të mos jetë në kontakt me gurë, rrënoja ose objekte të tjera të huaja.
- Ndezni pajisjen para se të afroheni te barri që do të prisni.
- Shmangni mbingarkesën e pajisjes gjatë punës.
- Shmangni kontaktin me pengesa të forta (gurë, mure, gardhe druri etj.). Fija najloni e bobinës do të konsumohet shpejt.
- Shmangni përdorimin e pajisjes në mot të keq, veçanërisht në rrezik vetëtimash!
- Butoni ndezje/fikje nuk duhet të bllokohet. Ai duhet ta fikë motorin pasi të lirohet butoni.

Prerja e barit

- Prisni barin duke lëvizur pajisjen djathtas dhe majtas.
- Prisni ngadalë dhe gjatë prerjes mbani pajisjen të pjerrët përpara rreth 30°.
- Prisni barin e gjatë pjesë-pjesë nga lart poshtë.

Vendosja dhe heqja e baterisë

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Përdorimi i baterisë së gabuar mund të dëmtojë pajisjen dhe baterinë.

Vendosja e baterisë

- Shtypni baterinë (18) përgjatë shinës udhëzuese në mbajtësen e baterisë (4). Bateria bllokohet me një klikim të dëgjueshëm.

Heqja e baterisë

- Shtypni dhe mbani të shtypur lirimin e baterisë (17) në bateri (18).
- Nxirri baterinë nga mbajtësi i baterisë (4).

Ndezja dhe fikja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga funksionimi i padëshiruar i vazhdueshëm i pajisjes. Para futjes së baterive në pajisje, kontrolloni që butoni ndezje/fikje (3) të funksionojë si duhet dhe të kthehet në pozicionin fikur kur lirohet.

▲ KUJDES! Siguroni një qëndrim të sigurt dhe mbani pajisjen fort me të dyja duart dhe të larguar nga trupi. Para ndezjes sigurohuni që pajisja të mos prekë asnjë send.

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga rrotullimi i mëtejshëm i pajisjes së prerjes. Prisni që pajisja e prerjes të ndalet plotësisht. Mbani duart dhe këmbët larg!

Ndezja

- Vendosni baterinë (18) në pajisje.
- Shtypni bllokimin e ndezjes (1).
- Shtypni dhe mbani butonin ndezur/fikur (3).
- Lëshoni bllokuesin e ndezjes (1).

Fikja

- Lironi butonin ndezur/fikur (3).
- Nxirri baterinë (18) nga pajisja kur e lini pajisjen pa mbikëqyrje ose pasi të keni përfunduar punën.

Transporti

Udhëzime për transportin e pajisjes:

- Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht.
- Mbajeni gjithmonë pajisjen me të dyja duart, me njërin dorë në dorezën kryesore (2) dhe me tjetrën në dorezën ndihmëse (15).

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë (18). Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të sulmojnë pjesët prej plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues përkatësisht tretës.

- Mbani hapjet e ventilimit, mbështjellësen e motorit dhe dorezat e pajisjes të pastra. Përdorni për këtë një leckë të lagur ose një furçë.

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pjesë të lëvizshme dhe të rrezikshme! Kujdesuni për prerësin e fijeve. Ai mund të shkaktojë prerje të rënda.

- Pas çdo operacioni prerjeje, pastrojeni mbulesën mbrojtëse dhe pajisjen e prerjes nga barërat dhe dheu.

Mirëmbajtja

Ndërrimi i bobinës së fijes (Fig.E)

Drejtimi i duhur i mbështjelljes së bobinës së fijeve (10) është i shënuar në kapsulën e bobinës (12) dhe në bobinën e fijeve. Shigjetat në kapakun e bobinës (24) tregojnë drejtimin e rrotullimit të motorit.

Procedura

1. Hiqni baterinë (18) nga pajisja.

2. Hapni kapsulën e bobinës (12) duke shtypur njëkohësisht të dy zhblokimet (25) në kapsulën e bobinës.
3. Hiqni mbulesën e bobinës (24) dhe hiqni bobinën e vjetër të fijes (10).
4. Shtyni fundin e fijes të bobinës së re jashtë nga brazda (27) e bobinës së fijes.
5. Vendosni bobinën e re të fijes (10) në kapsulën e bobinës (12). Faqja e bobinës së fijes, ku tregohen shigjetat e drejtimit të rrotullimit, duhet të jetë e dukshme pas vendosjes.
6. Kaloni fundin e fijes nëpër vrimën e daljes së fijes (11).
7. Vendosni përsëri mbulesën e bobinës (24) mbi kapsulën e bobinës (12). Kujdes që zhblokimet (25) në kapak të përshtaten saktë në hapësirat në kapsulën e bobinës. Pastaj ato klikojnë në vend dukshëm.
8. Tërhiqni fundin e fijes dhe shtypni vazhdimisht butonin e bllokimit (26), derisa fundi i fijes të dalin rreth 1 cm përtej prerësit të fijes (28).
9. Kontrolloni prerësin e fijes.

Mos përdorni kurrë pajisjen pa ose me prerës fije të dëmtuar. Nëse prerësi i fijes është i dëmtuar, kontaktoni qendrën e shërbimit.

Mbështjellja e fijes rezervë

1. Kaloni njërin skaj të fijes zëvendësuese përmes hapjes të bobinës së fijes (10).
2. Mbështjellni fijen në drejtimin e mbështjelljes së bobinës së fijes. Kushtojini vëmendje shigjetave në pjesën e sipërme të bobinës së fijes (10).

Magazinimi

Ruani pajisjen gjithmonë:

- pastër
- thatë
- mbrojtur nga pluhuri
- jashtë arritjes nga fëmijët

Temperatura e ruajtjes për baterinë dhe pajisjen është midis 15 – 25 °C. Shmangni të ftohtin ose nxehtësinë ekstreme gjatë ruajtjes, në mënyrë që bateria të mos humbasë fuqinë ose të dëmtohet.

Hiqeni baterinë nga pajisja para se ta ruani për një kohë të gjatë (p.sh. gjatë dimrit), (shihni manualin e veçantë të përdorimit për baterinë dhe karikuesin).

Mos vendosni pajisjen mbi mbulesën mbrojtëse. Më së miri vareni nga doreza e sipërme, në mënyrë që mbulesa mbrojtëse të

mos prekë objekte të tjera. Ekziston rreziku që mbulesa mbrojtëse të deformohet dhe kështu të ndryshojnë përmasat dhe vetitë e sigurisë.

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqeni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesoret dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzoheni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesoret dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë e dëmtuara ose të vjetruara në mënyrë miqësore ndaj mjedisit. (Rregullorja (BE) 2023/1542 për bateritë dhe bateritë e vjetra; Zvicër: ChemRRV Shtojca 2.15)

- Mos hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër dhe mund të çlirohen avuj që iritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Ngjitni polet për të shmangur qarqe të shkurtra.
- Hidhni bateritë nëpërmjet shitësve ose në një pikë mbledhjeje.

Bateritë e dëmtuara

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara me duar të zhveshura.
- Nëse nuk mund t'i mbulonit polet me shirit ngjitës, vendosni bateritë veç e veç në qese plastike.
- Vendosni bateritë e dëmtuara veç e veç në një enë të padepërtueshme nga zjarri dhe të mbyllshme, e cila mund të mbushet edhe me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk fillon	Bateria (18) e shkarkuar	Ngarkoni baterinë (shihni udhëzimin e veçantë të përdorimit për baterinë dhe karikuesin)
	Bateria (18) nuk është vendosur	Vendosja e baterisë, fq. 131

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
	Butoni ndezur/fikur (3) i dëmtuar	Kontakti qendrën e shërbimit.
	Motori i dëmtuar	
Pajisja punon me ndërprerje	Kontakt i brendshëm i lëkundshëm	Kontakti qendrën e shërbimit.
	Butoni ndezur/fikur (3) i dëmtuar	
Vibrime të forta, zhurma të forta	Njësia e prerjes e ndotur	Pastrojeni njësinë e prerjes (shih <i>Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja</i> , fq. 132)
	Motori i dëmtuar	Kontakti qendrën e shërbimit.
Rezultat i dobët prerjeje	Bobina e fijeve (10) nuk ka fije prerëse të mjaftueshme	<i>Zgjatja e fijes prerëse, fq. 130</i> <i>Ndërrimi i bobinës së fijes (Fig.E), fq. 132</i>
	Fija prerëse nuk është futur nga kapsula e bobinës (12)	Hiqni kapakun e bobinës (24) nga kapsula e bobinës dhe kaloni fijet prerëse nëpër vrimën e daljes së fijes (11) drejt jashtë, pastaj mbyllni sërish kapakun e bobinës
	Njësia e prerjes e ndotur	Pastrojeni njësinë e prerjes (shih <i>Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja</i> , fq. 132)
	Kapacitet i ulët i baterisë	Ngarkoni baterinë (shihni udhëzimin e veçantë të përdorimit për baterinë dhe karikuesin)

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontakti përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontakti: , fq. *ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 135*

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
9+28	Kapak mbrojtës + Prerës fijesh	91120011
10	Bobinë fijesh	91120841
15	Dorezë shtesë	91120840

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Trimmer elektrik me bateri
Modeli:	PART 20-Li B2
IAN/Numri serik:	507528_2507/000001 – 404000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Bobinë fijesh) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të

papërshtatshme, janë kryer riparime të
paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime

mekanike (sipas asaj që përcaktohet në
kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Trimmer elektrik me bateri**

Modeli: **PART 20-Li B2**

Numri Serial: 000001 – 404000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (në vend të 2014/30/EU)**

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Në përputhje me Direktivën 2000/14/EC mbi emetimet e zhurmës, konfirmohet sa vijon:

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

- matur: 87,9 dB;

- garantuar: 96 dB

Procedura e vlerësimit të konformitetit e zbatuar në përputhje me 2000/14/EC, Shtojca VI.

Organ i Njoftuar: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
15.12.2025

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	138
Utilizarea prevăzută.....	138
Furnitura livrată/accesorii.....	139
Prezentare generală.....	139
Descrierea funcționării.....	139
Date tehnice.....	139
X 20 V TEAM.....	140
Indicații de siguranță.....	140
Semnificația indicațiilor de siguranță...	140
Pictograme și simboluri.....	141
Operarea în siguranță a trimmerelor pentru tuns iarba.....	142
Indicații de siguranță speciale pentru aparatele cu acumulator.....	145
Riscuri reziduale.....	146
Pregătirea.....	146
Elemente de comandă.....	146
Montarea.....	147
Setări la aparat.....	147
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	147
Încărcarea acumulatorului.....	148
Funcționarea.....	148
Lucrul cu aparatul.....	148
Tăierea ierbii.....	148
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	148
Pornirea și oprirea.....	148
Transport.....	149
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	149
Curățarea.....	149
Întreținere.....	149
Depozitarea.....	150
Eliminarea/protecția mediului.....	150
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	150
Depistarea defectiunilor.....	151
Service.....	151
Garanție.....	151
Reparație-service.....	153
Service-Center.....	153
Importator.....	153
Piese de schimb și accesorii.....	153
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	154
Reprezentare explodată.....	231

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dumneavoastră trimmer cu acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Tăierea ierbii din grădini și de-a lungul straturilor.

Nu utilizați aparatul pentru tăierea gardurilor vii sau a arbuștilor.

Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidente sau daune produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daune produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatele din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

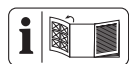
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Trimmer pentru gazon, cu acumulator
- Capac de protecție + 2x Șurub Torx
- Bobină cu fir (premontat)
- 4x Șurub Torx (Piesă centrală)
- Mâner suplimentar
- Cheie Torx interioară
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

Fig. A

- 1 Blocare cuplare
- 2 Mâner
- 3 Întrerupător de pornire/oprire
- 4 Suport de acumulator
- 5 Buton de blocare (Mâner suplimentar)
- 6 Piesă mâner
- 7 Piesă centrală
- 8 Cap motor
- 9 Capac de protecție
- 10 Bobină cu fir
- 11 Ureche-ieșire fir
- 12 Capsulă bobină
- 13 Etrier distanțier (protecție plante)
- 14 Prindere pentru mâner suplimentar
- 15 Mâner suplimentar
- 16 Cheie Torx interioară
- 17 Deblocare-acumulator
- 18 Acumulator
- 19 Indicator stare încărcare
- 20 Tastă (Indicator stare încărcare)

- 21 Încărcător

Fig. B

- 22 4x Șurub Torx (Piesă centrală)

Fig. C

- 23 2x Șurub Torx (Capac de protecție)

Fig. E

- 24 Capac bobină
- 25 Deblocare (Capac bobină)
- 26 Buton de blocare (Capsulă bobină)
- 27 Crestătură (Bobină cu fir)
- 28 Dispozitiv de tăiere a firului

Descrierea funcționării

Trimmerul de tuns iarba cu acumulator posedă dispozitiv de tăiere un sistem cu fir simplu cu reglare complet automată.

Aparatul este echipat suplimentar cu:

- mâner suplimentar reglabil
- Capac de protecție cu tăietor de fir
- Etrier distanțier (protecție plante)

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Trimmer pentru gazon, cu acumulator

PART 20-Li B2

Tensiune nominală U

..... 20 V = (Tensiune continuă)

Greutate (fără acumulator) $\approx 1,42$ kg

Turație la mersul în gol n_0 8500 min^{-1}

Tip de protecție IPX0

Aria de tăiere $\varnothing 240 \text{ mm}$

Bobină cu fir

– Grosimea firului $\varnothing 1,6 \text{ mm}$

– Lungimea firului 4 m

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... $79,1 \text{ dB}$; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat $87,9 \text{ dB}$; $K_{WA}=2,13 \text{ dB}$

– garantat 96 dB

Vibrație (a_H)

– Mâner $1,133 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

– Mâner suplimentar $0,878 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Acumulator Li-Ion

Temperatură $\leq 50^\circ \text{C}$

– Proces de încărcare $4 - 40^\circ \text{C}$

– Funcționarea $4 - 50^\circ \text{C}$

– Depozitarea $15 - 25^\circ \text{C}$

Acumulator PARKSIDE Performance Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

– bandă de frecvență 2400–2483,5 MHz
– transmite putere ≤ 20 dBm

Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

⚠ PRECAUȚIE! Afectarea auzului! Purtați antifoane.

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei uneelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță



ATENȚIE! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu.

⚠ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de

siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Atenție!



Pericol de electrocutare!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru auz/Se va utiliza protecție pentru ochi



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



Este interzisă utilizarea cuțitelor.



Îndepărtați acumulatorul înainte de lucrările de întreținere.



Pericol de rănire din cauza pieselor proiectate în aer!

Țineți persoanele din jur la distanță de aparat



Țineți la distanță alte persoane. Acestea ar putea fi rănite de corpurile străine aruncate.



După oprire, dispozitivul de tăiere se mai învâрте câteva secunde. Feriți mâinile și picioarele.



Nivel de presiune acustică garantată L_{WA} în dB.



Aria de tăiere



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Operarea în siguranță a trimmerelor pentru tuns iarba

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de copii, persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente sau de persoane care nu cunosc instrucțiunile. Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie. Nu este permisă efectuarea curățării și întreținerii de către copii.
- Reglementările locale pot stabili limita de vârstă pentru utilizatori.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la ca-

re sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.

- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află oameni, în special copii sau animale.

Pregătirea

- Nu folosiți niciodată aparatul dacă sunt deteriorate sau lipsesc dispozitivele sau apărătorile de protecție.
- Înainte de a utiliza aparatul, verificați întotdeauna vizual dacă apărătorile și capacele de protecție sunt deteriorate, lipsesc sau sunt montate greșit.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii și după orice izbitură, verificați aparatul dacă există urme de uzură sau deteriorare și dispuneți efectuarea reparațiilor necesare.

Funcționarea

- Pe toată durata de folosire a mașinii purtați protecție pentru ochi, panta-

loni lungi și încălțăminte rezistentă.

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Lucrați numai la lumina zilei sau în bune condiții de iluminare artificială.
- Evitați funcționarea aparatului dacă este vreme rea, mai ales dacă există pericol de fulgere.
- Evitați să folosiți aparatul atunci când iarba este umedă.
- Nu lucrați pe pante extrem de abrupte.
- Mențineți întotdeauna mâinile și picioarele departe de echipamentul de tăiere, în special atunci când porniți motorul.
- Avertizare! Nu atingeți nicio piesă mobilă periculoasă dacă nu ați scos în prealabil acumulatorul și dacă mai există piese mobile periculoase în mișcare.

- Nu înlocuiți niciodată dispozitivul de tăiere nemetalic cu un dispozitiv de tăiere metalic.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Adoptați o poziție sigură, care să vă permită să vă păstrați echilibrul în timpul lucrului.
- Mergeți încet. Nu mergeți cu aparatul în mână.
- Prelungitorul se va ține la distanță de piesele mobile, periculoase, pentru a evita deteriorările cablurilor, care pot conduce la atingerea **pieselor active**.
- Păstrați orificiile de ventilație libere de obiecte străine.
- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
 - întotdeauna când părăsiți aparatul,
 - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
 - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- După contactul cu un corp străin,
- ori de câte ori mașina începe să vibreze în mod neobișnuit.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată, scoateți acumulatorul și:
 - verificați cu privire la piese desfăcute și strângeți-le ferm,
 - căutați deteriorările,
 - înlocuiți piesele deteriorate. Adresați-vă centrului de service.
- **Dacă în timpul funcționării are loc un accident sau o defecțiune, opriți imediat aparatul. Îngrijiți rănille în mod corespunzător sau cereți ajutor medical.** Pentru remedierea defecțiunilor citiți capitolul „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.
- **Utilizați numai accesoriiile recomandate de PARKSIDE.** Accesorii-

le nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Opriti acționarea și scoateți acumulatorul. Așteptați până când toate piesele în mișcare s-au oprit și lăsați aparatul să se răcească atunci când acesta este oprit pentru întreținere, reparații, depozitare sau înlocuirea unui accesoriu.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Verificați și întrețineți mașina în mod regulat. Reparați mașina numai la un atelier autorizat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Indicații de siguranță speciale pentru aparatele cu acumulator

- **Înainte de a monta acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.**

Montarea acumulatorului într-o sculă electrică pornită poate provoca accidente.

- **Încărcați acumulatorul numai în spații interioare, deoarece încărcătorul este conceput numai în acest scop. Pericol de electrocutare.**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare scoateți ștecărul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- **Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl așezați pe corpuri de încălzire.** Căldura afectează acumulatorul, cauzând pericol de explozie.
- **Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.**
- **Nu deschideți acumulatorul și evitați o deteriorare mecanică a acumulatorului.** Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii. Asigurați aer proaspăt și soli-

citați, suplimentar, asistență medicală.

- **Nu utilizați baterii nereîncărcabile.** Aparatul s-ar putea deteriora.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesorii nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.

- Răniri prin tăiere

▲ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Blocare cuplare (1)**
 - Blochează întrerupătorul de pornire/oprire împotriva acționării neintenționate.
 - Deblocare: Apăsarea
- **Întrerupător de pornire/oprire (3)**
 - Pornirea: Apăsarea
 - Opirrea: Eliberarea
- **Buton de blocare, Mâner suplimentar (Fig. D.1)**
Butonul de blocare (5) de pe mânerul suplimentar deblochează/blochează reglarea unghiulară a mânerului suplimentar (15).

Montarea

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți acumulatorul, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Montarea piesei centrale

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Cheie Torx interioară (16)
- 4x Șurub Torx (22)

Procedură (Fig. B)

1. Introduceți piesa centrală (7) pe capul motorului (8).
2. Introduceți piesa mânerului (6) pe piesa centrală.
3. Fixați piesa centrală cu cele 4 șuruburi (22).

Montarea mânerului suplimentar

Procedură (Fig. B)

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare (5) de pe mânerul suplimentar în timp ce glisați mânerul suplimentar (15) pe suportul pentru mânerul suplimentar (14).

Montarea capacului de protecție

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Cheie Torx interioară (16)
- 2x Șurub Torx (23)

Procedură (Fig. C)

1. Așezați capacul de protecție (9) pe capul motorului (8).
2. Înșurubați bine capota de protecție cu cele două șuruburi (23).

Setări la aparat

Reglarea mânerului suplimentar

Puteți atașa mânerul suplimentar (15) în poziții diferite. Reglați mânerul suplimentar, astfel încât capacul bobinei (12) să fie înclinat ușor spre față în suportul de lucru (vezi *Tăierea ierbii*, Pag. 148).

Procedură (Fig. D.1)

1. Apăsați butonul de blocare (5) de pe mânerul suplimentar (15).
2. Poziționați mânerul suplimentar (15) în poziția dorită. Treptele de înclichetare integrate împiedică o deplasare accidentală a reglării mânerului.

Reglarea etrierului distanțier

Etrierul distanțier (protecție plante) (13) ține plantele și tulpinile care nu trebuie tăiate de parte de dispozitivul de tăiere.

Procedură (Fig. D.2)

1. Rabatați în jos etrierul distanțier (13).
2. Rabatați în sus etrierul distanțier (13) (poziție de parcare), dacă acesta nu este necesar.

Prelungirea firului de tăiere

Aparatul este echipat cu o *ghidare complet automată a firului*. Firul se prelungește automat de fiecare dată când mașina este pornită. Pentru ca sistemul automat de prelungire a firului să funcționeze corect, trebuie ca bobina cu fir (10) să ajungă în repaus, înainte ca aparatul să fie pornit din nou. Dacă firul urmează să fie mai lungi la început decât cel de tăiere, acesta este scurtat automat de dispozitivul de tăiere a firului (28) la lungimea corectă de tăiere.

Procedură (Fig. E)

1. Controlați firul de nailon regulat cu privire la deteriorare și dacă firul tăiat mai prezintă lungimea redată de dispozitivul de tăiere a firului.
2. **Dacă nu sunt vizibile capetele firelor:** Puneți o bobină nouă cu fir (vezi *Întreținere*, Pag. 149).
3. **Reglarea manuală a lungimii firului:** Scoateți acumulatorul (18) din aparat. Trageți ușor de capetele firului și apăsați, dacă este cazul de mai multe ori, butonul de blocare (26), până când capetele firului se află puțin peste dispozitivul de tăiere a firului (28).

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat
1. Apăsați butonul (20) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (19) pe acumulatorul (18). LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.	

- Încărcați acumulatorul (18) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (19).

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi $\leq 50^\circ\text{C}$ un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.

Procedură

- Scoateți, dacă este necesar, acumulatorul (18) din aparat.
- Glisiți acumulatorul în fanta de încărcare a încărcătorului (21).
- Conectați încărcătorul la o priză.
- După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul de la rețea.
- Scoateți acumulatorul din fanta de încărcare.

LED-urile de control de pe încărcător (21)

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	- Acumulatorul este complet încărcat - pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încărcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

Funcționarea

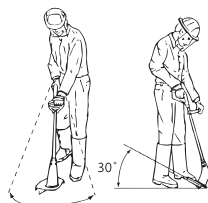
Lucrul cu aparatul

⚠ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Respectați următoarele instrucțiuni.

- Nu tăiați iarbă umedă sau udă.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că dispozitivul de tăiere nu este în contact cu pietre, pietriș sau alte corpuri străine.
- Porniți aparatul înainte de a vă apropia de iarbă care urmează să fie tăiată.
- Evitați suprasolicitarea aparatului în timpul lucrului.

- Evitați atingerea obstacolelor dure (pietere, ziduri, garduri din șipci etc.). Firul de nailon al bobinei cu fir s-ar consuma repede.
- Evitați folosirea aparatului dacă este vreme rea, mai ales dacă există pericol de fulgere!
- Înterupătorul de pornire/oprire nu trebuie să fie blocat. Acesta trebuie să oprească motorul după eliberarea înterupătorului.

Tăierea ierbii



- Tăiați iarbă prin rotirea aparatului la dreapta și la stânga.
- Tăiați încet și mențineți aparatul înclinat înainte cu aproximativ 30° atunci când tăiați.
- Tăiați iarbă lungă în straturi de sus în jos.

Introducerea și scoaterea acumulatorului

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

- Împingeți acumulatorul (18) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (4). Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

- Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (17) pe acesta (18).
- Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (4).

Pornirea și oprirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare funcționării continue accidentale a aparatului. Înainte de a introduce acumulatorul în apa-

rat, verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit (3) funcționează corect și revine în poziția oprit atunci când este eliberat.

⚠ PRECAUȚIE! Atenție la o postură sigură și țineți bine aparatul cu ambele mâini și la distanță de propriul corp. Înainte de pornire, fiți atenți ca aparatul să nu atingă niciun obiect.

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare din cauza rotirii din nou a dispozitivului de tăiere. Lăsați dispozitivul de tăiere să se oprească complet. Feriți mâinile și picioarele!

Pornirea

1. Introduceți acumulatorul (18) în aparat.
2. Apăsați blocarea cuplării (1).
3. Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul de pornire/oprire (3).
4. Eliberați blocarea cuplării (1).

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (3).
2. Scoateți acumulatorul (18) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Transport

Indicații privind transportul aparatului:

- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Transportați întotdeauna aparatul cu două mâini, o mână pe mâner (2) și cealaltă mână pe mânerul suplimentar (15).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și îndepărtați acumulatorul (18).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

⚠ AVERTIZARE! Pericol de accidentare cauzat de piese mobile periculoase! Aveți grijă la dispozitivul de tăiere a firului. Acesta poate cauza răni grave prin tăiere.

- După fiecare operațiune de tăiere, curățați apărătoarea de protecție și dispozitivul de tăiere de iarbă și pământ.

Întreținere

Schimbarea bobinei cu fir (Fig. E)

Direcția corectă de înfășurare a bobinei cu fir (10) este indicată pe capsula bobinei (12) și pe bobina cu fir. Săgeata de pe capacul bobinei (24) indică direcția de rotație a motorului.

Procedură

1. Scoateți acumulatorul (18) din aparat.
2. Deschideți capsula bobinei (12), în timp ce apăsați simultan ambele deblocări (25) de pe capsula bobinei.
3. Scoateți capacul bobinei (24) și scoateți vechea bobină cu fir (10).
4. Apăsați capătul firului noii bobine cu fir din fanta (27) bobinei cu fir.
5. Inserați noua bobină cu fir (10) în capsula bobinei (12). Laterala bobinei cu fir, pe care este indicată direcția de deplasare prin săgeată, trebuie să fie vizibilă după inserare.
6. Introduceți capătul firului prin inelul orificiului de ieșire a firului (11).
7. Așezați din nou capacul bobinei (24) pe capsula bobinei (12). Fiți atenți ca deblocările (25) de pe capac să se potrivească exact în degajările de la capsula bobinei. Acesta se închidează apoi sesizabil.
8. Trageți de capătul firului și apăsați întotdeauna din nou butonul de blocare (26), până când capătul firului se află circa 1 cm deasupra dispozitivului de tăiere a firului (28).
9. Controlați dispozitivul de tăiere a firului. Nu utilizați în niciun caz aparatul fără dispozitivul de tăiere a firului sau cu acesta defect.

Dacă dispozitivul de tăiere a firului este deteriorat, adresați-vă centrului de service.

Înfășurarea firului de rezervă

1. Însirați un capăt al firului de rezervă prin orificiul bobinei cu fir (10).
2. Înfășurați firul în direcția de înfășurare a bobinei cu fir. Pentru aceasta fiți atenți la săgețile de pe partea superioară a bobinei cu fir (10).

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul:

- la loc curat
- uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este cuprinsă între 15 – 25 °C. Evitați expunerea la frig sau căldură extremă în timpul depozitării, pentru ca acumulatorul să nu își piardă din performanță sau să nu fie deteriorat.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător). Nu puneți aparatul pe capacul de protecție. Cel mai bine este să îl agățați de mânerul superior, astfel încât capacul de protecție să nu atingă alte obiecte. Există pericolul deformării capacului de protecție, modificându-și astfel dimensiunile și caracteristicile de siguranță.

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice

într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitului.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic. (Regulamentul (UE) 2023/1542 privind bateriile și deșeurile de baterii)

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
 - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
 - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
 - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
 - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Descărcare (18) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Acumulatorul (18) nu este montat	<i>Introducerea acumulatorului, Pag. 148</i>
	Înterupătorul de pornire/oprire (3) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Motorul este defect	
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
	Înterupătorul de pornire/oprire (3) este defect	
Vibrații puternice, zgomote puternice	Dispozitiv de tăiere murdar	Curățare dispozitiv de tăiere (vezi <i>Curățarea, întreținerea și depozitarea, Pag. 149</i>)
	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
Rezultat de tăiere nesatisfăcător	Bobina de fir (10) nu are suficient fir de tăiere	<i>Prelungirea firului de tăiere, Pag. 147</i> <i>Schimbarea bobinei cu fir (Fig. E), Pag. 149</i>
	Firul de tăiere nu este ghidat din bobina cu fir (12)	Scoateți capacul capsulei bobinei (24) și înșirați firul de tăiere prin urechile de ieșire a firului (11) spre exterior, închideți din nou capacul
	Dispozitiv de tăiere murdar	Curățare dispozitiv de tăiere (vezi <i>Curățarea, întreținerea și depozitarea, Pag. 149</i>)
	Putere redusă a acumulatorului	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar

ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia. În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data schimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Bobină cu fir) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 507528_2507) ca dovadă a achiziției.

- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolanțul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediți produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 507528_2507.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 507528_2507

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 153*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
9+28	Capac de protecție + Dispozitiv de tăiere a firului	91120011
10	Bobină cu fir	91120841
15	Mâner suplimentar	91120840

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Trimmer pentru gazon, cu acumulator**

Model: **PART 20-Li B2**

Numărul de serie: 000001 – 404000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:
 Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 87,9 dB;
- garantat: 96 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC.

Organism notificat: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
 15.12.2025

Christian Frank
 Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	155
Употреба по предназначение.....	155
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	156
Преглед.....	156
Описание на функциите.....	156
Технически данни.....	156
X 20 V TEAM.....	157
Указания за безопасност.....	157
Значение на указанията за безопасност.....	158
Пиктограми и символи.....	158
Надеждна експлоатация на тримери за трева.....	159
Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди.....	162
Остатъчни рискове.....	163
Подготовка.....	164
Контролни елементи.....	164
Монтаж.....	164
Настройки по уреда.....	165
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	165
Зареждане на акумулатора.....	165
Експлоатация.....	166
Работа с уреда.....	166
Косене на трева.....	166
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	166
Включване и изключване.....	166
Транспорт.....	167
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	167
Почистване.....	167
Поддръжка.....	167
Съхранение.....	168
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	168
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	168
Търсене на грешки.....	169
Сервизно обслужване.....	170
Гаранция.....	170
Гаранция.....	171
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	172
Сервизен център.....	172
Вносител.....	172

Резервни части и принадлежности.....173

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... 173

Разглобен вид.....231

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторен тример за трева (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Косене на трева в градини и покрай лежи.

Никога не използвайте уреда за рязане на жив плет и храсти.

Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не

е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

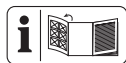
Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторна коса
- Предпазен капак + 2x Винт с еврейска звезда
- Макара с корда (монтиран предварително)
- 4x Винт с еврейска звезда (Среден елемент)
- Допълнителна ръкохватка
- Ключ еврейска звезда
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

Фиг. А

- 1 Блокировка срещу включване
- 2 Ръкохватка
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Държач за акумулатор
- 5 Блокиращ бутон (Допълнителна ръкохватка)
- 6 Ръкохватка
- 7 Среден елемент
- 8 Глава на двигателя
- 9 Предпазен капак
- 10 Макара с корда

- 11 Халка на изхода за корда
 - 12 Капсула на макаратата
 - 13 Дистанционер (предпазител за растения)
 - 14 Държач за допълнителна ръкохватка
 - 15 Допълнителна ръкохватка
 - 16 Ключ еврейска звезда
 - 17 Бутон за деблокиране на акумулатора
 - 18 Акумулатор
 - 19 Индикатор за състоянието на зареждане
 - 20 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
 - 21 Зарядно устройство
- Фиг. В**
- 22 4x Винт с еврейска звезда (Среден елемент)
- Фиг. С**
- 23 2x Винт с еврейска звезда (Предпазен капак)
- Фиг. Е**
- 24 Капак на макаратата
 - 25 Отключване (Капак на макаратата)
 - 26 Блокиращ бутон (Капсула на макаратата)
 - 27 Шлиц (Макара с корда)
 - 28 Отрязващ механизъм за кордата

Описание на функциите

Като режещо съоръжение акумулаторният тример за трева разполага със система с единична корда с автоматично регулиране.

Освен това уредът е оборудван с:

- регулируема допълнителна ръкохватка
- предпазен капак с механизъм за отрязване
- Дистанционер (предпазител за растения)

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна коса PART 20-Li B2

Номинално напрежение *U*

..... 20 V = (Постоянно напрежение)

Тегло (без акумулаторна батерия)	.....	≈ 1,42 kg
Уредаобороти на празен ход n_0	.....	8500 min ⁻¹
Вид защита	.....	IPX0
Диаметър на рязане	.....	Ø 240 mm
Макара с корда	.....	
– Дебелина на кордата	.....	Ø 1,6 mm
– Дължина на кордата	.....	4 m
Ниво на звуково налягане L_{pA}	.....	79,1 dB; $K_{pA}=3$ dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	.....	
– измерено	.....	87,9 dB; $K_{WA}=2,13$ dB
– гарантирано	.....	96 dB
Вибрации a_H	.....	
– Ръкохватка	.....	1,133 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Допълнителна ръкохватка	.....	0,878 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Акумулатор	.....	Li-Ion
Температура	.....	≤ 50 °C
– Процес на зареждане	.....	4 – 40 °C
– Експлоатация	.....	4 – 50 °C
– Съхранение	.....	15 – 25 °C
PARKSIDE Performance Smart батерия	.....	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	.....	
Smart PAPS 2012 A1	.....	
– честотна лента	.....	2400–2483,5 MHz
– предавана мощност	.....	≤ 20 dBm

Указания за стойностите на шума и вибрациите

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Увреждане на слуха! Носете защита за слуха.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената

стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид дейтайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е включен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност



ВНИМАНИЕ! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи**Символи върху уреда**

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Внимание!



Опасност от токов удар!



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте антифони/Използвайте за-
щита за очите



Употребата на уреда
при дъжд и влажна
среда е забранена.



Използването на нож
е забранено.



Извадете акумулатор-
а преди поддръжка!



Опасност от нараня-
ване от изхвърлени
части!

Дръжте далеч окол-
ните лица от уреда



Дръжте други-
те хора настра-
на. Можете да
бъдете наране-
ни от изхвърле-
ни чужди тела.



След изключ-
ване режещо-
то приспособ-
ление се върти
още няколко се-
кунди. Пазете
ръцете и крака-
та си.



Гарантирано ниво на
звукова мощност L_{WA}
в dB.



Диаметър на рязане



Електроуредите не
се изхвърлят с бито-
вите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Надеждна експлоатация на тримери за трева

Общи указания

- Прочетете внимателно
ръководството за экс-
плоатация. Запознай-
те се с частите за уп-
равление и правилната
употреба на уреда.
- Този уред не е предназ-
начен за употреба от
деца, лица с ограниче-
ни физически, сензор-
ни или умствени спо-
собности, или с недос-
татъчно опит и знания,
или от лица, които не
са запознати с инструк-
циите. Наблюдавайте
децата, за да се увери-
те, че те не си играят с
уреда. Почистването и
поддръжката не трябва
да се извършват от де-
ца.

- Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има хора, особено деца или животни.

Подготовка

- Никога не използвайте уреда с повредени или липсващи защитни приспособления или защитни капази.
- Преди използване на уреда трябва да се провери визуално за повредени, липсващи или грешно поставени предпазни устройства и защитни капази.

- Преди пускане в експлоатация на машината и след какъвто и да било сблъсък проверявайте уреда за признаци на износване или повреда и вземете мерки за извършване на нужните ремонти.

Експлоатация

- През цялото време на употреба на машината носете защитни очила, дълги панталони и стабилни обувки.
- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Работете само при дневна светлина или добро изкуствено осветление.
- Избягвайте работа с уреда при лошо време, особено при опасност от светкавици.
- Избягвайте работа с уреда при мокра трева.

- Никога не работете по прекалено стръмни наклони.
- Винаги дръжте ръцете и краката си далеч от режещото приспособление, и преди всичко, когато включвате мотора.
- Предупреждение! Не докосвайте подвижни опасни части, преди батерията да бъде отстранена и подвижните опасни части да са достигнали състояние на пълен покой.
- Никога не заменяйте неметалното режещо приспособление с метално такова.
- Избягвайте неестествена позиция на тялото. Осигурете си сигурна стойка, за да можете по всяко време при работи върху склонове да имате равновесие.
- Ходете бавно. Не тичайте с уреда в ръка.
- Свързващите и/или удължаващите кабели трябва да се държат далеч от подвижните, опасни части, за да се предотвратят повреди по кабелите, които могат да доведат до докосване на **части под напрежение**.
- Поддържайте вентилационните отвори свободни от чужди тела.
- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
 - След контакт с чужди тела,
 - винаги когато машината започне да вибрира необичайно.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка, извадете акумулаторната батерия и:

- проверете за разхлабени части и ги затегнете,
- огледайте за повреди,
- сменете повредените части. Обърнете се към сервизния център.
- **При настъпване на инцидент или повреда по време на експлоатация, изключете уреда незабавно. Погрижете се правилно за нараняванията или намерете лекар.** За отстраняване на повреди, прочетете глава "Търсене на неизправности" или се свържете с нашия сервизен център.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Изключете задвижването и извадете акумулатора. Изчакайте до спирането на всички движещи се части и оста-

вете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за техническо обслужване, ремонт, съхранение или смяна на принадлежност.

- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Редовно проверявайте и обслужвайте технически машината. Покорете ремонта на машината само на притежаващ договор с производителя сервиз.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулатора.** Поставянето на аку-

мулатор в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.

- **Зареждайте Вашия акумулатор само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това. Опасност от токов удар.**
- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта, преди да го почистите.**
- **Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела.** Високата температура поврежда акумулатора и съществува опасност от експлозия.
- **Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.**
- **Не отваряйте акумулатора и избягвайте механично повреждане на акумулатора. Съ-**

ществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете достъп до чист въздух и потърсете допълнително лекарска помощ.

- **Не използвайте презареждащи се батерии.** Уредът може да се повреди.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.

- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за продълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Блокировка срещу включване (1)**
 - Блокира превключвателя за включване/изключване срещу неволно задействие.
 - Отключване: Натискане
- **Превключвател за включване/изключване (3)**
 - Включване: Натискане
 - Изключване: Пускане
- **Блокиращ бутон, Допълнителна ръкохватка (Фиг. D.1)**

Блокиращият бутон (5) на допълнителната ръкохватка отключва/блокира регулирането на ъгъла на допълнителната ръкохватка (15).

Монтаж

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва, когато той е напълно подготвен за употреба.

Монтаж на средния елемент

Необходими инструменти и помощни средства

- Ключ еврейска звезда (16)
- 4x Винт с еврейска звезда (22)

Процедура (Фиг. B)

1. Вкарайте средния елемент (7) върху главата на двигателя (8).
2. Вкарайте ръкохватката (6) върху средния елемент.
3. Закрепете средния елемент с 4-те винта (22).

Монтаж на допълнителната ръкохватка

Процедура (Фиг. B)

1. Натиснете и задръжте блокиращия бутон (5) на допълнителната ръкохватка, докато вкарвате допълнителната ръкохватка (15) в държача за допълнителната ръкохватка (14).

Монтаж на предпазния капак

Необходими инструменти и помощни средства

- Ключ еврейска звезда (16)
- 2x Винт с еврейска звезда (23)

Процедура (Фиг. С)

1. Поставете предпазния капак (9) върху главата на двигателя (8).
2. Закрепете предпазния капак с двата винта (23).

Настройки по уреда

Регулиране на допълнителната ръкохватка

Можете да поставите допълнителната ръкохватка (15) в различни позиции. Регулирайте допълнителната ръкохватка така, че капсулата на макарата (12) да е леко наклонена напред в работната позиция (виж *Косене на трева*, Стр. 166).

Процедура (Фиг. D.1)

1. Натиснете блокиращия бутон (5) на допълнителната ръкохватка (15).
2. Поставете допълнителната ръкохватка (15) в желаната позиция. Интегрираните степени за фиксиране предотвратяват неволно преместване на дръжката.

Регулиране на дистанционера

Дистанционерът (предпазител за растения) (13) държи растенията и корените, които не трябва да се режат, далеч от режещото приспособление.

Процедура (Фиг. D.2)

1. Сгънете дистанционера (13) надолу.
2. Разгънете дистанционера (13) нагоре (неработна позиция), когато не го използвате.

Удължаване на режещата корда

Устройството е оборудвано с *напълно автоматично подаване на кордата*. Кордата се удължава автоматично при всеки процес на включване. За да функционира автоматиката за удължаване на кордата правилно, макарата с корда (10) трябва да е спряла да се движи, преди да включите уреда отново. Ако кордата първоначално е/са по-дълга/дълги от кръга за рязане, тя се скъсява(т) автоматично на правилната дължина с механизма за отрязване на кордата (28).

Процедура (Фиг. E)

1. Проверявайте найлоновата корда редовно за повреда и дали кордата е със зададената от механизма за отрязване дължина.
2. **Ако няма видими краища на кордата:**

сменете макарата с корда (виж *Поддръжка*, Стр. 167).

3. Ръчна настройка на дължината на кордата:

Извадете акумулатора (18) от уреда. Издърпайте леко края на кордата и, ако е необходимо, натиснете блокиращия бутон (26) няколко пъти, докато краят на кордата не излезе леко извън механизма за отрязване (28).

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутон (20) до индикатора за състоянието на зареждане (19) на акумулатора (18). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (18), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (19).

Зареждане на акумулатора

Вижте също инструкции за употреба на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди $\leq 50^{\circ}\text{C}$. По специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства, паркирани на слънце.

Процедура

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (18) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора в отвора за зареждане на зарядното устройство (21).
3. Включете зарядното устройство в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.

5. Извадете акумулатора от отвора за зареждане.

Контролни светодиоди на зарядното устройство (21)

зелен	червен	Значение
свети	—	- Акумулаторът е напълно зареден - готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

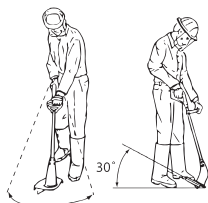
Експлоатация

Работа с уреда

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Спазвайте указанията по-долу.

- Не косете влажна и мокра трева.
- Преди стартиране на уреда се уверете, че режещото приспособление не е в контакт с камъни, чакъл или други чужди тела.
- Включете уреда, преди да се доближите до тревата, която трябва да се коси.
- Избягвайте претоварване на уреда по време на работа.
- Избягвайте докосването на твърди препятствия (камъни, зидове, дървени огради и др.). Найлоновата корда би се износила бързо.
- Избягвайте използването на уреда при лошо време, особено при опасност от светкавици!
- Превключвателят за включване/изключване не трябва да бъде блокиран. След пускане на превключвателя той трябва да изключва мотора.

Косене на трева



1. Косете тревата, като наклоняте уреда от дясно наляво.
2. Косете бавно и при косенето дръжте уреда на ок. 30° наклонен напред.
3. Дългата трева косете на слоеве от горе надолу.

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (18) по водещата шина в държача за акумулатора (4). Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (17) върху акумулатора (18).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (4).

Включване и изключване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволна непрекъсната работа на уреда. Преди да поставите акумулаторите в уреда, проверете дали превключвателят за включване/изключване (3) функционира надлежно и при освобождаване се връща в изключено положение.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Внимавайте за безопасна стойка и дръжте уреда здраво с две ръце и на разстояние от тялото. Преди включване, внимавайте уредът да не докосва предмети.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване поради движение по инерция на режещото приспособление. Оставете режещото приспособление да спре напълно. Пазете ръцете и краката си!

Включване

1. Поставете акумулатора (18) в уреда.
2. Натиснете блокировката срещу включване (1).

3. Натиснете и задръжете превключвателя за включване/изключване (3).
4. Отпуснете блокировката срещу включване (1).

Изключване

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (3).
2. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (18) от уреда.

Транспорт

Указания за транспорт на уреда:

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Носете уреда винаги с две ръце, с едната ръка за ръкохватката (2), а с другата за допълнителната ръкохватка (15).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (18).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване от подвижни, опасни части! Внимавайте за механизма за отрязване на

кордата. Той може да причини тежки порезни рани.

- След всяко косене почиствайте режещото приспособление и предпазния капак от трева и почва.

Поддръжка

Смяна на макарата с корда (Фиг. Е)

Правилната посока на навиване на макарата с кордата (10) е посочена на капсулата на макарата (12) и върху макарата с корда. Стрелките върху капака на макарата (24) посочват посоката на въртене на мотора.

Процедура

1. Извадете акумулатора (18) от уреда.
2. Отворете капсулата на макарата (12), като едновременно натиснете двете крачета (25) на капсулата на макарата.
3. Свалете капака на макарата (24) и извадете старата макара с корда (10).
4. Натиснете края на новата макара с корда от прореза (27) на макарата с кордата.
5. Поставете новата макара с кордата (10) в капсулата на макарата (12). Страната на макарата с кордата, върху която посоката на движение е посочена със стрелки, трябва да бъде видима след поставяне.
6. Прекарайте края на кордата през ушиците на изхода за кордата (11).
7. Поставете капака на макарата (24) отново върху капсулата на макарата (12). При това внимавайте крачетата (25) на капака да паснат точно в каналите на капсулата на макарата. Тогава те ще щракнат със звук.
8. Издърпайте края на кордата и натиснете блокиращия бутон (26) няколко пъти, докато краят на кордата не излезе/излезе около 1 см извън механизма за отрязване на кордата (28).
9. Проверете механизма за отрязване на кордата.

В никакъв случай не използвайте уреда без или с повреден отрязващ механизъм за кордата. Ако механизмът за отрязване на кордата е повреден, обърнете се към сервизния център.

Навиване на резервната макара с корда

1. Вкарайте края на кордата на резервната корда през отвора на макаратата с корда (10).
2. Навийте кордата по посока на навиване на макаратата с корда. Обърнете внимание на стрелките в горната част на макаратата с корда (10).

Съхранение

Съхранявайте уреда винаги:

- чист
- сух
- защитен от прах
- извън досега на деца

Температурата на съхранение за акумулатора и за уреда е между 15 – 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремно студ или горещина, за да не намалее капацитетът на акумулатора и за да не се повреди акумулаторът.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Не оставяйте уреда да лежи на предпазния капак. Най-добре го окачвайте за горната ръкохватка, така че предпазният капак да не докосва други предмети. Има опасност предпазният капак да се деформира и по този начин размерите и функциите за безопасност да се променят.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин. (Регламент (ЕС) 2023/1542 за батериите и негодните за употреба батерии)

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечат-
ващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (18) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)
	Акумулаторът (18) не е поставен	<i>Поставяне на акумулатора, Стр. 166</i>
	Дефектен превключвател за включване/изключване (3)	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден двигател	
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервизния център.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (3)	
Силни вибрации, силни шумове	Замърсено режещо устройство	Почистете режещото устройство (виж <i>Почистяване, техническа поддръжка и съхранение, Стр. 167</i>)
	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
Лош резултат от косенето	Макарата с корда (10) няма достатъчно корда за рязане	<i>Удължаване на режещата корда, Стр. 165</i> <i>Смяна на макарата с корда (Фиг. Е), Стр. 167</i>
	Кордата не е вкарана от капсулата на макарата (12)	Свалете капака на макарата (24) от капсулата на макарата и извадете кордата през халките за изхода на кордата (11), затворете отново капака на макарата
	Замърсено режещо устройство	Почистете режещото устройство (виж <i>Почистяване, техническа поддръжка и съхранение, Стр. 167</i>)
	Ниска мощност на акумулатора	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтния или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за

износващи се части (напр. Макара с корда) или повреди на чувливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN507528_2507) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за дос-

татъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предпоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след

изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро съвместно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Макара с корда) или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 507528_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът

и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръковод-

ства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 507528_2507 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 507528_2507

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 172*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
9+28	Предпазен капак + Отрязващ механизъм за кордата	91120011
10	Макара с корда	91120841
15	Допълнителна ръкохватка	91120840

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна коса**

Модел: **PART 20-Li B2**

Сериен номер: 000001 – 404000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено: 87,9 dB;
 – гарантирано: 96 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение VI.

Нотифициран орган: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
 15.12.2025

Christian Frank
 Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	174
Προβλεπόμενη χρήση.....	174
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	175
Επισκόπηση.....	175
Περιγραφή λειτουργίας.....	175
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	175
X 20 V TEAM.....	176
Υποδείξεις ασφάλειας.....	176
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	177
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	177
Ασφαλής λειτουργία των χορτοκοπτικών.....	178
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για απανταφωριζόμενες συσκευές.....	182
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	182
Προετοιμασία.....	183
Εξαρτήματα χειρισμού.....	183
Συναρμολόγηση.....	183
Ρυθμίσεις στη συσκευή.....	184
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	184
Φόρτιση συσσωρευτή.....	184
Λειτουργία.....	185
Εργασία με τη συσκευή.....	185
Κοπή γρασιδιού.....	185
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	185
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	185
Μεταφορά.....	186
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	186
Καθαρισμός.....	186
Συντήρηση.....	186
Αποθήκευση.....	187
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	187
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	187
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	188
Σέρβις.....	189
Εγγύηση.....	189
Σέρβις επισκευών.....	190
Κέντρο Σέρβις.....	190
Εισαγωγέας.....	191
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	191
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δόλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	192

Διευρυμένη εικόνα..... 231

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά ενός χορτοκοπτικού μπαταρίας (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Κοπή γρασιδιού σε κήπους και κατά μήκος των άκρων παρτεριών.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το κλάδεμα φραχτών ή θάμνων.

Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

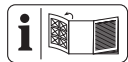
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.
Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενο χορτοκοπτικό μεσινέζας
- Προστατευτικό κάλυμμα + 2× Βίδα Torx
- Καρούλι νήματος (προσυναρμολογημένο)
- 4× Βίδα Torx (Μεσαίο τμήμα)
- Πρόσθετη λαβή
- Εξάγωνο κλειδί Torx
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Εικ. Α

- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Χειρολαβή
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Βάση μπαταρίας
- 5 Κουμπί ασφάλισης (Πρόσθετη λαβή)
- 6 Τμήμα λαβής
- 7 Μεσαίο τμήμα
- 8 Κεφαλή μοτέρ
- 9 Προστατευτικό κάλυμμα
- 10 Καρούλι νήματος
- 11 Δακτύλιος εξόδου νήματος
- 12 Υποδοχή καρουλιού
- 13 Τόξο απόστασης (προστασία φυτών)
- 14 Υποδοχή για την πρόσθετη λαβή
- 15 Πρόσθετη λαβή
- 16 Εξάγωνο κλειδί Torx
- 17 Απασφάλιση μπαταρίας

- 18 Μπαταρία
 - 19 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
 - 20 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
 - 21 Φορτιστής
- Εικ. Β**
- 22 4× Βίδα Torx (Μεσαίο τμήμα)
- Εικ. C**
- 23 2× Βίδα Torx (Προστατευτικό κάλυμμα)
- Εικ. Ε**
- 24 Κάλυμμα καρουλιού
 - 25 Απασφάλιση (Κάλυμμα καρουλιού)
 - 26 Κουμπί ασφάλισης (Υποδοχή καρουλιού)
 - 27 Εγκοπή (Καρούλι νήματος)
 - 28 Μαχαίρι νήματος

Περιγραφή λειτουργίας

Το χορτοκοπτικό μπαταρίας διαθέτει ένα σύστημα μονού νήματος με πλήρως αυτόματη ρύθμιση ως διάταξη κοπής.

Επίσης, η συσκευή διαθέτει τα ακόλουθα:

- Ρυθμιζόμενη πρόσθετη χειρολαβή
 - Προστατευτικό κάλυμμα με μαχαίρι νήματος
 - Τόξο απόστασης (προστασία φυτών)
- Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο χορτοκοπτικό μεσινέζας PART 20-Li B2

Ονομαστική τάση $U \dots 20 \text{ V} =$ (Συνεχής τάση)

Βάρος (χωρίς συσσωρευτή) $\approx 1,42 \text{ kg}$

Αριθμός στροφών εν κενώ $n_0 \dots 8500 \text{ min}^{-1}$

Είδος προστασίας IPX0

Πλάτος κοπής $\varnothing 240 \text{ mm}$

Καρούλι νήματος

– Πάχος νήματος $\varnothing 1,6 \text{ mm}$

– Μήκος νήματος 4 m

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... $79,1 \text{ dB}$; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη $87,9 \text{ dB}$; $K_{WA}=2,13 \text{ dB}$

– εγγυημένη 96 dB

Δόνηση (a_H)

- Χειρολαβή 1,133 m/s²; K=1,5 m/s²
- Πρόσθετη λαβή 0,878 m/s²; K=1,5 m/s²
- Μπαταρία Li-Ion
- Θερμοκρασία ≤ 50 °C
- Διαδικασία φόρτισης 4 – 40 °C
- Λειτουργία 4 – 50 °C
- Αποθήκευση 15 – 25 °C
- Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
- Ζώνη συχνότητων 2400–2483,5 MHz
- Ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στην ακοή! Φοράτε προστασία για την ακοή.

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευ-

τές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφάλειας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λει-

τουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχη-

μα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Προσοχή!



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής/Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Απαγορεύεται η χρήση λεπίδων.



Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τις εργασίες συντήρησης!



Κίνδυνος τραυματισμού από κομμάτια που εκσφενδονίζονται! Διατηρείτε τα παρακείμενα άτομα μακριά από τη συσκευή



Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να πλησιάζουν. Παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού τους από τον εκσφενδονισμό ξένων σωμάτων.



Μετά την απενεργοποίηση, η διάταξη κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB.



Πλάτος κοπής



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

Ασφαλής λειτουργία των χορτοκοπτικών

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή από άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Απαγορεύεται η εκτέλεση του καθαρισμού

και της συντήρησης από παιδιά.

- Οι τοπικές προδιαγραφές ενδέχεται να ορίζουν συγκεκριμένο ηλικιακό περιορισμό για τους χρήστες.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες σε υψόμετρο άνω των 2.000 μ.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά άνθρωποι, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα.

Προετοιμασία

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ με ελαττωματικές ή χωρίς προστατευτικές διατάξεις ή επικαλύψεις.
- Πριν τη χρήση της συσκευής ελέγχετε πάντα οπτικά για φθαρμένες, ελλειπείς ή λάθος τοποθε-

τημένες προστατευτικές διατάξεις ή επικαλύψεις.

- Πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος και μετά από οποιαδήποτε πρόσκρουση, ελέγχετε τη συσκευή για σημάδια φθοράς ή ζημιάς και προβαίνετε στις απαιτούμενες επισκευές.

Λειτουργία

- Καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε προστασία για τα μάτια, μακρύ παντελόνι και ανθεκτικά υποδήματα.
- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Αποφεύγετε λειτουργία της συσκευής σε κακές καιρικές συνθήκες, κυρίως σε κίνδυνο κεραυνών.

- Αποφεύγετε τη λειτουργία της συσκευής σε βρεγμένο γρασίδι.
- Μην εργάζεστε σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Διατηρείτε τα χέρια και τα πόδια πάντα μακριά από τη διάταξη κοπής, ειδικά όταν ενεργοποιείτε το μοτέρ.
- Προειδοποίηση! Μην έρχεστε σε επαφή με κινούμενα και επικίνδυνα εξαρτήματα προτού αφαιρεθεί η μπαταρία και προτού ακινητοποιηθούν πλήρως τα κινούμενα και τα επικίνδυνα αυτά εξαρτήματα.
- Μην αντικαθιστάτε ποτέ τη μη μεταλλική διάταξη κοπής με μεταλλική διάταξη.
- Αποφεύγετε τις μη φυσιολογικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας όταν εργάζεστε σε κεκλιμένες επιφάνειες.
- Μην τρέχετε. Μην τρέχετε ενώ κρατάτε τη συσκευή.
- Το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης πρέπει να παραμένει μακριά από κινούμενα επικίνδυνα εξαρτήματα προς αποφυγή ζημιών σε καλώδια, τα οποία θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε επαφή με **ρευματοφόρα μέρη**.
- Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά από ξένα σωματίδια.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
 - Μετά από επαφή με ένα ξένο σώμα,
 - εάν το μηχάνημα παρουσιάζει ασυνήθιστους κραδασμούς.

- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος, αφαίρεση τον συσσωρευτή και:
 - ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα καλά,
 - αναζητήστε τυχόν βλάβες,
 - αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- **Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιείτε άμεσα τη συσκευή. Φροντίζετε σωστά τυχόν τραυματισμούς ή αναζητήστε ιατρό.** Για την αντιμετώπιση βλαβών, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν

ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Απενεργοποιείτε τον μηχανισμό κίνησης και αφαιρέστε την μπαταρία. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα εξαρτήματα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή ακινητοποιείται για συντήρηση, επισκευή, αποθήκευση ή αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Ελέγχετε και συντηρείτε το μηχάνημα τακτικά. Αναθέτετε την επισκευή του μηχανήματος αποκλειστικά σε συμβεβλημένα συνεργεία.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για επαναφορτιζόμενες συσκευές

- **Εξασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τοποθετήσετε τον συσσωρευτή.** Τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές σας σε εσωτερικό χώρο διότι ο φορτιστής προορίζεται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.** Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το φινιρίσμα του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.**
- **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα.** Η θερμότητα βλάπτει το συσσωρευτή και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.**
- **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή και αποφεύγετε μηχανική ζημιά στο συσσωρευτή.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς. Φροντίζετε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.
- **Μη χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλου-

θοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.

- Τραυματισμοί από κοπή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κα-

τασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Φραγή ενεργοποίησης (1)**
 - Μπλοκάρει τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης έναντι μη ηθελημένης ενεργοποίησης.
 - Απασφάλιση: Πίεση
- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3)**
 - Ενεργοποίηση: Πίεση
 - Απενεργοποίηση: Αποδέσμευση
- **Κουμπί ασφάλισης, Πρόσθετη λαβή (Εικ. D.1)**

Το κουμπί ασφάλισης (5) στην πρόσθετη λαβή απασφαλίζει/ασφαλίζει τη ρύθμιση γωνίας της πρόσθετης λαβής (15).

Συναρμολόγηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Τοποθέτηση μεσαίου τμήματος

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Εξάγωνο κλειδί Torx (16)
- 4x Βίδα Torx (22)

Διαδικασία (Εικ. B)

1. Τοποθετήστε το μεσαίο τμήμα (7) στην κεφαλή μοτέρ (8).
2. Τοποθετήστε το τμήμα λαβής (6) στο μεσαίο τμήμα.
3. Στερεώστε το μεσαίο τμήμα με τις 4 βίδες (22).

Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής

Διαδικασία (Εικ. Β)

1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης (5) στην πρόσθετη λαβή όσο ωθείτε την πρόσθετη λαβή (15) στην υποδοχή για την πρόσθετη λαβή (14).

Τοποθέτηση προστατευτικού καλύμματος

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Εξάγωνο κλειδί Torx (16)
- 2x Βίδα Torx (23)

Διαδικασία (Εικ. C)

1. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (9) στην κεφαλή μοτέρ (8).
2. Στερεώστε το προστατευτικό κάλυμμα με τις δύο βίδες (23).

Ρυθμίσεις στη συσκευή

Ρύθμιση πρόσθετης χειρολαβής

Μπορείτε να ρυθμίζετε την πρόσθετη χειρολαβή (15) σε διάφορες θέσεις. Ρυθμίστε την πρόσθετη χειρολαβή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η υποδοχή καρουλίου (12) να είναι ελαφρώς κεκλιμένη προς τα μπροστά στη θέση εργασίας (βλ. *Κοπή γρασιδιού*, σ. 185).

Διαδικασία (Εικ. D.1)

1. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης (5) στην πρόσθετη λαβή (15).
2. Ρυθμίστε την πρόσθετη χειρολαβή (15) στην επιθυμητή θέση. Οι ενσωματωμένες βαθμίδες ασφάλισης αποτρέπουν τυχόν μη ηθελημένη μετατόπιση της λαβής.

Ρύθμιση τόξου απόστασης

Το τόξο απόστασης (προστασία φυτών) (13) κρατάει τα φυτά και τους κορμούς, που δεν επιθυμείτε να κοπούν, μακριά από τη διάταξη κοπής.

Διαδικασία (Εικ. D.2)

1. Αναδιπλώστε το τόξο απόστασης (13) προς τα κάτω.
2. Όταν δεν απαιτείται, αναδιπλώνετε το τόξο απόστασης (13) προς τα επάνω (θέση ετοιμότητας).

Επιμήκυνση νήματος κοπής

Η συσκευή διαθέτει *πλήρως αυτόματο οδηγό ρύθμισης νήματος*. Το νήμα επιμηκύνεται αυτόματα σε κάθε διαδικασία ενεργοποίησης. Για τη σωστή λειτουργία του αυτόματου συστήματος επιμήκυνσης νήματος, το καρούλι νήματος (10) πρέπει να έχει ακινητοποιηθεί, πριν από τη νέα ενεργοποίηση της συσκευής. σε περίπτωση που το μήκος του νήμα-

τος είναι αρχικά μεγαλύτερο από το προβλεπόμενο πλάτος κοπής, θα μειωθεί αυτόματα στο σωστό μήκος του από το μαχαίρι νήματος (28).

Διαδικασία (Εικ. E)

1. Ελέγχετε το νήμα από νάilon τακτικά για ζημιές και εάν το νήμα κοπής συνεχίζει να παρουσιάζει το προεπιλεγμένο από το μαχαίρι νήματος μήκος.
2. **Εάν δεν υπάρχουν ορατά άκρα νήματος:**
Αντικαταστήστε το καρούλι νήματος (βλ. *Συντήρηση*, σ. 186).
3. **Χειροκίνητη ρύθμιση μήκους νήματος:**
Αφαιρέστε τον συσσωρευτή (18) από τη συσκευή.
Τραβήξτε ελαφρώς το άκρο νήματος και, εφόσον απαιτείται, πιέστε πολλές φορές το κουμπί ασφάλισης (26), μέχρι το άκρο του νήματος να προεξέχει ελαφρώς από το μαχαίρι νήματος (28).

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (20) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (19) στο συσσωρευτή (18).
Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (18), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (19).

Φόρτιση συσσωρευτή

Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

Υποδείξεις

- Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει.
- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες $\leq 50^\circ\text{C}$. Αποφεύγετε ιδίως την τοποθέτηση σε θερμαντικά σώματα ή την απο-

θήκευση σε οχήματα, τα οποία είναι σταθμευμένα στον ήλιο.

Διαδικασία

- Εφόσον απαιτείται, αφαιρείτε τον συσσωρευτή (18) από τη συσκευή.
- Εισαγάγετε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (21).
- Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο.
- Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από την υποδοχή φόρτισης.

Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (21)

πράσινος κόκκινος Σημασία		
ανάβει	—	- Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως - σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

Λειτουργία

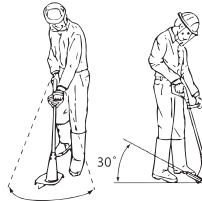
Εργασία με τη συσκευή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες.

- Μην κόβετε νωπό ή βρεγμένο γρασίδι.
- Διασφαλίζετε πριν από την εκκίνηση της συσκευής ότι η διάταξη κοπής δεν έρχεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια ή άλλα ξένα σώματα.
- Ενεργοποιείτε τη συσκευή, προτού προσεγγίσετε το γρασίδι προς κοπή.
- Αποφεύγετε την υπερβολική καταπόνηση της συσκευής κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με σταθερά εμπόδια (πέτρες, τοίχια, πλέγματα περίφραξης κ.λπ.). Σε διαφορετική περίπτωση, το νήμα από νάλον του καρουλιού νήματος θα φθαρεί γρήγορα.
- Αποφεύγετε τη χρήση της συσκευής υπό κακές καιρικές συνθήκες, κυρίως όταν παρατηρείται κίνδυνος κεραυνών!

- Μην ασφαρίζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Σε περίπτωση απελευθέρωσης του διακόπτη, πρέπει να απενεργοποιεί το μοτέρ.

Κοπή γρασιδιού



- Κόβετε το γρασίδι, στρέφοντας τη συσκευή προς τα δεξιά και προς τα αριστερά.
- Κόβετε αργά και κατά την κοπή κρατάτε τη συσκευή υπό κλίση περ. 30° προς τα μπροστά.
- Κόβετε το μακρύ γρασίδι σε στρώσεις από επάνω προς τα κάτω.

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτή

- Ωθήστε το συσσωρευτή (18) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (4). Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτή

- Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (17) στον συσσωρευτή (18).
- Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (4).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας λειτουργίας της συσκευής. Πριν την τοποθέτηση των συσσωρευτών στη συσκευή, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

σης (3) λειτουργεί σωστά και ότι επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης όταν τον αφήνετε.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Φροντίζετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και κρατάτε τη συσκευή σφιχτά με τα δύο χέρια σε απόσταση από το σώμα σας. Πριν από την ενεργοποίηση, διασφαλίζετε ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από την παράταση περιστροφής της διάταξης κοπής. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί πλήρως η διάταξη κοπής. Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά!

Ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (18) στη συσκευή.
2. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (1).
3. Πατήστε και κρατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) πατημένο.
4. Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης (1).

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3).
2. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (18) από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Μεταφορά

Οδηγίες για τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τον συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως .
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα με τα δύο χέρια, με το ένα χέρι στη χειρολαβή (2) και με το άλλο στην πρόσθετη χειρολαβή (15).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τον συσσωρευτή (18).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες,

πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από κινούμενα και επικίνδυνα εξαρτήματα! Λαμβάνετε υπόψη το μαχαίρι νήματος. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα κοπής.

- Μετά από κάθε διαδικασία κοπής, καθαρίζετε την προστατευτική επικάλυψη και τη διάταξη κοπής από το γρασίδι και το χώμα.

Συντήρηση

Αντικατάσταση καρουλίου νήματος (Εικ. Ε)

Η σωστή κατεύθυνση τυλίγματος του καρουλίου νήματος (10) αναγράφεται στην υποδοχή καρουλίου (12) και στο ίδιο το καρούλι νήματος. Τα βέλη στο κάλυμμα καρουλίου (24) υποδεικνύουν τη φορά περιστροφής του μωτέρ.

Διαδικασία

1. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή (18) από τη συσκευή.
2. Ανοίξτε την υποδοχή καρουλίου (12), πιέζοντας ταυτόχρονα τις δύο διατάξεις απασφάλισης (25) στην υποδοχή καρουλίου.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα καρουλίου (24) και αφαιρέστε το παλιό καρούλι νήματος (10).
4. Τραβήξτε το άκρο νήματος του καινούργιου καρουλίου νήματος από την εγκοπή (27) του καρουλίου νήματος.
5. Τοποθετήστε το καινούργιο καρούλι νήματος (10) στην υποδοχή καρουλίου (12). Η πλευρά του καρουλίου νήματος, στην οποία απεικονίζεται η κατεύθυνση κίνησης με τα βέλη, πρέπει να είναι ορατή μετά την τοποθέτηση.

- Εισαγάγετε τα το άκρο νήματος στον δακτύλιο εξόδου νήματος (11).
- Επαναφέρετε το κάλυμμα καρουλιού (24) στην υποδοχή καρουλιού (12). Φροντίστε ώστε οι διατάξεις απασφάλισης (25) στο καπάκι να ταιριάζουν ακριβώς με τις εσοχές στην υποδοχή καρουλιού. Σε αυτήν την περίπτωση, θα ασφαλίσουν με τον χαρακτηριστικό ήχο.
- Τραβήξτε το άκρο νήματος και πιέστε επανειλημμένα το κουμπί ασφάλισης (26), μέχρι το άκρο νήματος να προεξέχει κατά περ. 1 cm από το μαχαίρι νήματος (28).
- Ελέγξτε το μαχαίρι νήματος.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καμία περίπτωση χωρίς ή με ελαττωματικό μαχαίρι νήματος. Σε περίπτωση βλάβης του μαχαίριου νήματος, απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις.

Τύλιγμα εφεδρικού νήματος

- Περάστε το ένα άκρο νήματος του εφεδρικού νήματος από το άνοιγμα του καρουλιού νήματος (10).
- Τυλίξτε το νήμα προς την κατεύθυνση τύλιξης του καρουλιού νήματος. Λάβετε υπόψη τα βέλη στην επάνω πλευρά του καρουλιού νήματος (10).

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή πάντα:

- σε καθαρή κατάσταση
- σε στεγνή κατάσταση
- σε προστατευμένη από τη σκόνη κατάσταση
- σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά

Η θερμοκρασία αποθήκευσης για τον συσσωρευτή και τη συσκευή βρίσκεται μεταξύ 15 – 25 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε να μην χάνει την απόδοση του ο συσσωρευτής ή να μην προκληθεί σε αυτόν ζημιά.

Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Μην αποθέτετε τη συσκευή επάνω στην προστατευτική επικάλυψη. Προτείνεται να την κρεμάτε από την επάνω χειρολαβή, ώστε η προστατευτική επικάλυψη να μην έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα. Υπάρχει κίν-

δυνος παραμόρφωσης της προστατευτικής επικάλυψης και, κατά συνέπεια, τροποποίησης των διαστάσεων και των χαρακτηριστικών ασφαλείας.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές. (κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 σχετικά με τις μπαταρίες και τα απόβλητα μπαταριών)

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.

• Χαλασμένοι συσσωρευτές

Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!

- Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση σφαλμάτων
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Ο συσσωρευτής (18) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Ο συσσωρευτής (18) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθέτηση συσσωρευτή, σ. 185
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Έντονοι κραδασμοί, δυνατοί θόρυβοι	Ακαθαρσίες στη διάταξη κοπής	Καθαρισμός διάταξης κοπής (βλ. Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση, σ. 186)
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση σφαλμάτων
Κακό αποτέλεσμα κοπής	Το νήμα κοπής στο καρούλι νήματος (10) δεν επαρκεί	<i>Επιμήκυνση νήματος κοπής, σ. 184</i> <i>Αντικατάσταση καρουλιού νήματος (Εικ. Ε), σ. 186</i>
	Το νήμα κοπής δεν οδηγείται έξω από την υποδοχή καρουλιού (12)	Αφαίρεση του καλύμματος καρουλιού (24) από την υποδοχή καρουλιού και πέρασμα του νήματος κοπής μέσα από τον δακτύλιο εξόδου νήματος (11) προς τα έξω, νέο κλείσιμο του καλύμματος καρουλιού
	Ακαθαρσίες στη διάταξη κοπής	Καθαρισμός διάταξης κοπής (βλ. <i>Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση, σ. 186</i>)
	Ελάχιστη απόδοση συσσωρευτή	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Καρούλι νήματος) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρού-

νται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υποθέσεώς σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 507528_2507) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατώτερο αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 507528_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην **εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 507528_2507

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 507528_2507

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 190*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
9+28	Προστατευτικό κάλυμμα + Μαχαίρι νήματος	91120011
10	Καρούλι νήματος	91120841
15	Πρόσθετη λαβή	91120840

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο χορτοκοπτικό μεσινέζας**

Μοντέλο: **PART 20-Li B2**

Αριθμός σειράς: 000001 – 404000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα:

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 87,9 dB;

– εγγυημένη: 96 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

Κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ΓΕΡΜΑΝΙΑ
 15.12.2025

Christian Frank
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
 τεκμηρίωση

Table of Contents

Introduction.....	193
Proper use.....	193
Scope of delivery/accessories.....	194
Overview.....	194
Description of functions.....	194
Technical data.....	194
X 20 V TEAM.....	195
Safety information.....	195
Meaning of the safety information.....	195
Pictograms and symbols.....	196
Safe operation of lawn trimmers.....	197
Special safety warnings for battery-operated tools.....	199
Residual risks.....	200
Preparation.....	201
Control elements.....	201
Assembly.....	201
Device settings.....	201
Checking the battery charge level.....	202
Charging the battery.....	202
Operation.....	202
Working with the device.....	202
Cutting grass.....	202
Inserting and removing the battery.....	203
Switching on and off.....	203
Transport.....	203
Cleaning, maintenance and storage.....	203
Cleaning.....	203
Maintenance.....	203
Storage.....	204
Disposal/environmental protection.....	204
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	204
Troubleshooting.....	205
Service.....	205
Guarantee.....	205
Repair service.....	206
Service Centre.....	207
Importer.....	207
Spare parts and accessories.....	207
Translation of the original EU declaration of conformity.....	208
Exploded view.....	231

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless lawn trimmer (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Cutting grass in gardens and along bed edges.

Do not use the device for cutting hedges or shrubs.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

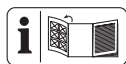
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless grass trimmer
- Protective cover + 2x Hexagon socket screw
- Spool (pre-assembled)
- 4x Hexagon socket screw (Centre piece)
- Auxiliary handle
- Hexalobular key
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

Fig. A

- 1 Switch lock
- 2 Handle
- 3 On/Off switch
- 4 Battery holder
- 5 Locking button (Auxiliary handle)
- 6 Handle part
- 7 Centre piece
- 8 Motor head
- 9 Guard cover
- 10 Spool
- 11 Line outlet loop
- 12 Spool cap
- 13 Spacer (plant protection)
- 14 Holder for auxiliary handle
- 15 Auxiliary handle
- 16 Hexalobular key
- 17 Battery release
- 18 Battery
- 19 Charge level indicator
- 20 Button (Charge level indicator)
- 21 Charger

Fig. B

- 22 4x Hexagon socket screw (Centre piece)

Fig. C

- 23 2x Hexagon socket screw (Protective cover)

Fig. E

- 24 Spool cover
- 25 Release (Spool cover)
- 26 Locking button (Spool cap)
- 27 Slot (Spool)
- 28 Line cutter

Description of functions

The cordless lawn trimmer has a single-line system with fully automatic adjustment as cutting unit.

The device is also equipped with:

- Adjustable auxiliary handle
- Protective cover with line cutter
- Spacer (plant protection)

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless grass trimmerPART 20-Li B2

Rated voltage U 20 V = (Direct voltage)

Weight (without battery) ≈ 1.42 kg

No-load rotation speed n_0 8500 min^{-1}

Protection type IPX0

Cutting circle $\varnothing 240$ mm

Spool

– Line thickness $\varnothing 1.6$ mm

– Line length 4 m

Sound pressure level (L_{pA})

..... 79.1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Sound power level (L_{WA})

– Measured 87.9 dB; $K_{WA}=2.13$ dB

– Guaranteed 96 dB

Vibration (a_h)

– Handle 1.133 m/s^2 ; $K=1.5 \text{ m/s}^2$

– Auxiliary handle 0.878 m/s^2 ; $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Battery Li-Ion

Temperature ≤ 50 °C

– Charging 4 – 40 °C

– Operation 4 – 50 °C

– Storage 15 – 25 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frequency band 2400–2483.5 MHz

– transmitted power ≤ 20 dBm

Notes on noise and vibration values

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

▲ CAUTION! Hearing damage! Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information



CAUTION! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruc-

tion, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Attention!



Danger of electric shock!



Read the instruction manual



Use hearing protection/Use eye protection



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



The use of blades is prohibited.



Remove the battery before maintenance work.



Risk of injury due to ejected parts!

Keep persons in the vicinity away from the device



Keep other people away. You could be injured by ejected foreign bodies.



The cutting unit will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.



Cutting circle



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

Safe operation of lawn trimmers

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This device is not intended for use by children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

- Local regulations may specify an age limit for the user.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.
- Never use the device if there are people, in particular children, or animals nearby.

Preparation

- Never use the device with damaged or missing guards or protective covers .
- Before using the device, always perform a visual check for damaged, missing or incorrectly installed safety devices and protective covers.
- Before operating the machine and after any impact, check the device for signs of wear or damage and have any necessary repairs carried out.

Operation

- Wear eye protection, long trousers and sturdy shoes throughout the period of machine use.
- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Operation of the device in bad weather is to be avoided, especially if there is a risk of lightning.
- Avoid operating the device when the grass is wet.
- Do not work on overly steep slopes.
- Always keep your hands and feet away from the cutting equipment, especially while starting the motor.
- Warning! Do not touch moving dangerous parts until the battery has been removed and the moving dangerous parts have come to a complete stop.
- Never replace the non-metallic cutting unit with a metallic cutting unit.
- Avoid an abnormal body posture. Ensure secure footing at all times to maintain balance when working on slopes.
- Go slowly. Do not walk with the device in your hand.
- Keep the connection and/or extension cable away from dangerous moving parts in order to prevent damage to cables that could lead to contact with **live parts**.
- Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,
 - before removing obstructions or loosening blockages,
 - before checking the device, cleaning it or

performing maintenance work on it.

- After contact with a foreign object,
- if the machine begins to vibrate in an unusual way.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, remove the battery and:
 - examine for loose parts and tighten these,
 - search for signs of damage,
 - replace damaged parts. contact the service centre.
- **If an accident or malfunction occurs during operation, switch off the device immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Cleaning, maintenance and storage

- Switch off the drive and remove the battery. Wait until all moving parts have stopped and allow the device to cool down when the device is stopped for maintenance, repair, storage or replacement of an accessory.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Check and maintain the machine regularly. Only have the machine repaired at an authorised workshop.
- Store the device out of reach of children.

Special safety warnings for battery-operated tools

- **Make sure the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is

switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only. Danger of electric shock.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not expose the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.
- **Do not use non-rechargeable batteries!** The device could be damaged.

- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of seri-

ous or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Switch lock (1)**
 - Locks the on/off switch against unintentional operation.
 - Unlocking: Press
- **On/Off switch (3)**
 - Switching on: Press
 - Switching off: Release
- **Locking button, Auxiliary handle (Fig. D.1)**

The locking button (5) on the auxiliary handle unlocks/locks the angle adjustment of the auxiliary handle (15).

Assembly

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the rechargeable battery into the device until the device is fully prepared for use.

Fitting the centre piece

Tools and aids required

- Hexalobular key (16)
- 4× Hexagon socket screw (22)

Procedure (Fig. B)

1. Place the centre piece (7) on the motor head (8).
2. Place the handle part (6) on the centre piece.
3. Fasten the centre piece with the 4 screws (22).

Fitting the auxiliary handle

Procedure (Fig. B)

1. Press and hold the locking button (5) on the auxiliary handle (15) while sliding the auxiliary handle onto the holder for the auxiliary handle (14).

Fitting the guard cover

Tools and aids required

- Hexalobular key (16)
- 2× Hexagon socket screw (23)

Procedure (Fig. C)

1. Place the protective cover (9) on the motor head (8).
2. Fasten the protective cover with the two screws (23).

Device settings

Adjusting the auxiliary handle

You can move the auxiliary handle (15) to different positions. Adjust the auxiliary handle so that the spool cap (12) is tilted slightly forward as you work (see *Cutting grass*, p. 202).

Procedure (Fig. D.1)

1. Press the locking button (5) on the auxiliary handle (15).
2. Adjust the auxiliary handle (15) to the desired position. The integrated latching steps prevent the handle changing position unintentionally.

Adjusting the spacer

The spacer (plant protection) (13) keeps plants and stems that are not to be cut away from the cutting unit.

Procedure (Fig. D.2)

1. Fold the spacer (13) down.
2. Fold the spacer (13) up (resting position) when it is not needed.

Extending the cutting line

The tool is equipped with a *fully automatic line tracker*. The line extends automatically every time the tool is switched on. For proper functioning of the automatic line extension mechanism, the spool (10) must have stopped completely before you restart the tool. If the line is initially longer than the cutting circle, the line cutter (28) will automatically shorten them to the correct length.

Procedure (Fig. E)

1. Check the nylon line regularly for damage and make sure the cutting line still has the length specified by the line cutter.
2. **If no line ends are visible:**
Replace the spool (see *Maintenance*, p. 203).
3. **Adjust the line length manually:**
Remove the battery (18) from the tool. Lightly pull on the line end and press the locking button (26) repeatedly if necessary until the line end protrudes beyond the line cutter (28).

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (20) next to the charge level indicator button (19) on the battery (18).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (18) when only the red LED on the charge level indicator (19) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures $\leq 50^\circ\text{C}$ for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

Procedure

1. If necessary, remove the battery (18) from the machine.
2. Slide the battery into the charging slot of the charger (21).
3. Plug the charger into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Pull the battery out of the charging slot.

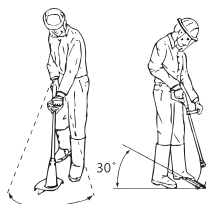
Control LEDs on the charger (21)

green	red	Meaning
lights up	—	• Battery is fully charged • Ready (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation**Working with the device**

⚠ WARNING! Risk of injury! Pay attention to the following instructions.

- Do not cut damp or wet grass.
- Before starting the device, make sure that the cutting unit is not in contact with stones, debris or other foreign objects.
- Switch on the device before approaching the grass to be cut.
- Avoid over-stressing the device while working.
- Avoid any contact with fixed obstacles (rocks, walls, picket fences, etc.). The nylon line on the spool would wear out quickly.
- Avoid using the device in bad weather, especially if there is a danger of lightning!
- Do not try to lock the on/off switch in place. It must switch off the motor after releasing the switch.

Cutting grass

1. Cut grass by swivelling the device to the right and left.
2. Cut slowly and keep the device tilted forward by approx. 30° when cutting.
3. Cut long grass in layers from top to bottom.

Inserting and removing the battery

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (18) along the guide into the battery holder (4).

You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (17) on the battery (18).
2. Pull the battery out of the battery holder (4).

Switching on and off

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the tool. Before inserting the batteries into the device, check that the on/off switch (3) works properly and returns to the off position when released.

▲ CAUTION! Ensure your stance is stable and hold the device tightly with both hands and away from your body. Before switching the device on, make sure that it is not touching any objects.

▲ WARNING! Risk of injury due to re-rotation of the cutting unit. Allow the cutting unit to come to a complete stop. Keep hands and feet away!

Switching on

1. Insert the rechargeable battery (18) into the tool.
2. Press the switch lock (1).
3. Press and hold the On/off switch (3).
4. Release the switch lock (1).

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (3).
2. Remove the rechargeable battery (18) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Transport

Information on transporting the tool:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always carry the device with two hands: one hand on the handle (2) and the other hand on the auxiliary handle (15).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (18).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

▲ WARNING! Risk of injury from dangerous, moving parts! Be careful with the line cutter. It can cause serious lacerations.

- After each use, remove all grass and dirt from the protective cover and the cutting unit.

Maintenance

Replacing the spool (Fig. E)

The correct winding direction of the spool (10) is specified in the spool cap (12) and on the spool. The arrows on the spool cover (24) indicate the direction of rotation of the motor.

Procedure

1. Remove the battery (18) from the device.
2. the spool cap (12) by simultaneously pressing the two releases (25) on the spool cap.
3. Remove the spool cover (24) and take out the old spool (10).

4. Press the line end of the new spool out of the spool slot (27).
5. Insert the new spool (10) into the spool cap (12). The side of the spool, on which the rotation direction is indicated by arrows, must be visible after insertion.
6. Insert the line end through the line outlet loop opposite each other (11).
7. Put the spool cover (24) back on the spool cap (12). Make sure that the releases (25) on the cover fit precisely into the recesses on the spool cap. You will hear them snap into place.
8. Pull on the line end and press on the locking button (26) repeatedly until the line ends protrude about 1 cm beyond the line cutter (28).
9. Check the line cutter.

Never use the device without a line cutter or with a defective line cutter. Contact the service centre if the line cutter is damaged.

Winding up spare line

1. Thread an end of the spare line through the opening of the spool (10).
2. Wind the line in the winding direction of the spool. Pay attention to the arrows on the top of the spool (10).

Storage

Always store the tool:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and tool is between 15 – 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery from losing power or becoming damaged.

Remove the battery from the tool before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

Do not place the tool on the protective cover. It is best to hang it on the upper handle so that the protective cover does not touch any other objects. There is a risk that the protective cover will become deformed, thus changing the dimensions and safety characteristics.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner. (Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries and waste batteries; UK: The Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009)

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Device does not start	Rechargeable battery (18) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Rechargeable battery (18) not inserted	<i>Inserting the battery, p. 203</i>
	On/Off switch (3) is broken	Contact the service centre.
	Defective motor	
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch (3) is broken	
Strong vibrations, loud noises	Cutting unit dirty	Clean the cutting unit (see <i>Cleaning, maintenance and storage, p. 203</i>)
	Defective motor	Contact the service centre.
Bad cutting results	The line spool (10) does not have enough cutting line	<i>Extending the cutting line, p. 201</i> <i>Replacing the spool (Fig. E), p. 203</i>
	The cutting line is not guided out of the spool cap (12)	Remove the spool cover (24) from the spool cap and thread the cutting line through the line outlet loop (11) to the outside, then close the spool cover again
	Cutting unit dirty	Clean the cutting unit (see <i>Cleaning, maintenance and storage, p. 203</i>)
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)

Service

Guarantee

Dear Customer,
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights

are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of pur-

chase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Spool) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 507528_2507) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the

sticker on the back or underside of the product.

- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 507528_2507.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB

Service Great Britain
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 507528_2507

CY

Service Cyprus
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 507528_2507

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 207*

Pos. nr.	Name	Order No.
9+28	Protective cover + Line cutter	91120011
10	Spool	91120841
15	Auxiliary handle	91120840

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless grass trimmer**

Model: **PART 20-Li B2**

Serial number: 000001 – 404000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})

- Measured: 87.9 dB;
- Guaranteed: 96 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

Notified body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 15.12.2025

Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	209
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	209
Lieferumfang/Zubehör.....	210
Übersicht.....	210
Funktionsbeschreibung.....	210
Technische Daten.....	210
X 20 V TEAM.....	211
Sicherheitshinweise.....	211
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	212
Bildzeichen und Symbole.....	212
Sicherer Betrieb von Rasentrimmern.....	213
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte.....	216
Restrisiken.....	217
Vorbereitung.....	218
Bedienteile.....	218
Montage.....	218
Einstellungen am Gerät.....	218
Ladezustand des Akkus prüfen.....	219
Akku aufladen.....	219
Betrieb.....	219
Arbeiten mit dem Gerät.....	219
Gras schneiden.....	220
Akku einsetzen und entnehmen.....	220
Ein- und Ausschalten.....	220
Transport.....	220
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	220
Reinigung.....	220
Wartung.....	221
Lagerung.....	221
Entsorgung/Umweltschutz.....	221
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	222
Fehlersuche.....	222
Service.....	223
Garantie.....	223
Reparatur-Service.....	224
Service-Center.....	224
Importeur.....	225
Ersatzteile und Zubehör.....	225
Original-EU-Konformitätserklärung.....	226
Explosionszeichnung.....	231

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Rasentrimmers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

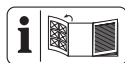
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Rasentrimmer
- Schutzhaube + 2× Innensechsrundschraube
- Fadenspule (vormontiert)
- 4× Innensechsrundschraube (Mittelstück)
- Zusatzhandgriff
- Innensechsrundschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Abb. A

- 1 Einschaltperre
- 2 Handgriff
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Akku-Halter
- 5 Arretierknopf (Zusatzhandgriff)
- 6 Griffteil
- 7 Mittelstück
- 8 Motorkopf
- 9 Schutzhaube
- 10 Fadenspule
- 11 Fadenauslass-Öse
- 12 Spulenkapsel
- 13 Distanzbügel (Pflanzenschutz)
- 14 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 15 Zusatzhandgriff
- 16 Innensechsrundschlüssel
- 17 Akku-Entriegelung
- 18 Akku
- 19 Ladezustandsanzeige
- 20 Taste (Ladezustandsanzeige)

- 21 Ladegerät

Abb. B

- 22 4× Innensechsrundschraube (Mittelstück)

Abb. C

- 23 2× Innensechsrundschraube (Schutzhaube)

Abb. E

- 24 Spulenabdeckung
- 25 Entriegelung (Spulenabdeckung)
- 26 Arretierknopf (Spulenkapsel)
- 27 Schlitz (Fadenspule)
- 28 Fadenschneider

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Rasentrimmer besitzt als Schneideinrichtung ein Einzelfaden-System mit vollautomatischer Nachstellung.

Zusätzlich ist das Gerät ausgestattet mit:

- einstellbarer Zusatzhandgriff
- Schutzhaube mit Fadenschneider
- Distanzbügel (Pflanzenschutz)

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Rasentrimmer PART 20-Li B2

Bemessungsspannung U

..... 20 V $\approx$ (Gleichspannung)

Gewicht (ohne Akku) $\approx 1,42$ kg

Leerlaufdrehzahl n_0 8500 min⁻¹

Schutzart IPX0

Schnittkreis Ø 240 mm

Fadenspule

– Fadenstärke Ø 1,6 mm

– Fadenlänge 4 m

Schalldruckpegel L_{pA}

..... 79,1 dB; $K_{pA}=3$ dB

Schalleistungspegel L_{WA}

– gemessen 87,9 dB; $K_{WA}=2,13$ dB

– garantiert 96 dB

Vibration a_h

– Handgriff 1,133 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– Zusatzhandgriff 0,878 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4 – 40 °C

– Betrieb 4 – 50 °C

- Lagerung 15 – 25 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1
- Frequenzband 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ≤ 20 dBm

Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

▲ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Gefahr durch elektrischen Schlag!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen/Augenschutz benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Die Verwendung von Messern ist verboten.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Verletzungsgefahr
durch weggeschleu-
derte Teile!

Umstehende Personen
vom Gerät fernhalten



Halten Sie an-
dere Personen
fern. Sie könn-
ten durch weg-
geschleuderte
Fremdkörper ver-
letzt werden.



Nach dem Aus-
schalten dreht
sich die Schnei-
deinrichtung noch
für einige Sekun-
den. Hände und
Füße fernhalten.



Garantierter Schalllei-
stungspegel L_{WA} in dB.



Schnittkreis



Elektrogeräte gehören
nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Sicherer Betrieb von Rasen- trimmern

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebs-
anleitung sorgfältig. Ma-

chen Sie sich mit den Be-
dienteilen und dem richti-
gen Gebrauch des Gerä-
tes vertraut.

- Dieses Gerät ist nicht da-
für bestimmt, von Kin-
dern, Personen mit ein-
geschränkten körperli-
chen, sensorischen oder
geistigen Fähigkeiten
oder unzureichender Er-
fahrung und Wissen oder
Personen, welche mit
den Anweisungen nicht
vertraut sind, benutzt zu
werden. Kinder sollten
beaufsichtigt werden, um
sicherzustellen, dass sie
nicht mit dem Gerät spie-
len. Reinigung und War-
tung darf nicht von Kin-
dern durchgeführt wer-
den.
- Lokale Vorschriften kön-
nen die Altersbeschrän-
kung für den Anwender
festlegen.
- Das Gerät darf nicht in
Lagen höher als 2000 m
verwendet werden.
- Es ist zu beachten, dass
der Benutzer selbst für
Unfälle oder Gefährdun-
gen gegenüber anderen

Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

Vorbereitung

- Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen oder Schutzabdeckungen.
- Prüfen Sie vor Gebrauch des Geräts immer optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen und Schutzabdeckungen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

Betrieb

- Tragen Sie Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk über den ge-

samten Zeitraum der Benutzung der Maschine.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Geräts bei schlechtem Wetter, insbesondere Blitzgefahr.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Geräts bei nassem Gras.
- Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Warnung! Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die bewegli-

chen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Ersetzen Sie niemals die nichtmetallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Gerät in der Hand.
- Halten Sie Anschluss- und/oder Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen an Kabeln zu vermeiden, welche zum Berühren **aktiver Teile** führen können.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum

vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper,
- immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich, entnehmen Sie den Akku und:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigte Teile. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- **Schalten Sie das Gerät, bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Be-**

triebs, sofort aus. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Schalten Sie den Antrieb ab und entnehmen Sie den Akku. Warten Sie bis alle sich bewegenden Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Wartung, Reparatur, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Er-

satzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Überprüfen und warten Sie die Maschine regelmäßig. Lassen Sie die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdo-**

se heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann

zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr

von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperr (1)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperren: Drücken
- **Ein-/Ausschalter (3)**
 - Einschalten: Drücken
 - Ausschalten: Loslassen
- **Arretierknopf, Zusatzhandgriff (Abb. D.1)**
Der Arretierknopf (5) am Zusatzhandgriff entriegelt/verriegelt die Winkelverstellung des Zusatzhandgriffs (15).

Montage

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Mittelstück montieren

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Innensechsrundschlüssel (16)
- 4x Innensechsrundschraube (22)

Vorgehen (Abb. B)

1. Stecken Sie das Mittelstück (7) auf den Motorkopf (8).

2. Stecken Sie das Griffteil (6) auf das Mittelstück.
3. Befestigen Sie das Mittelstück mit den 4 Schrauben (22).

Zusatzhandgriff montieren

Vorgehen (Abb. B)

1. Drücken und halten Sie den Arretierknopf (5) am Zusatzhandgriff während Sie den Zusatzhandgriff (15) auf die Aufnahme für den Zusatzhandgriff (14) schieben.

Schutzhaube montieren

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Innensechsrundschlüssel (16)
- 2x Innensechsrundschraube (23)

Vorgehen (Abb. C)

1. Setzen Sie die Schutzhaube (9) auf den Motorkopf (8).
2. Befestigen Sie die Schutzhaube mit den beiden Schrauben (23).

Einstellungen am Gerät

Zusatzhandgriff verstellen

Sie können den Zusatzhandgriff (15) in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Zusatzhandgriff so ein, dass die Spulenkapsel (12) in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe *Gras schneiden*, S. 220).

Vorgehen (Abb. D.1)

1. Drücken Sie den Arretierknopf (5) am Zusatzhandgriff (15).
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (15) in die gewünschte Position. Die integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.

Distanzbügel verstellen

Der Distanzbügel (Pflanzenschutz) (13) hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.

Vorgehen (Abb. D.2)

1. Klappen Sie den Distanzbügel (13) nach unten.
2. Klappen Sie den Distanzbügel (13) nach oben (Parkposition), wenn er nicht benötigt wird.

Schneidfaden verlängern

Das Gerät ist mit einer *vollautomatischen Fadennachführung* ausgerüstet. Der Faden verlängert sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlänge-

rungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule (10) zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Sollte der Faden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, wird er durch den Fadenschneider (28) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

Vorgehen (Abb. E)

1. Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.
2. **Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:** Erneuern Sie die Fadenspule (siehe *Wartung, S. 221*).
3. **Fadenlänge manuell einstellen:** Nehmen Sie den Akku (18) aus dem Gerät.
Ziehen Sie leicht am Fadenende und drücken Sie, ggf. mehrmals, den Arretierknopf (26), bis das Fadenende etwas über den Fadenschneider (28) heraussteht.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden
1. Drücken Sie die Taste (20) neben der Ladezustandsanzeige (19) am Akku (18). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.	
2. Laden Sie den Akku (18) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (19) leuchtet.	

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen $\leq 50^\circ\text{C}$ aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (18) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (21).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (21)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	• Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

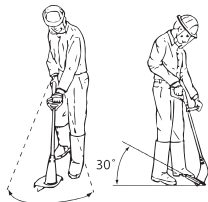
Betrieb

Arbeiten mit dem Gerät

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.

- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Geräts, dass die Schneideinrichtung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Nylonfaden der Fadenspule würde sich schnell abnutzen.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Gerätes bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr!
- Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Er muss nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten.

Gras schneiden



1. Schneiden Sie Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken.
2. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät um ca. 30° nach vorn geneigt.
3. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (18) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (4). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (17) am Akku (18).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (4).

Ein- und Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (3) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

⚠ VORSICHT! Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Nachdrehen der Schneideinrichtung. Lassen

Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten!

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (18) in das Gerät ein.
2. Drücken Sie die Einschaltsperre (1).
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (3).
4. Lassen Sie die Einschaltsperre (1) los.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3) los.
2. Entnehmen Sie den Akku (18) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät immer mit zwei Händen, mit einer Hand am Handgriff (2) und mit der anderen Hand am Zusatzhandgriff (15).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (18). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile! Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung und die Schneideinrichtung von Gras und Erde.

Wartung

Fadenspule wechseln (Abb. E)

Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule (10) ist in der Spulenkapself (12) und auf der Fadenspule angegeben. Die Pfeile auf der Spulenabdeckung (24) geben die Drehrichtung des Motors an.

Vorgehen

1. Nehmen Sie den Akku (18) aus dem Gerät.
2. Öffnen Sie die Spulenkapself (12), indem Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungen (25) an der Spulenkapself drücken.
3. Entfernen Sie die Spulenabdeckung (24) und entnehmen Sie die alte Fadenspule (10).
4. Drücken Sie das Fadenende der neuen Fadenspule aus dem Schlitz (27) der Fadenspule heraus.
5. Setzen Sie die neue Fadenspule (10) in die Spulenkapself (12) ein. Die Seite der Fadenspule, auf der die Laufrichtung durch Pfeile angegeben ist, muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Stecken Sie das Fadenende durch die Fadenauslass-Öse (11).
7. Setzen Sie die Spulenabdeckung (24) wieder auf die Spulenkapself (12). Achten Sie darauf, dass die Entriegelungen (25) am Deckel dabei genau in die Aussparungen an der Spulenkapself passen. Sie rasten dann spürbar ein.
8. Ziehen Sie an dem Fadenende und drücken Sie immer wieder den Arretierknopf (26), bis das Fadenende circa 1 cm über den Fadenschneider (28) heraussteht.
9. Kontrollieren Sie den Fadenschneider.

Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich an das Service-Center.

Ersatzfaden aufwickeln

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfadens durch die Öffnung der Fadenspule (10).

2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrichtung der Fadenspule. Beachten Sie dabei die Pfeile auf der Oberseite der Fadenspule (10).

Lagerung

Lagern Sie das Gerät stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 – 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert oder geschädigt wird.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen. (Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
 - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
 - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
 - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
 - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (18) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Akku (18) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen</i> , S. 220
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	
Starke Vibrationen, starke Geräusche	Schneideeinrichtung verschmutzt	Schneideeinrichtung reinigen (siehe <i>Reinigung, Wartung und Lagerung</i> , S. 220)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schlechtes Schneidergebnis	Fadenspule (10) hat nicht genügend Schneidfaden	<i>Schneidfaden verlängern</i> , S. 218 <i>Fadenspule wechseln (Abb. E)</i> , S. 221
	Schneidfaden ist nicht aus der Spulen kapsel (12) geführt	Spulenabdeckung (24) von der Spulen kapsel abnehmen und Schneidfaden durch die Fadenauslass-Öse (11) nach außen fädeln, Spulenabdeckung wieder schließen
	Schneideeinrichtung verschmutzt	Schneideeinrichtung reinigen (siehe <i>Reinigung, Wartung und Lagerung</i> , S. 220)
	Geringe Akkuleistung	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein

neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Fadenspule) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen

genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507528_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507528_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 507528_2507

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 224*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
9+28	Schutzhaube + Fadenschneider	91120011
10	Fadenspule	91120841
15	Zusatzhandgriff	91120840

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Rasentrimmer**

Modell: **PART 20-Li B2**

Seriennummer: 000001 – 404000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-91:2014
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 87,9 dB;
- garantiert: 96 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

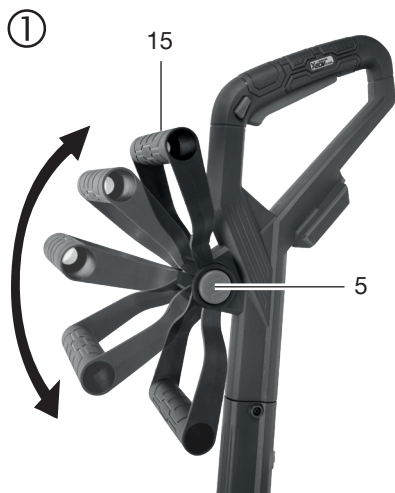
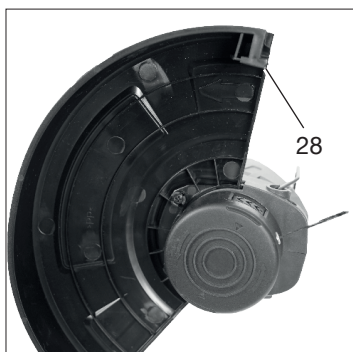
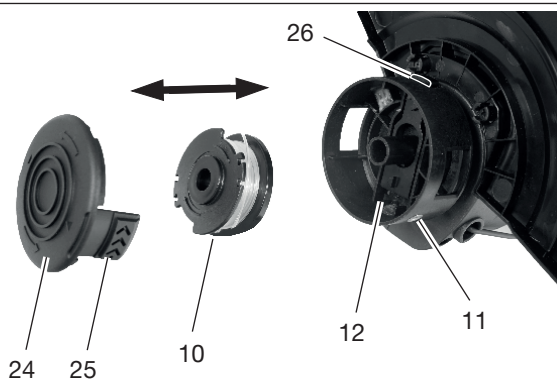
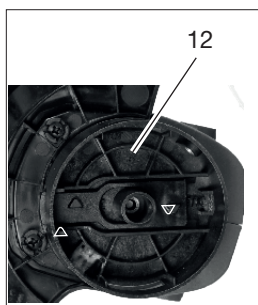
Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, NB 0036

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



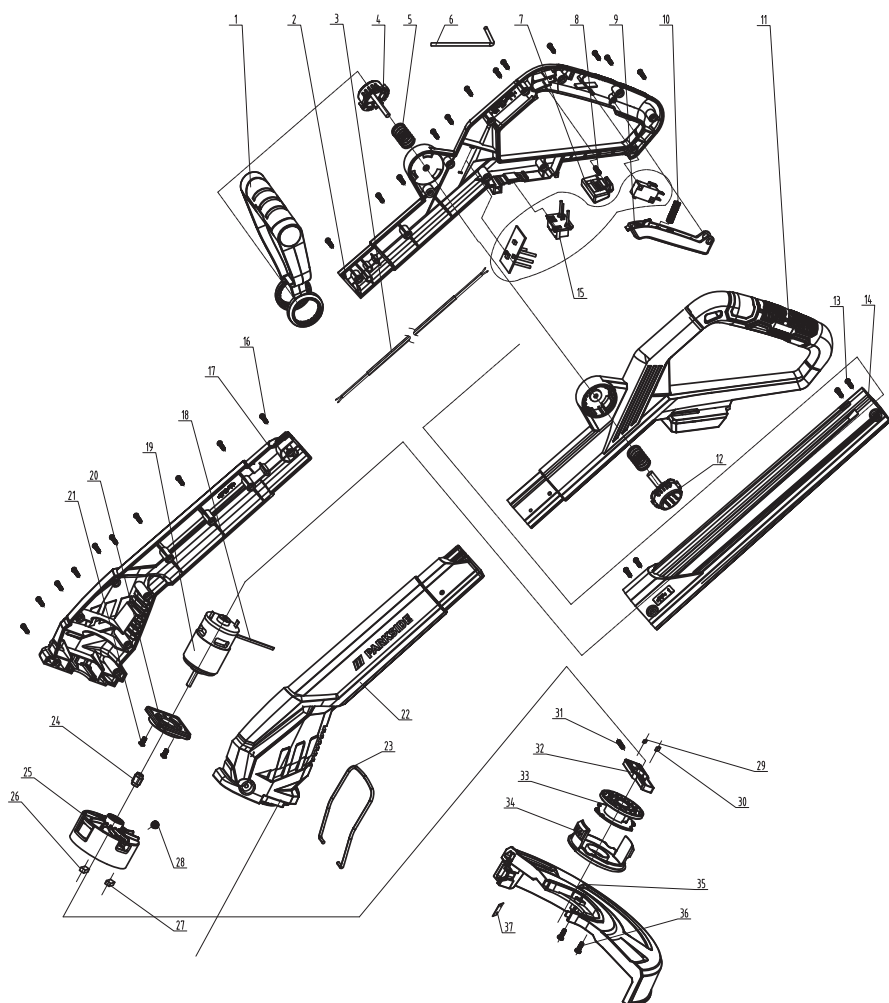
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 15.12.2025

Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

D**E**

Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată
 • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený
 pohled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид
 • Разбирлив преглед • Pamje e zgjeruar

PART 20-Li B2



informativ • informative • informativ • informativen • informativno • informativan • informační • infor-
 mativny • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-
je informacij • Stanje informacija • Stav informací
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών
• Актуалност на информацията • Статус на
информациите • Statusi i informacionit: 10/2025
Ident.-No.: 72095218102025-3



IAN 507528_2507



3